

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_220863

UNIVERSAL
LIBRARY

S K H A V R O N I N A

AS WE SPEAK IT

220863

OUP-24-44-69-5,000

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. 491.715 Accession No. PG. 2520

Author K45R Khayronina, S.

Title Russian as we speak:
n.d.

This book should be returned on or before the date last marked below.

EDITED BY R. DIXON

DESIGNED BY K. VYSOTSKAYA

CONTENTS

Foreword	5
I. Немного о себе	7
II. Дом и квартира	15
III. Мой рабочий день	21
IV. Прогулка за город	29
V. Городской транспорт	36
VI. В продовольственном магазине	45
VII. В универмаге	50
VIII. В ресторане	59
IX. Визит врача	66
X. На почте	76
XI. Разговор по телефону	85
XII. В гостинице	91
XIII. В театре	98
XIV. Газеты и журналы	107
XV. Спорт	115
XVI. Средства сообщения	124
XVII. Летний отдых	132
XVIII. Московский государственный университет	138
XIX. Выставка достижений народного хозяйства СССР	144
XX. Путь в космос открыт	148
XXI. Экскурсия по Москве	152
Key to Exercises	157
Vocabulary	178
Appendix	216

FOREWORD

In preparing the present volume it was the author's intention primarily to provide a course in Russian for persons in the English speaking world who are studying the language without a teacher.

It is, however, so devised that it may equally well be used under the guidance of a tutor. It is intended for students who have reached an intermediate level by studying N. Potanova's "Russian", or some similar text-book.

The book is entirely practical and the material it provides is contemporary and frankly utilitarian. It consists of twenty one lessons, each one of which deals with a particular aspect of everyday life in the Soviet Union today.

Each lesson consists of a passage for reading and a set of dialogues on a specific theme followed by notes and exercises.

The passages are given in an order of increasing difficulty as regards both subject matter and language. However, as the grammar and syntax do not vary greatly in difficulty from one lesson to another, this order need not be strictly adhered to.

The Notes deal mainly with points of grammar, syntax and vocabulary which present some difficulty to foreign students of Russian, but some of them are factual.

The exercises are intended to stimulate active use of the words, expressions and constructions which occur in the reading passages and dialogues. They include exercises in translation from English into Russian, retelling of the passage for reading, composition on the specific topic of the lesson. The key provided at the end of the book enables the student to check his work. There are also Tables of common idiomatic expressions as well as examples of certain syntactical

constructions. A comprehensive Russian-English vocabulary is given at the end of the book.

The author suggests the following method of study:

Read the passage several times, translate it with the aid of the notes and vocabulary; retell it, following the original passage as closely as possible, not attempting to change the constructions or substitute other words for those given in the passage.

Next the dialogues should be studied; it would be advisable to memorise some of them.

The student should then do the exercises. It is advisable to attempt all the exercises provided, in order to assimilate thoroughly certain difficult items of grammar; syntax and vocabulary.

The last phase consists of the more independent types of work: translation, narration and composition. The student's success here depends on how thoroughly he has assimilated all the preceding matter provided in the lesson.

The author would be grateful for any comments and suggestions for improving the book in future editions.

They should be addressed to the *Foreign Languages Publishing House, 21 Zubovskiy Blvd., Moscow, U.S.S.R.*

S. K h a v r o n i n a

I. НЕМНОГО О СЕБЕ

Моё имя¹ Пáвел, фами́лия Белóв², мне три́дцать лет³. Я роди́лся в Москвѣ и всю жизнь живу́ здесь⁴. Пять лет наза́д я окóнчил инститúт и поступи́л рабóтать на заво́д⁵. Я инжени́р-хи́мик и рабóтаю в лаборато́рии. Я люблю́ своё де́ло и рабóтаю с интере́сом. В про́шлом году́ я жени́лся⁶. Мою́ жену́ зову́т Мари́на.⁷ Она́ мо́ложе меня́ на четы́ре го́да.⁸ Неда́вно Мари́на окóнчила медици́нский инститúт. Тепе́рь она́ врач-педиáтр и рабóтает в де́тской больни́це. Мари́на хоро́шо поёт, у неё краси́вый низкий го́лос⁹. Два ра́за в неде́лю¹⁰ она́ хóдит на занятия́ хорово́го кру́жка в консервато́рию. Я бо́льше увлекаю́сь спо́ртом. Мой люби́мый вид спо́рта — пла́вание. Че́рез день, по́сле рабóты я хожу́ в бассе́йн¹¹, кото́рый находится́ не́далеко́ от на́шего заво́да. По суббо́там¹² мы обы́чно наве́щаем мои́х роди́телей (роди́тели Мари́ны живу́т в Оде́ссе) и хóдим в го́сти к друзья́м¹³ и́ли пригла́шаем друзе́й к себѣ. Мы лю́бим му́зыку и теа́тр и ча́сто хóдим в теа́тр и на конце́рты. Воскресе́нье мы, как пра́вило, провóдим за́ городом¹⁴: зимо́й мы ката́емся на лы́жах¹⁵, а ле́том е́здим на да́чу¹⁶ и́ли хóдим в туристи́ческие похóды¹⁷.

NOTES

¹ Stress in Russian presents certain difficulties for foreign students. It is therefore indicated in this book by means of an acute accent placed over the vowel of the stressed syllable.

The stress is indicated:

(1) in all notion words of two or more syllables, e. g.

ко́мната, краси́вый, сове́товать, мо́й, впереди́

(2) in form words and link words of two or more syllables, e.g.

че́рез, о́коло, неужели́, хотя́

It must be borne in mind that these words are not so strongly stressed as notion words.

(3) in one-syllable form or link words (prepositions and particles) when the stress is transferred to them from a noun or verb, e. g.

на́ дом, по́ лесу, за́ год, не́ был, не́ было

As a rule, form or link words are not stressed, but are merged with the preceding or following notion word, e.g.

на бере́гу, у ре́ки, до вокза́ла, со мно́й, без рабо́ты
та́к ли, что́ же, купи́л бы

The stress is not indicated:

(1) in one-syllable notion words, e. g.

дом, мой, год, стол, тот

(2) in words containing the letter *ë*, since this letter always represents a stressed sound.

бере́за, сёстры, моё, принёс

² Моё́ имя Па́вел, фами́лия Бело́в

Every Russian has a first name (Анна), a patronymic (Петровна) and a surname (Га́рина).

Алексе́й Петро́вич Га́рин.
Пётр Ива́нович Смирно́в.

The patronymic is derived from the father's first name. We call children and close friends by their first names; the personal pronoun and the verb are in the singular.

Ни́на, иди́ обе́дать.
Ви́ктор, где ты́ был?

The usual form of address among adults is the first name and patronymic; the personal pronoun and the verb are in the plural.

Ма́рия Па́вловна, вы́ придёте́ к нам ве́чером?

The official way of addressing people is **товарищ** ('comrade') + surname.

Това́рищ Ро́зов (Ро́зова), сде́лайте, пожа́луйста,
эту́ рабо́ту се́годня.

³ мне́ три́дцать лет
Сы́ну ше́сть лет.

I am thirty years old
My son is six years old.

In sentences of this kind nouns or pronouns are used in the dative.

Ско́лько ва́м лет?

How old are *you*?

Ско́лько лет ва́шему сы́ну?

How old is *your son*?

⁴ всю́ жизнь жи́ву́ здесь

(I) have lived here all my life

To express an action or condition which began in the past and continues in the present, the present tense is used.

Я учу́ ру́сский язы́к два го́да. I *have been studying* Russian for two years.

Я жду целый час. I have been waiting for a whole hour.

⁵ поступил работать на завод started to work at a factory

Even though завод follows the infinitive it is still governed by the main verb поступил and therefore takes the accusative.

Они пошли обедать в ресторан. They went to the restaurant to have dinner.

⁶ я женился I got married
жениться на + *prepos.* to marry smb. (when the subject is a man)

Павел женился на Марине. Pavel married Marina.
(быть) женатым на + *prepos.* to be married to (when the subject is a man)

Павел женат на Марине. Pavel is married to Marina.
выходить замуж за + *acc.* to marry smb. (when the subject is a woman)

Марина вышла замуж за Павла. Marina married Pavel.
(быть) замужем за + *instr.* to be married to (when the subject is a woman)

Марина замужем за Павлом. Marina is married to Pavel.

When speaking of both partners **пожениться, женаты, быть женатыми** are used.

Они поженились в прошлом году. They married last year.

Они женаты уже три года. They have already been married three years.

⁷ Мою жену зовут Марина. My wife's name is Marina.

Как вас зовут? What is your (first) name?

Меня зовут Зоя. My name is Zoya.

Как ваша фамилия? What is your surname?

Моя фамилия Сомова. My surname is Somova.

Называются is used when speaking of inanimate objects.

Эта станция метро называется This metro station is called «Ленинские горы». Lenin Hills.

Как называется этот фильм? What is the name of this film?

⁸ Она моложе меня на четыре года. She is four years younger than I.

The genitive of comparison:

Она старше *меня*—она старше, чем я.

Наш город больше *вашего*—наш город больше, чем ваш.

Used in comparison **на + acc.** expresses the difference between the objects of comparison.

Ив́ан ста́рше бра́та *на три го́да.*
Ив́ан вы́ше бра́та *на семь сантимéтров.*

⁹ у неё краси́вый низкий го́лос she has a beautiful low voice
'I have, he has,' etc., is expressed in Russian by **у меня́ есть, у него́ есть,** etc.

У него́ *есть* брат. *He has a brother.*
У Лёны бы́ли све́тлые во́лосы и те́мные глаза́. *Helen had light hair and dark eyes.*
У ма́льчика бу́дет си́льный го́лос. *The boy will have a strong voice.*

In statements concerning personal characteristics the verb **быть (есть)** is not used in the present.

У него́ широ́кие плéчи. *He has broad shoulders.*
У моёй сестры́ се́рые глаза́. *My sister has grey eyes.*
¹⁰ Два ра́за в неде́лю *twice a week*
Де́ти едят *пять раз в де́нь.* *Children eat five times a day.*
Мы занима́емся ру́сским язы́ком *три ра́за в неде́лю.* *We study Russian three times a week.*

Note that in these expressions **в** governs the accusative.

¹¹ Че́рез де́нь ... я хожу́ в бассе́йн *I go to the swimming pool every other day*
Мы занима́емся ру́сским язы́ком *че́рез де́нь.* *We have Russian lessons every other day.*

Another meaning of **че́рез + acc.** (in expressions of time) is 'in', 'after'

Приди́те *че́рез час.* *Come in an hour.*
¹² По суббо́там *on Saturdays*
¹³ ходи́м в го́сти к друзья́м *(we) go to see our friends*
¹⁴ за́ городом *out of town, in the country*
за го́родом *outside the town*
¹⁵ мы ката́емся на лы́жах *we go skiing*
мы ката́емся на конька́х, на велоси́пéде *we go skating, cycling*
¹⁶ да́ча *a summer house*
¹⁷ ходи́м в тури́стические походи́мы *(we) go hiking*

DIALOGUE

— Сергѣй, это ты? Здравствуй!

— Здравствуй, Пáвел! Ско́лько лет не виделись!¹ Как ты живёшь?

— Хорошó, спасíбо, а ты?

— Я тóже хорошó.² Где ты работаешь?

— На заводе, в лаборáтории. А ты?

— Я работаю на фáбрике. Я тепѣрь глáвный инженер фáбрики. Ну, а как семья?³

— Отлично. Дѣти растут. Стáрший, Игорь, ужé учится в шкóле⁴. Млáдший, Болóдя, пока ходит в дѣтский сад. Зóя, — ты помнишь её — моё женá, преподаёт в шкóле. Она учительница. Ну, а ты женился или всё ещё холостой (холостяк)?

— Женился. Ещё в прóшлом году.⁵

— Кто твоё женá?⁶

— Моё женá врач⁷, она работает в дѣтской поликлинике. Сейчас она не работает, потому что мы ждём ребёнка. Приезжай ко мне в гости, я познакомлю тебя с женой.

— Спасибо, обязательно приеду. К сожалéнию⁸, моё останóвка.

— До свидáния! Передай привѣт Зóе и дѣтям.⁹

— Всего хорошего! (До свидáния!)¹⁰

NOTES

- | | |
|---|---|
| ¹ Ско́лько лет не виделись! | How long it is since we saw each other! |
| ² Я тóже хорошó. | I'm all right too. |
| ³ Ну, а как семья? | Well, how is your family? |
| ⁴ Игорь ... учится в шкóле | Igor goes to school |
| ⁵ Женился. Ещё в прóшлом году. | I got married last year. |
| ⁶ Кто твоё женá? | What is your wife? |
| Кто она по специальности? | What is her profession? |
| ⁷ Моё женá врач | My wife is a doctor |
| ⁸ К сожалéнию | unfortunately |

- Передай привёт Зое и детям. Remember me to Zoya and the children.
10 Всегó хоро́шего! (До свидания!) All the best! (Good-bye!)

EXERCISES

1. Answer the following questions.

- I.
1. Как зову́т Бело́ва?
 2. Ско́лько ему́ лет?
 3. Где он роди́лся?
 4. Кто он по специа́льности?
 5. Где он рабо́тает?
 6. Женáт ли Бело́в?
 7. Кто его́ жена́?
 8. Как её́ зову́т?
 9. Где она́ рабо́тает?
 10. Есть ли у Бело́вых де́ти?
 11. Како́й го́лос у Мари́ны?
 12. Ско́лько раз в неде́лю она́ ходит в консерва́торию?
 13. Куда́ ходит пла́вать Бело́в?
 14. Где нахо́дится э́тот бассе́йн?
 15. Что де́лают Бело́вы по суббо́там?
 16. Где они́ прово́дят воскресе́нье?
- II.
1. Как ва́ше и́мя? Как вас зову́т?
 2. Где вы живёте?
 3. Где вы родили́сь?
 4. Ско́лько вам лет?
 5. Вы жена́ты? Вы за́мужем?
 6. У вас есть де́ти?
 7. Как зову́т ва́шего сы́на? ва́шу дочь?
 8. Кто вы по специа́льности?
 9. Где вы учи́лись?
 10. Где вы рабо́таете?
 11. Вы лю́бите свою́ рабо́ту?
 12. Что вы де́лаете по́сле рабо́ты?
 13. Что вы де́лаете по суббо́там?
 14. Где вы прово́дите воскресе́нье?
 15. Вы лю́бите му́зыку?
 16. Ча́сто ли вы быва́ете в теа́тре?
 17. Вы лю́бите спорт?

2. Use the correct form of the words in brackets.

1. Скорó (я) бóдет сóрок лет. — 2. (Нíна) ужé вóсемь лет. — 3. (Он) трíдцать два гóда. — 4. (Мой сын) пять лет. — 5. Сκόлько (вы) лет? — 6. Сκόлько лет (вáша дочь)?

3. Answer the following questions.

1. Сκόлько лет вáшему брáту?
2. Сκόлько лет вáшему отцú?
3. Сκόлько вам лет?

4. Answer the following questions, using the words given in brackets.

1. Где живёт Пáвел? (Москвá)
2. Где он рабóтает? (завóд)
3. Кудá Пáвел поступíл рабóтать? (завóд)
4. Где учíлась Марíна? (инститúт)
5. Где она́ рабóтает? (больнíца)
6. Кудá хóдит Пáвел пóсле рабóты? (бассейн)
7. Где Белóвы провóдят воскресéнье лéтом? (дáча)

5. Rearrange the following sentences according to the model.

М o d e l :

Он в́ыше, чем я.

Он в́ыше *меня́* (*genitive of comparison*).

1. Брат стáрше, чем я. — 2. Я в́ыше, чем брат. — 3. Сестрá молóже, чем вы. — 4. Ваш дом бóльше, чем наш дом. — 5. Сестрá красíвее, чем брат.

6. Fill in the blanks with the words год, гóда, лет.

1. Я учíлся пять — 2. Он окóнчил инститúт два ... назáд. — 3. Пётр живёт в Москвé дéсять — 4. Товáрищ Листóв рабóтает на завóде двáдцать одíн — 5. Нáшему сыну четýре ...

7. Conjugate the following verbs in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.

люб́ить; поступ́ить; ход́ить; провóдить; жить; петь.

8. Read, translate and retell the story.

— Сκόлько тебе́ лет, дéвочка?

— Кóгда я гуляю с пáпой, мне двенáдцать лет, а кóгда с мáмой — мне тóлько дéвять.

- Ма́ма, вы с па́пой где родили́сь?
— Я — в Ки́еве, а па́па — в Сара́тове.
— А я где родила́сь?
— А ты — в Москвѣ.
— А как же мы все трѳе познако́мились¹?

¹ познако́миться

to get acquainted

9. Make up questions to which the words in italics would be the answers.

1. До́ктора зову́т *Пётр Ильи́ч*. — 2. Ему́ *со́рок три го́да*. — 3. Мой о́тец *инженѣр*. — 4. Наш учи́тель рабо́тает *с интере́сом*. — 5. Женá мо́ложе меня́ *на́ три го́да*. — 6. Она́ рабо́тает *в шко́ле*. — 7. Ка́ждый день она́ *хо́дит в шко́лу*. — 8. Па́вел *че́рез день* хо́дит в бассе́йн. — 9. *Че́рез год* вы о́кóнчите институ́т. — 10. По суббо́там мы *хо́дим в теа́тр, в кино́, наве́щаем друзѣй и родны́х*.

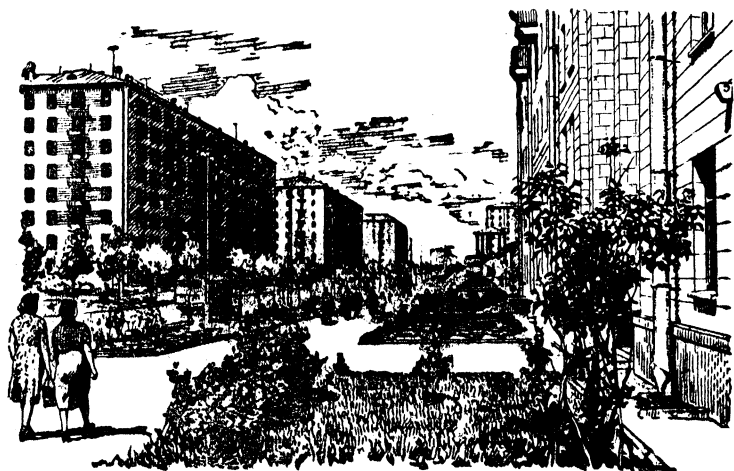
10. Translate into Russian.

1. Where were you born?
2. I was born in a little town not far from Moscow.
3. He graduated from the Institute five years ago.
4. My friend entered the History Faculty of the University.
5. He got married last year.
6. His sister got married last month.
7. They got married five years ago.
8. They have been married five years.
9. My friend is not married, he is a bachelor.
10. My brother is six years younger than I.
11. Valya has a good voice.
12. What is your friend's name?
13. What is this man's surname?
14. What is the name of this street?
15. What is this newspaper called?
16. The friends visited their sick comrade.
17. Maria goes to see her mother every week.
18. In the evenings we go to see our friends.
19. On Wednesdays Pavel goes to the stadium.
20. We like opera and we often go to the theatre.

II. ДОМ И КВАРТИРА

Здравствуй, дорогой Андрей!

Прости меня за долгое молчание.¹ У нас большая новость: мы переезжаем в новую квартиру. Наш новый дом находится в юго-западном районе Москвы, недалеко от Московского университета. Дом большой, восьмиэтажный²; в нём около ста семидесяти двух- и трёхкомнатных квартир. Наша квартира на шестом этаже³ (в доме, конечно, есть лифты). Она состоит из трёх комнат: столовой, моей комнаты и спальни родителей. Двери всех трёх комнат выходят в⁴ большую квадратную переднюю, туда также выходит дверь небольшого коридора, который ведёт в ванную, кухню и туалет. Наша квартира очень светлая, тёплая, со всеми удобствами. Окна двух комнат выходят на юг, третьей комнаты — на юго-запад. В столовой два окна и дверь на балкон. Мама особенно радуется балкону⁵



и собираётся посадить там цветы. Здесь можно будет отдыхать по вечерам в тёплую погоду. Ну, вот и все мои новости. Как только мы переедем и устроимся⁶, я напишу тебе ещё раз, и ты, может быть, найдёшь время и приедешь к нам на новоселье⁷. Жду ответа.⁸

Привёт твоей семье.

Борис.

NOTES

- ¹ Прости меня за долгое молчание. Forgive me for my long silence.
 прощать } когó-нибудь за что-то
 простить } нибудь
 извинять } когó-нибудь за что-то
 извинить } нибудь
 Извините меня. Excuse me.
- ² восьмиэтажный eight-storey
 трёхэтажное здание a three-storey building
- ³ на шестом этаже
 Note that in English this means the fifth floor.
- ¹ Двери всех трёх комнат выходят в... the doors of all three rooms open on to...
 Окна комнаты *выходят на юг*. The room *faces* south.
 Окна комнаты *выходят на улицу*. The room *overlooks* the street.
- Мама особенно радуется балкону Mother is particularly glad that there is a balcony
 радоваться } + *dat.* to feel happy about
 обрадоваться }
- Дети радуются весне, солнцу.
- рад } + *dat.* or *inf.* to be glad of smth.; to be
 рада } glad to do smth.
 рады }
- Я рад вам. }
 Я рад видеть вас. }
- ⁶ Как только мы ... устроимся as soon as we have settled down
 If a principal clause having the verb in the future is modified by a subordinate clause of time (introduced by *когда*, *как только*, etc.)

or condition (introduced by *если, когда*, etc.), the verb in the subordinate clause also takes the future, and not the present as in English.

Если вы увидите его, скажите ему об этом.
Когда вы будете учиться в университете, вы сможете заниматься в библиотеке университета.

- 7 новоселье a house-warming party
8 Жду ответа. Hope to hear from you soon
(lit. I am waiting for your reply).
ждать } + *gen.* or *acc.* to wait for
подождать }

The accusative is more specific than the genitive and is used when the object is a feminine noun meaning a person or a noun qualified by an adjective.

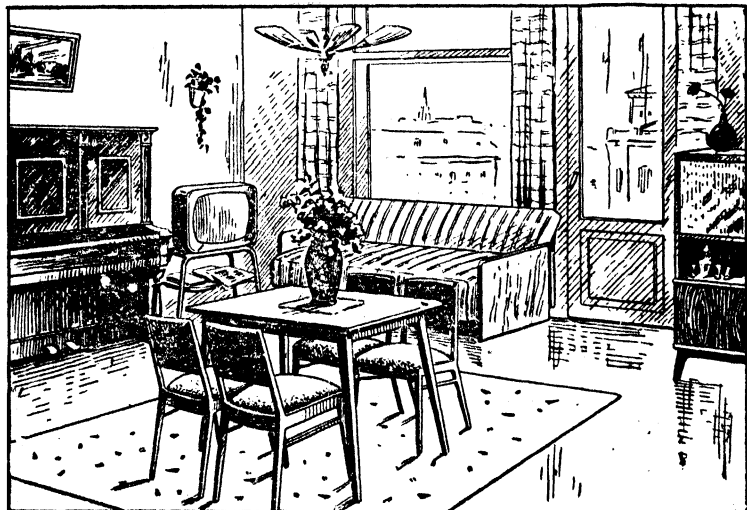
Я жду сестру.
Он ждёт «5-ый» (пятый) автобус.

The genitive is generally used when the object is an abstract noun.

DIALOGUE

— Здравствуй, Павел. Хорошо, что мы с тобой встретились, и ты навестишь нас на новой квартире.

— Я очень рад видеть тебя, Серёжа. Расскажи, как вы устроились, какую мебель купили?



— Для моёй комнаты мы купили письменный стол, большой книжный шкаф, диван и кресло. На полу лежит большой красный ковер.

— А что стоит у вас в столовой?

— В столовой стоит¹ сервант, стол, стулья и столик для газет и журналов.

— Какого цвета мебель в столовой?

— Тёмно-коричневая. Для кухни мы купили новый гарнитур. Наша кухня такая уютная, что мы там завтракаем, а иногда и обедаем.

— Какие удобства есть в вашей квартире?

— Все: газ, электричество, водопровод, мусоропровод, горячая вода, телефон. А вот и наш дом. Сейчас ты сам увидишь нашу квартиру.

NOTE

¹ В столовой стоит

To indicate position, Russian tends to use more precise verbs like *стоять*, *лежать* where English uses 'to be'.

Книга *лежит* на столе.

The book *is* on the table.

В углу *стоит* большая кровать.

In the corner *is* a large bed.

EXERCISES

I. Answer the following questions.

- I. 1. О чём пишет Сергей Павлу?
2. Где находится новая квартира Сергея?
3. Сколько всего квартир в новом доме?
4. На каком этаже новая квартира Сергея?
5. Сколько комнат в его новой квартире?
6. Куда выходят окна новой квартиры?
7. Есть ли в новой квартире балкон?
8. Какая мебель стоит в комнате Сергея?
9. Какую мебель купил Сергей для столовой?
10. Где обычно завтракает семья Сергея?
- II. 1. Сколько этажей в вашем доме?
2. Сколько квартир в вашем доме?
3. Сколько комнат в вашей квартире?
4. Какая мебель стоит у вас в столовой?
5. Какая мебель стоит в вашей комнате?
6. Какого цвета у вас мебель?

7. Где вы обычно завтракаете?
8. Где вы обедаете?
9. Куда выходят окна вашей комнаты?
10. Есть ли удобства в вашем доме? Какие удобства есть в вашем доме?
11. Где стоят ваши книги?
12. Где лежат бумаги, документы, книги?

2. Fill in the blanks with appropriate verbs from those given below in the required form.

1. Наш дом ... в центре города. — 2. Квартира ... из трёх комнат. — 3. Окна столовой ... в парк, окна кухни ... во двор. — 4. Наши соседи ... в другую квартиру. — 5. В нашем доме ... несколько лифтов. — 6. Мы ... новую мебель для квартиры. — 7. Мы хороши ... на новом месте.

переехать; купить; выходить; находиться; состоять; иметься; устроиться.

3. Fill in the blanks with nouns from those given on the right in the required case with the necessary preposition.

- | | | |
|--------------------------------------|--|------------------------|
| 1. Окна комнаты выходят ... | | улица; парк; площадь; |
| 2. Квартира состоит ... ком-
нат. | | двор; река; море |
| 3. Простите меня ... | | две; три; пять |
| | | беспокойство; молчание |

4. Make up questions to which the words in italics would be the answers.

1. Наш дом находится *на юго-западе Москвы*. — 2. В нашем доме *восемь* этажей. — 3. Наша квартира *на шестом* этаже. — 4. В этой квартире *три* комнаты. — 5. Окна моей комнаты выходят *в парк*. — 6. Для столовой мы купили *стол, стулья и сервант*. — 7. В моей комнате стоит *письменный стол, диван и книжные шкафы*. — 8. Книжки стоят *в книжном шкафу*. — 9. На столе лежат *книжки, тетради, бумаги*.

5. Translate into Russian.

1. Sergei and his family have moved into a new flat.
2. It is a very good flat in a big new house.
3. The house is not far from Moscow University.

4. The flat is on the sixth floor.
5. Sergei's room is light and warm.
6. The biggest room in the flat is the dining-room. It has two windows and a balcony.
7. The flat has three rooms: a dining-room, a bedroom and a study.
8. Which floor do you live on? — On the seventh. — That is very high. Is there a lift in the house? — Yes, there is.
9. What furniture is there in your dining-room?
10. There are a table and six chairs in the middle of the room, a settee on the right, and a little table for newspapers and magazines on the left. There is a side-board near the door.
11. What do the windows of your room overlook?
12. There are twenty-four two-room flats in our house.
13. The bookcases are in my room.
14. There is a big red carpet on the floor.

III. МОИ РАБОЧИЙ ДЕНЬ

По специальности я инженер-конструктор. Я работаю на¹ одном из крупнейших заводов Москвы. Он находится за городом, в нескольких минутах езды² на электричке или на автобусе.

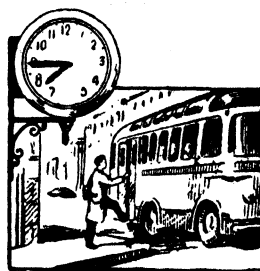


Мой рабочий день начинается в восемь часов утра. Я встаю в половине седьмого³, делаю утреннюю зарядку⁴, чищу зубы, бреюсь, принимаю холодный душ⁵. В это время Катя, моя жена, готовит завтрак.

Мы завтракаем троём: я, Катя и наш сын Володя. В половине восьмого я выхожу из дому и иду к автобусной остановке. Дорога от дома до работы занимает двадцать минут. Обычно я прихожу на завод за пятнадцать минут до начала работы⁶.

Во время обеденного перерыва, с двенадцати до часу⁷, я успеваю пообедать в столовой и немного отдохнуть⁸.

В четыре часа мы кончаем работу. Домой я хожу пешком; по дороге захожу в книжный магазин, чтобы посмотреть новые книги. Около пяти часов я уже дома. Я переодеваюсь и помогаю жене по хозяйству. В семь часов мы ужинаем.





После ужина я просматриваю газеты и журналы⁹, читаю книги. Если по телевизору идёт что-нибудь интересное¹⁰, я смотрю передачу. По вторникам я прихожу домой позже: на заводе я руководжу техническим кружком¹¹ и в эти дни провожу занятия в кружке.

В одиннадцать — в половине двенадцатого я ложусь спать¹².

NOTES

- | | |
|---|---------------------------|
| ¹ Я работаю на (заводе) | I work at (a plant) |
| Я работаю в лаборатории. | I work in a laboratory. |
| Я работаю на фабрике. | I work at a factory. |
| ² в нескольких минутах (<i>prepos.</i>) езды | a few minutes' drive |
| в нескольких минутах ходьбы | a few minutes' walk |
| ³ Я встаю в половине седьмого | I get up at half past six |
| Note the following expressions of time: | |
| Который час? | What time is it? |
| (a) пять минут второго | five past one |
| четверть восьмого | a quarter past seven |
| двадцать минут пятого | twenty past four |
| (b) без четверти два | a quarter to two |
| без десяти (минут) шесть | ten to six |
| (c) половина восьмого | half past seven |
| (d) семь часов | seven o'clock |

In a number of cases (train times, radio announcements, etc.) times are expressed in the following way:

- 10.15 — десять часов пятнадцать минут
 2.45 — два часа сорок пять минут
 7.25 — семь часов двадцать пять минут
 14.40 — четырнадцать часов сорок минут

- | | |
|---|--|
| Я встаю в (+acc.) семь часов (в четверть восьмого и т. д.). | I get up at seven o'clock (at a quarter past seven, etc.). |
| Я встаю без (+gen.) десяти шесть (без пятнадцати восемь и т. д.). | I get up at ten to six (at a quarter to eight, etc.). |

Я встаю в (+ *prepos.*) половине
восьмого (в половине седь-
мого и т. д.).

I get up *at* half past seven (*at*
half past six, etc.).

⁴ делаю утреннюю зарядку

(I) do morning exercises

⁵ принимаю холодный душ

(I) take a cold shower

принимать } душ ванну
принять }

to take a shower, a bath

мыть }
вымыть } руки, ноги

to wash one's hands, feet

умываться }
умыться }

to wash one's face

мыться }
вымыться }

to have a wash

⁶ я прихожу ... за пятнадцать
минут до начала работы

I arrive fifteen minutes before
work starts

Note the use of the prepositions **за** and **до** in expressions of time.
Remember that **за** governs the accusative and **до** governs the genitive.

⁷ с двенадцати до часу

from twelve to one

Remember that the prepositions **с** and **до** in expressions of time
govern the genitive.

Я работаю с девяти до часу.

⁸ я успеваю пообедать ... и немно-
го отдохнуть

I have time to have lunch and
take a little rest

успевать }
успеть } в, на + *acc.* or *inf.*

to manage, to have time, to be
in time

Я успел закончить работу до обеда.

Идите скорее, а то не успеете (опоздаете) на поезд.

⁹ просматриваю газеты и жур-
налы

(I) look through the newspapers
and magazines

Каждое утро за завтраком я *просматриваю* свежие газеты.

¹⁰ по телевизору идёт что-нибудь
интересное

there is something interesting on
the TV

Что идёт по телевизору?

What is *on the TV*?

The preposition **по** + *dat.* is used with the words **радио**, **телефон**,
телевизор, **телеграф**, **почта**, etc.

сообщить по радио
смотреть по телевизору
говорить по телефону
посылать по почте

to announce *on the radio*
to watch *on the TV*
to speak *on the phone*
to send *by post*

11 я руковожу́ техни́ческим кру́ж- ко́м	I am in charge of a technical circle
12 я ло́жусь спа́ть	I go to bed
ложиться } лечь } спа́ть	to go to bed
спа́ть	to sleep, to be asleep
поспа́ть	to have a sleep, to sleep for a while
засыпа́ть } засну́ть }	to fall asleep
просыпа́ться } просну́ться }	to wake up

DIALOGUE

— Ка́тя, как ты успева́ешь и рабо́тать в институ́те, и вести́ хозяйство¹, и воспи́тывать сы́на?

— Во-пе́рвых², я рабо́таю не ка́ждый день, во-вторых², я стара́юсь всё де́лать во́время³, в-третьих², мне помога́ет муж и наш сын Воло́дя.

— Когда́ ты встаёшь?

— Я встаю́ в семь часо́в, гото́влю за́втрак. Муж и сын в это́ вре́мя убира́ют ко́мнаты. Потом мы все втроём за́втракаем и по́сле за́втрака в одно́ и то же вре́мя⁴ выходим из до́му. Сын идёт в шко́лу, муж — на заво́д, а я — в институ́т.

— В како́м институ́те ты преподаёшь?

— В педаго́гическом.

— Когда́ конча́ются твои́ занятия́?

— В три часа́.

— Что вы де́лаете по вечера́м?

— Вече́ром за ужи́ном⁵ мы расска́зываем о том, как прошёл день, потом ка́ждый занима́ется своим де́лом: Воло́дя гото́вит уро́ки, муж чита́ет, я то́же чита́ю или занима́юсь рукоде́лием⁶. Иногда́ мы смóтрим телеви́зор.

— А когда́ ты гото́вишься к ле́кциям?

— У меня́ два свобо́дных дня в неде́лю, когда́ я не хожу́ в институ́т и занима́юсь до́ма или в библиоте́ке. В эти́ дни я успева́ю и подгото́виться к ле́кциям, и почита́ть литерату́ру по специа́льности⁷, и посмотре́ть но́вую худо́жественную литерату́ру.

7. Когда вы встаёте?
8. Вы делаете зарядку?
9. Когда (во сколько) вы выходите из дому?
10. Когда начинается ваша работа?
11. Где вы обычно обедаете?
12. До которого часа вы работаете?
13. Когда кончается ваша работа?
14. Когда вы приходите домой?
15. Что вы делаете по вечерам?
16. Когда вы ложитесь спать?

2. I. Read the following times in Russian.

1.05; 5.20; 9.10; 11.25; 3.17; 6.02; 12.10; 2.15; 4.30;
7.40; 9.35; 12.50; 8.55; 10.45;

II. Write in figures.

десять минут пятого; двадцать пять минут первого;
четверть третьего; без четверти три; без двадцати два;
половина десятого; без десяти час.

3. Insert the appropriate prepositions.

1. Мой брат работает ... университете, а его жена — ... школе. — 2. Обычно я выхожу из дому ... половине восьмого. — 3. Вы должны приехать ... завод ... десять минут ... начала работы. — 4. Катя приходит ... работы ... института ... четверти семь. — 5. Мой брат ... специальности — инженер. — 6. Дорога ... дома ... работы занимает у меня час. — 7. Что вчера было ... телевизору? — 8. Вы слышали последние новости ... радио?

4. Conjugate the following verbs in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.

простить; находиться; радоваться; устроиться

5. Insert the appropriate form of the verbs given in brackets.

1. Когда вы ... спать? Обычно я ... спать поздно, но вчера я ... рано, в девять часов.

(ложиться — лечь)

2. Почему вы сегодня ... так рано? Я всегда ... рано. Даже летом, когда я жил на даче, каждое утро я ... в шесть часов. (вставать — встать)

3. Когда ваш муж ... с работы? Обычно он ... в семь часов. Но сегодня он ... позднее, потому что зайдёт к своему дяде.

(приходить — прийти)

4. Что делает ваш сын? Он ... уроки. Володя, ты уже ... уроки? Да, я уже ... все уроки.

(готовить — приготовить)

5. Где вы ... это пальто? Обычно я ... вещи в нашем магазине. А это пальто мне муж ... в Ленинграде.

(покупать — купить)

6. Complete the following sentences.

Model:

Я зашёл в столовую (зачём?), Я зашёл в столовую, *чтобы пообедать.*

1. Петров ездит на работу на электричке (почему?), —

2. Он должен вставать в половине седьмого (почему?),

3. По дороге Петров заходит в книжный магазин (зачём?), — 4. Иногда Петровы смотрят по телевизору передачи (когда?), — 5. По вторникам Петров приходит домой позже (почему?),

7. Make up questions to which the words in italics would be the answers.

1. Я работаю *на заводе.* — 2. Завод находится *за городом.* — 3. Я встаю *в половине восьмого.* — 4. Инженер

приходит на завод *за десять минут до начала работы.* — 5. Рабочие обедают *в столовой.* — 6. Смирнов ездит на

работу *на автобусе.* — 7. По вечерам мы *смотрим телевизор.* — 8. По дороге домой я захожу *в книжный магазин.* — 9. *Отец* помогает сыну готовить уроки. — 10. Дорога на работу занимает у меня *полчаса.*

8. Translate into Russian.

1. Every morning I get up at a quarter to seven, do my morning exercises and take a shower.

2. At eight o'clock sharp I leave the house.

3. The child is washing his face.
4. My son washes his hands and feet and brushes his teeth before going to bed (пéред сном).
5. After breakfast I look through the newspapers.
6. Petrov comes to the factory five minutes before work begins.
7. You must be in the hall fifteen minutes before the meeting.
8. How long does it take you to get to work?
9. What is on the TV today?
10. What is on at the Udarnik (cinema)?
11. What is on at the Maly Theatre?
12. Are you going to the concert?
13. I usually go to bed late.
14. My son is a sound sleeper (sleeps soundly).
15. Don't talk so loud, there's a child sleeping in the next room.
16. Last night I could not get to sleep for a long time.
17. The boy was tired and that's why he fell asleep so quickly.
18. I wake up at seven o'clock in the morning.
19. Who does your housekeeping?
20. She does not work anywhere, she does her house-keeping.
21. He was not late for his lectures, he was in time.

IV. ПРОГУЛКА ЗА ГОРОД

В хорошую погоду мы с друзьями¹ проводим воскресенье за городом. Обычно нас бывает человек восемь—десять². Это мои товарищи по работе³. Мы встречаемся на вокзале в девять часов утра, берём билеты и садимся в поезд. В вагоне много молодежи, и поэтому там шумно и весело. Скоро поезд отходит.

Через тридцать—сорок минут мы выходим на небольшой станции и направляемся к месту отдыха. Обычно мы останавливаемся на берегу реки, километрах в трёх—четырёх от станции⁴. Дорога идёт сначала через деревню, потом лугом и лесом.⁵ Мы идём не спеша, но в хорошем и бодром темпе. По дороге шутим, поём, беседуем со встречными, фотографируем, собираем ягоды и рвём цветы.

Наконец, мы у цели. Одни готовят площадку для волейбола, другие разжигают костёр⁶, девушки готовят завтрак. Здесь мы проводим весь день: играем в волейбол, купаемся, ловим рыбу, бродим по лесу. Каждый находит себе занятие по душе⁷. На воздухе, особенно после волейбола и плавания, аппетит у всех прекрасный. Всё, что приготовили девушки, кажется очень вкусным.

Часов в пять—шесть мы отправляемся в обратный путь. Через час—полтора мы уже на станции, а ещё через полчаса⁸ — в Москве. На вокзале мы прощаемся и договариваемся о следующей прогулке.

У нас есть несколько любимых маршрутов, и мы выбираем один из них. Иногда мы совершаем такую прогулку пешком, иногда — на пароходе, машине или на велосипедах.

⁸ ещё через полчаса́

in another half hour

The main meanings of ещё are:

(a) 'another', 'more', 'else':

Да́йте ещё ча́шку ча́ю.

Give me *another* cup of tea please.

Кто ещё?

Who *else*?

Есть ещё вопро́сы?

Are there *any more* questions?

Ещё раз.

Once *more*.

(b) (всё) ещё 'still', ещё не 'not yet':

Он (всё) ещё рабо́тает.

He is *still* working.

Он ещё не пришёл.

He hasn't come *yet*.

Он ещё не знает.

He doesn't know *yet*.

(c) ещё (в прошлом году́) 'as early as (last year)'

DIALOGUE

— Ни́на, ты не хочешь принять уча́стие в¹ небольшо́й загоро́дной прогу́лке?

— С удо́вольствием. Кто и ко́гда е́дет?

— Собира́ются все на́ши² в воскресе́нье. Все́го бу́дет челове́к семь—во́семь.

— А куда́ вы пое́дете?

— В У́сово, на Москвú-реку́. Там прекра́сные места́, мо́жно купа́ться, ката́ться на ло́дке.

— А с како́го вокза́ла мы пое́дем?

— С Бело́ру́сского. Элеќтричка и́дёт три́дцать мину́т. От ста́нции мину́т два́дцать хо́дьбы.

— Скажи́, пожа́луйста, что мне взять с собо́й³?

— Возьми́ что́-нибу́дь пое́сть⁴: не́сколько бутербро́дов, поми́доров, огу́рцов и я́блок.

— Где и ко́гда мы собира́емся?

— У при́городных касс Бело́ру́сского вокза́ла в во́семь три́дцать⁵. Мы бу́дем жда́ть тебя́. Ты пое́дешь обяза́тельно?

— Ду́маю, что да.⁶ Е́сли поче́му-нибу́дь не смо́гу, я по́звоню́ тебе́ накану́не. Хорошо́?

— Хорошо́. Догово́рились.⁷

NOTES

¹ принять участие в ... to take part in ...
принимать участие=участвовать в чём-нибудь

² все наши (*colloq.*) all our friends

Наши, ваши, свой, мой stand for **наши друзья, ваши знакомые, мой родственники, моя семья.**

Наши уехали в Крым=*наши родственники* уехали в Крым.
Мой сейчас живёт в деревне=*моя семья* сейчас живёт в деревне.

³ что мне взять с собой? what shall I take with me?

Куда нам (*нужно*) ехать? Where must we go to?

Что нам (*надо*) делать? What are we to do?

Где мне (*можно*) подождать вас? Where can I wait for you?

Note the use of the dative and the infinitive. The words **надо, нужно, можно** are often omitted in questions.

⁴ Возьми что-нибудь поесть take something to eat

У тебя есть что-нибудь почитать? Have you got something to read?
татья?

The verb is usually in the perfective aspect: **поесть, почитать, посмотреть, рассказать**, etc.

⁵ в восемь тридцать=в восемь часов тридцать минут

In colloquial Russian the words **часов, минут** are often omitted. Similarly in prices:

восемь тридцать=восемь рублей тридцать копеек

⁶ Думаю, что да=думаю, что придёт.

— Ты успеешь вернуться вовремя?

— Думаю, что да.

— Уверен, что да.

— Думаю, что нет.

— Уверен, что нет.

⁷ Договорились.

That's settled.

EXERCISES

1. Answer the following questions.

1. Где вы обычно проводите воскресенье?

2. Куда вы обычно ездите по воскресеньям?

3. Где вы встречаетесь перед отъездом за город?

4. Ско́лько человек обычно принима́ет уча́стие в прогу́лке?
5. Когда́ вы встреча́етесь на вокза́ле?
6. Когда́ отхо́дит ва́ша электр́ичка?
7. Ско́лько (мину́т) и́дёт электр́ичка (до э́той ста́нции)?
8. Како́е ме́сто вы выбира́ете для о́тдыха?
9. Что вы де́лаете во вре́мя о́тдыха?
10. Ско́лько вре́мени вы провóдите на берегу́ реки́?
11. В кото́ром часу́ вы возвра́щаетесь домо́й?
12. Как ча́сто вы соверша́ете такие прогу́лки за́ город?

I. Give exact and approximate answers to the following questions. Remember the word order.

1. Ско́лько человек собралóсь на вокза́ле? (деся́ть человек)
2. Ско́лько человек бы́ло на собра́нии? (два́дцать человек)
3. Ско́лько человек бы́ло на сце́не? (двена́дцать человек)

II. Give exact and approximate answers to the following questions.

1. Ско́лько мину́т сто́ит по́езд на э́той ста́нции? (пять мину́т)
2. Когда́ отхо́дит э́тот по́езд? (оди́ннадцать часóв)
3. В кото́ром часу́ вы должны́ быть до́ма? (шесть часóв)
4. Ско́лько сто́ят э́ти кни́ги? (пять рубл́ей)
5. Ско́лько сто́ят биле́ты в теа́тр? (два рубл́я)
6. На ско́лько дней вы при́ехали в Москву́? (пятна́дцать дней)

3. Replace the clauses in italics by synonymous phrases according to the model.

М о д е л :

Я встрéтил товарища, *вместе с которым учился в школе* Я встрéтил товарища *по школе*.

1. Вчера́ я получи́ла письмо́ от подру́ги, *вместе с которой мы учились в университете*. — 2. Эту кни́гу мне подар́или товарищи, *с которыми я работаю*. — 3. В теа́тре я встрéтил не́сколько знако́мых, *с которыми мы работаем в одном институ́те*.

4. Supply the appropriate verb from the list below in the correct form.

В прошлое воскресенье мы ... за город. Мы ... из дому в восемь часов утра. Около дома нас ждал товарищ со своей машиной. Мы сели в машину и Сначала мы ... по городу, потом ... в поле. Около реки товарищ остановил машину. Было жарко, и все мы сразу ... к реке. Здесь мы провели весь день. В пять часов вечера мы ... обратно. Домой мы ... в шесть часов вечера.

ехать — ездить; ехать — поехать; идти — пойти; приехать — приехать; выходить — выйти; выезжать — выехать; бежать — побежать.

5. Supply the appropriate prepositions.

1. Зимой мы живём ... городе, а летом ... городом. — 2. Товарищ ... работе рассказал мне эту новость. — 3. На станцию «Усово» надо ехать ... Белорусского вокзала. — 4. Вы часто ездите ... город? — 5. Мы ездим отдыхать ... деревню. — 6. Все приняли участие ... подготовке к Новому году. — 7. Я участвовал ... работе комиссии.

6. Make up questions to which the words in italics would be the answers.

1. Обычно мы проводим воскресенье *за городом*. — 2. *Я и мои друзья* встречаемся в воскресенье утром на вокзале. — 3. Группа туристов направляется *к месту отдыха*. — 4. Мы располагаемся *на берегу реки*. — 5. Мы идём *не спеша, но в хорошем темпе*. — 6. По дороге мы *шутим, поём*. — 7. *В лесу* мы проводим весь день. — 8. Я нашёл занятие *по душе*. — 9. На обратном пути мы договариваемся *о следующей прогулке*. — 10. До станции «Отдых» электричка идёт *минут сорок*.

7. Copy out all the imperfective verbs in the text. Opposite each one write down the corresponding perfective verb.

Model:

проводить — провести; встречаться — встретиться...

8. Rewrite the text to describe a single outing in the past, beginning: Последнее воскресенье мы провели с друзьями за городом... Note that perfective verbs must be used to express single actions occurring in the past.

9. Translate into Russian.

1. My friends and I spend Sundays in the country.
2. We usually meet at the railway station at nine o'clock in the morning.
3. We get off at Lesnaya Station.
4. Do you like spending your time by a river?
5. We travelled on the train for about thirty or forty minutes.
6. Galya, don't you want to go to the country on Sunday?
7. If the weather is fine, we'll go to the country on our bicycles.
8. Who else is coming with us?
9. Give me another ticket, please.
10. We haven't been to the country yet this year.
11. Take a few sandwiches and something to drink with you.
12. Our house is two kilometres from the station.
13. From the station to the river we go over a field and then through a wood.
14. We often go on such outings, sometimes on foot and sometimes by car.

V. ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ

■ Учреждение, в котором я работаю, находится в центре города. А живу я в районе автозавода имени Лихачёва¹ — на бывшей окраине Москвы:

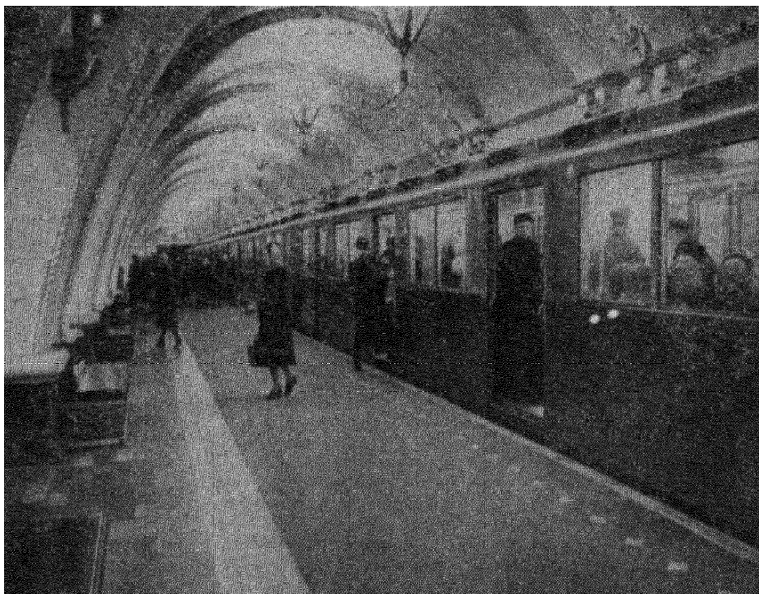
От моего дома до работы нет прямого сообщения². Мне приходится пользоваться³ двумя видами транспорта и, кроме того, десять — тринадцать минут идти пешком.

Обычно я выхожу из дому⁴ двадцать минут восьмого. Сначала я иду к автобусной остановке. Остановка находится как раз напротив нашего дома. Автобусы на этой линии ходят часто, и мне не приходится долго ждать.

Подходит автобус. На нём надпись: «Автобус работает без кондуктора». Я вхожу, опускаю пять копеек в специальную кассу и отрываю билет.

В эти часы в автобусе много народу.⁵

Через три остановки, у метро, мне надо выходить. В вестибюле метро я беру в кассе билет, прохожу мимо контро-



лѣра и по эскалатору[†] спускаюсь вниз. Подходит поезд. Я вхожу в вагон, сажусь, если есть свободное место, и раскрываю газету.

На остановке «Арбатская» я выхожу на Арбатскую площадь. Отсюда до работы минут десять ходьбы. Это расстояние — две остановки — можно проехать на троллейбусе; обычно я предпочитаю идти пешком, но иногда сажусь на троллейбус. Если я выхожу из дому чуть позднее⁶ обычного, мне приходится брать такси, чтобы приехать на работу вовремя.

NOTES

- ¹ живу ... в районе автозавода (I) live in the vicinity of the
имени Лихачёва Likhachov Automobile Plant

Район here means **близко, недалеко от**.

Он живёт *в районе* Театра сатиры.

Институт находится *в районе* стадиона «Динамо».

Имени Лихачёва named after Likhachov.

Similarly:

библиотека имени Лénина	The Lenin Library
Московский государственный университет имени Ломоносова	The Lomonosov Moscow State University

- ² прямо сообщение through transport
пересадка change (of trains, etc.)
делать пересадку to change (trains, etc.)
ехать без пересадки to go straight through (without a change)

Я езжу в институт *без пересадки*.

На какой остановке вы *делаете пересадку*?

- ³ Мне приходится пользоваться it is necessary for me (I have) to
make use of

Note that the pronoun or noun standing for the person experiencing the necessity is in the dative.

приходится	have to
придётся	will have to
приходилось } пришлось }	had to

Вам *придётся* купить эту книгу: она нужна для
вашей работы.

Отцу *пришлось* срочно ехать, чтобы успеть к поезду.

4 я выхожу́ из́ дому		I leave home
выходить } выйти } из́ дому		to leave home
выходить } выйти } из метро́		to leave the underground
выходить } выйти } из авто́буса		to get off the bus

Я *вы́шел* из авто́буса и пошёл пешко́м.
Мы *вы́шли* из метро́.

Note the prepositions:

сходить } сойти } с трамва́я, с по́езда,		to get off the tram, the train, the steamer
сходить } сойти } на остано́вке, у Боль- шого теа́тра		to get off at a stop, at the Bolshoi Theatre

Вы *сходи́те* на сле́дующей остано́вке?

6 В э́ти часы́ в авто́бусе мно́го наро́ду.		There are many people in the bus at this time.
--	--	--

Note the prepositions:

When the place is meant, the preposition **в** is used:

Где? *в* авто́бусе, *в* трамва́е, *в* тролле́йбусе

Вчера́ *в* трамва́е я встре́тил Ви́ктора.

When the kind of transport is meant, the preposition **на** or **т** instrumental is used:

Как? *на* авто́бусе (авто́бусом), *на* трамва́е (трамва́ем), *на* тролле́йбусе (тролле́йбусом)

Обы́чно я е́зжу на рабо́ту *на* трамва́е.

6 чуть́ поздне́е		a bit later
------------------	--	-------------

The phrase is synonymous to **немно́го поздне́е**. Note also **чуть не** 'all but', 'almost'.

Я *чуть не* опозда́л на рабо́ту. I was *almost* late for work.

DIALOGUES

А. — Скажи́те, пожа́луйста, как мне до́ехать до па́рка «Соко́льники»?

Б. — Пра́во, не зна́ю, я не москвич. Спроси́те милицио́не́ра, он вам объясни́т.

* * *

А. — Тогáрищ милиционёр, как мне попáсть в парк «Сокóльники»?¹

Милиционёр. — Лúчше всего на метрó. Отсúда до пáрка всего три останóвки. Мóжете сесть и на троллéйбус.² Доéдете до останóвки метрó «Сокóльники», а там спросíte, как (вам) пройти к пáрку.

А. — Спасíбо.

* * *

А. — Вы на «5-й» (пýтый) троллéйбус?³

Б. — Нет, на «8-й» (восьмóй). «5-й» (пýтый) тепёрь здесь не хóдит. Он останáвливается за углóm.

А. — Скажíte, пожáлуйста, «8-й» (восьмóй) идёт до Зоопáрка?⁴

Б. — Да, «8-й» (восьмóй) идёт в ту стóрону. Но лúчше éхать на «5-м» (пýтом), так как «8-й» (восьмóй) не дохóдит до Зоопáрка, и вам придётся цéлую останóвку идтí пешкóм.

* * *

А. — Скажíte, как доéхать отсúда до университетá на Лéнинских горáх?

Б. — До университетá мóжно доéхать на метрó, на автобусе íли на троллéйбусе.

А. — Далекó отсúда до стáнции метрó?

Б. — Нет, не óчень, отсúда до метрó пять — шесть минúт ходьбý.

А. — А какóй автобус тудá идёт?

Б. — Тудá идёт нéсколько автобусов, но лúчше всего éхать на «111-м» (сто одíннадцатом). Это экспрéсс. Он идёт почтí без останóвок. Ёсли вы хотíte попáсть на Лéнинские гóры скорéе, то садíteсь на éтот автобус.

* * *

А. — Такéй свобóдно?

Б. — Да, садíteсь, пожáлуйста. Вам кудá (éхать)?

А. — Мне к театрú имени Маякóвского.

Б. — Чéрез пятнáдцать минúт бúдем у театрú.

А. — Скóлько с меня?⁵

Б. — Одíн рубль.

А. — Пожáлуйста. До свидáния.

NOTES

¹ Как мне попасть в парк «Сокольники»? How can I get to Sokolniki Park?
ко́льники?

попа́дуть }
попа́сть } to get

This verb is often used colloquially with the meaning of 'to get (somewhere)'.
This verb is often used colloquially with the meaning of 'to get (somewhere)'.

Как вы сюда попали? How did you get here?
Мы попали в театр вовремя. We got to the theatre in time.

² Можете сесть и на троллейбус. You can also take a trolleybus.

садиться }
сесть } на, в (+acc.) to get on, to get in (vehicles)

Она села на «4-й» (четвёртый) троллейбус. She took a No. 4 (trolleybus).

Он сел в поезд. He got on the train.
Садитесь в машину. Get into the car.

³ Вы на «5 й» (пятый) троллейбус)? Are you taking (waiting for) a No. 5 trolleybus?

Here the verb is omitted. Colloquially the verb is frequently omitted, especially if it is one of motion.

Куда вы? Вы куда? Where are you going?
Я домой. I am going home.
Вы откуда? Where have you come (are you) from?

⁴ Скажите, пожалуйста, «8-й» (восьмой) идёт до Зоопарка?

This corresponds to the English 'Does No. 8 go to the Zoo, please?'

⁵ Сколько с меня? How much is it?

EXERCISES

1. I. Answer the following questions.

1. Есть ли прямое сообщение от вашего дома до университета? до вашей работы?
2. Где вы делаете пересадку?
3. Далек ли от вашего дома до университета? до работы?
4. Как вы ездите на работу?
5. Каким видом транспорта вы обычно пользуетесь?

6. Ско́лько вре́мени занима́ет у вас доро́га на рабо́ту? в библиоте́ку?
7. Когда́ вы выходи́те из дому?
8. Како́й тра́нспорт ходит по ва́шей у́лице?
9. Како́й вид тра́нспорта вы предпочита́ете?
10. Ча́сто ли вам приходи́тся е́здить на авто́бусе? на тролле́йбусе? на трамва́е?
11. Ско́лько сто́ит биле́т?
12. Где нахо́дится ближа́йшая стоя́нка такси́?

II. Memorize the following questions and phrases.

- (a)
1. Скажи́те, пожа́луйста, как пройти́ к Большо́му теа́тру?
 2. Не ска́жете ли вы, как попа́сть на Ле́нинские го́ры?
 3. Как до́ехать до гости́ницы «Укра́йна»?
 4. Как лу́чше всего́ до́ехать до универси́тета?
 5. Где оста́навливается «3-й» (тре́тий) авто́бус?
 6. Скажи́те, пожа́луйста, где оста́новка «3-го» (тре́тьего) авто́буса?
 7. Скажи́те, пожа́луйста, «5-й» (пя́тый) авто́бус оста́навливается здесь?
 8. Куда́ идёт э́тот авто́бус?
 9. Мы до́едем на э́том тролле́йбусе до киноте́атра «Зени́т»?
 10. Э́тот авто́бус идёт к стадио́ну «Дина́мо»?
 11. Скажи́те, пожа́луйста, где ближа́йшая ста́нция метро́?
- (b)
1. Да́йте, пожа́луйста, биле́т.
 2. Ско́лько сто́ит биле́т?
 3. Скажи́те, пожа́луйста, где мне выходи́ть? Мне ну́жен музе́й Че́хова.
 4. Скажи́те, пожа́луйста, че́рез ско́лько оста́новок мне выходи́ть?
 5. Скажи́те, пожа́луйста, где мне сде́лать переса́дку, мне ну́жно попа́сть на пло́щадь Маяко́вского?
 6. Кака́я э́то оста́новка? Кака́я сле́дующая оста́новка?
 7. Разреши́те пройти́. Вы схо́дите на сле́дующей (оста́новке)? — Да, схож́у. — Нет, не схож́у.

- (с) 1. Где здесь стоянка такси?
 2. Нам нужно в гостиницу «Бухарест».
 3. Мне на Белорусский вокзал.
 4. Если можно, пожалуйста, поскорее — я опаздываю в театр (на вокзал).
 5. За сколько минут мы доедем до вокзала?
 6. Сколько с меня? Сколько я вам должен?

2. Give the perfective aspect of the following verbs.

входить; выходить; подъезжать; уезжать; приходиться

3. Conjugate the following verbs in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.

прийти; уйти; приехать; войти.

4. Put the verbs in italics in the past.

1. Машина *идёт* быстро. — 2. Он *ездит* на работу на автобусе. — 3. Куда он *едет*? — 4. Мальчик *идёт* в школу. — 5. Летом я *хожу* на работу пешком. — 6. Каждый год мы *ездим* на юг. — 7. К нам часто *приезжают* друзья из Киева. — 8. Женщина *идёт* медленно.

5. Give the past tense of the following verbs.

уйти; войти; прийти.

6. Insert the appropriate prepositions.

1. Я выхожу ... дому в восемь часов утра и иду ... остановку автобуса. — 2. Я подхожу ... остановке и жду автобуса. — 3. Обычно ... остановке стоит несколько человек. — 4. Мы садимся ... автобус и едем ... работу. — 5. ... каждой остановке одни пассажиры выходят ... автобуса. другие — входят ... автобус.

7. Make up questions to which the words in italics would be the answers.

1. Автобус идёт *до площади Революции*. — 2. Остановка «3-го» (третьего) трамвая *за углом, у метро*. — 3. Следующая остановка — *«Библиотека имени Ленина»*. — 4. Нам выходить *через три остановки*. — 5. Обычно я езжу на работу *на «5-м» (пятом) автобусе*. — 6. Вы можете ехать

до центра на «12-м» (двенадцатом) троллейбусе. — 7. В центре вы должны сделать пересадку. — 8. Ближайшая стоянка такси находится на площади перед гостиницей. — 9. Они едут на Киевский вокзал. — 10. Это такси свободно.

8. Read, translate and retell the story.

Одна пожилая дама собиралась взять такси.

— Мне на вокзал, — сказала она шоферу.

— Пожалуйста, — ответил шофёр.

— Только прошу вас ехать медленно и осторожно.

— Хорошо, — ответил шофёр.

— Прошу не ехать на красный свет.

— Хорошо.

— Прошу не делать крутых поворотов. Сегодня был дождь, и дорога мокрая.

— Прекрасно, — сказал шофёр, — ещё я хотел бы знать, в какую больницу отвезти вас, если будет несчастный случай¹.

¹ несчастный случай

accident

9. Translate into Russian.

1. Is it far from here to the University? How do I get there?

2. You'll have to take the bus. A No. 111 will take you right to the University.

3. Where does the bus stop? — At Sverdlov Square. That is its terminus.

4. Does this tram go to the Pavlov Institute, please? — No, it goes as far as Donskoi Street and there you will have to change.

5. Conductor, please, tell me where to get off. I am going to the Steel Institute. — The Steel Institute is the fourth stop. I'll tell you.

6. Which is the next stop? Are you getting off at the next stop? No? Let me pass, please.

7. Do you know where the No. 2 trolleybus stops? — I'm sorry, I'm not a Moscovite. You'd better ask a militiaman.

8. How do I get to the city centre? By metro or by bus? — It's all the same, the metro or any bus will take you there.

9. Where do I get off to go to GUM (State Department Store)?

10. We have missed our stop.

11. Are you waiting for the No. 6? — No, it does not stop here. It stops by the Arbatskaya Metro Station.

12. How much is the fare? (*lit.* How much does the ticket cost?)

10. Write a composition entitled Прогулка по городу, using the following expressions.

идти пешком; садиться в автобус; автобус идёт до; следующая остановка; конечная остановка; сходить на остановке; как проехать до; брать такси; платить за проезд.

11. Explain in Russian how to get from one end of your town to the other. (Give two or three routes.)

VI. В ПРОДОВОЛЬСТВЕННОМ МАГАЗИНЕ

На первом этаже нашего дома расположен большой продовольственный магазин¹. В нём много разных отделов: хлебный, кондитерский, молочный, мясной, рыбный, фруктовый. Здесь можно купить все продукты, кроме овощей. Овощи продаются в специальных овощных магазинах и на рынке.

В больших продовольственных магазинах есть отделы полуфабрикатов. В этом отделе вам могут предложить сырые котлеты, бифштексы, рыбные продукты. Здесь также можно купить варёную курицу, варёное и жареное мясо, рыбу, салат, готовый пудинг, пироги.

Войдя в магазин, я обхожу все отделы² и выбираю то, что мне нужно купить сегодня. В витринах выставлены образцы продуктов и цены на них. Затем я подхожу к кассе, подаю кассиру деньги и называю свои покупки. Кассир выбивает мне чеки. Я подаю продавцам чеки, продавцы мне — продукты. Сегодня я купила килограмм мяса, банку зелёного горошка³, двести граммов сыру, две бутылки молока, пачку кофе, полкило разных конфет, плитку шоколада и кило яблок. В мясном отделе я купила пачку папирос и пять коробок спичек. В отделе упаковки мне упаковали все мои покупки, потому что у меня с собой была только маленькая сумка.

Наш магазин работает (открыт) с восьми часов утра до одиннадцати вечера. Днём с двух до трёх он закрывается на обеденный перерыв.

Как правило, я хожу в магазин часов в восемь — девять вечера, когда там мало покупателей. Иногда мы заказываем нужные нам продукты по телефону и вечером получаем их в столе заказов⁴.

В нашем магазине все продукты всегда свежие, продавцы работают быстро и чётко и поэтому наш магазин пользуется успехом у покупателей⁵.

NOTES

¹ продовольственный магазин food store
 магазин «Гастронóm» gastronomy shop

² я обхожy все отделы I go round every department

The prefix -о (-об) indicates that the whole of the object is covered by the action. Therefore the pronouns **весь**, **все** are commonly used with these verbs.

Я обошёл все магазины, но этой книги не нашёл.
 Мы осмотрели витрины магазина.

³ банка зелёного горошка a jar (tin) of green peas
 пачка (сахару, пескy, соли, packet (of sugar, crystallized sugar,
 сигарёт) salt, cigarettes)
 корóбка (конфёт, спичек) box (of sweets, matches)
 банка (майонеза, консервов) jar (of mayonnaise), tin
 бутылка (молока, масла, вина) bottle (of milk, oil, wine)

⁴ стол заказов the order counter

⁵ пользоваться успехом to be a success, to be popular
 пользоваться успехом у когó- to be a success with smb., to be
 нибудь popular with smb.

Эта книга пользуется большим успехом у читателей.

DIALOGUES

— Скажите, пожалуйста, булочки свежие?

— Да, сегодняшние.

— Дайте, пожалуйста, три булочки и полкило чёрного хлеба.

* * *

— Сколько стоит эта корóбка конфёт?

— Один рубль.

— Будьте добры, дайте мне эти конфеты, пачку печенья и торт. Сколько всё это стоит?

— Два рубля сорок копеек.

- Какáя холбасá у вас есть сегодня? Краковская есть?
- Да, есть.
- Дáйте мне, пожáлуйста, трíста грáммов колбасы, десяток яиц и двéсти грáммов мáсла.
- Пожáлуйста. Платите в кáссу два рубля двáдцать пять копéек.
- И взвéсьте, пожáлуйста, кúрицу.

* * *

- Скажите, пожáлуйста, в каком отделе продáется сыр?
- В молóчном.
- Спасíбо.

* * *

- Скажите, пожáлуйста, какой сыр óстрый?
- Латвiiйский, вóлжский.
- Дáйте, пожáлуйста, трíста грáммов латвийского.

EXERCISES

I. I. Answer the following questions.

1. В каком магазинe вы покупáете продúкты?
2. Далекó ли магазин от вáшего дóма?
3. Где вы покупáете хлеб?
4. Что вы покупáете в магазинe?
5. Что вы покупáете на рынке?
6. Далекó ли рынок от вáшего дóма?
7. Где вы покупáете мýсо, рыбу, óвощи?
8. Где вы покупáете хлеб?
9. Как чáсто вы хóдите в магазин?
10. Как чáсто вы хóдите на рынок?
11. Скóлько стóит сáхар?
12. Скóлько стóит килограмм мýса?
13. Скóлько стóит литр молокá?
14. Когдá вы хóдите в магазин — úтром, днём или вéчером?

II. Memorize the following questions and requests.

1. Скажите, пожалуйста, конфеты «Весна» есть?
2. Скажите, масло свежее?
3. Какая рыба есть сегодня?
4. Что у вас сегодня в продаже?
5. Сколько стоит этот сыр?
6. Дайте, пожалуйста, килограмм сахара.
7. Порезьте, пожалуйста, сыр.
8. Будьте добры, дайте килограмм яблок и два лимона.
9. Сколько платите за всё?

2. What is the imperative of the following verbs?

дать; показать; сказать; сделать; ответить; помочь.

3. Fill in the blanks with nouns from those given on the right in the required case.

- | | | |
|---------------------------------|--|--|
| 1. В этом магазине продают ... | | мясо; птица; рыба;
сыр; колбаса. |
| 2. Вчера я купила килограмм ... | | |
| | | масло; рыба; хлеб;
сахар; конфеты;
яблоки. |

4. Supply the appropriate adjectives.

М о д е л :

Мясо продают в ... отделе.

Мясо продают в мясном отделе.

1. Молоко продают в ... отделе. — 2. Рыбу продают в ... отделе. — 3. Овощи продают в ... отделе. — 4. Конфеты продают в ... отделе.

5. Translate the following verbs into Russian, giving both the perfective and the imperfective forms.

to buy; to show; to give; to say.

6. Conjugate the verbs in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.

купить; платить; продавать; заказать; выбрать

7. Write a composition entitled В гастрономе, using the following expressions.

ходить по магазинам; сколько стоит; в каком отделе продают; дайте, пожалуйста.

8. Fill in the blanks with the words from the list below.

1. Будьте добры, дайте ... сахара, ... конфет, ... варенья. — 2. Сходи в магазин и купи ... майонеза, ... соли и пять ... спичек. — 3. Сегодня я купила ... сардин, ... кофе и ... сигарет. — 4. Дайте, пожалуйста, две ... молока.

банка; бутылка; пачка; коробка.

9. Compose questions to which the words in italics would be the answers.

1. *На первом этаже нашего дома* находится продовольственный магазин. — 2. В этом магазине вы можете купить *мясо, рыбу, птицу*. — 3. Килограмм масла стоит *два рубля девяносто копеек*. — 4. Яблоки продают в отделе *«Фрукты»*. — 5. Сегодня в продаже есть *куры, утки, баранина*. — 6. Этот магазин работает *с восьми часов утра до десяти часов вечера*. — 7. Обычно я хожу в магазин *утром*. — 8. *Овощи, фрукты, мясо и молоко* можно купить на рынке. — 9. Моя жена ходит в магазин *каждый день*. — 10. За всё вы должны заплатить *два рубля сорок копеек*.

10. Translate into Russian.

1. What do you want to buy at the Gastronomy shop?
2. Which department are you going to? — I am going to the dairy department.
3. In which department can I buy a chicken?
4. In which department is tea sold?
5. Have you any Georgian tea? How much is a packet?
6. How much is the meat?
7. Have you any sausages? How much are they?
8. Half a kilo of butter, please.
9. Ten eggs, a jar of cream and a packet of margarine, please.
10. My mother often buys ready-to-cook foods.
11. Would you weigh 250 grammes of cheese, please? Will you cut it, please?
12. What brands of dry wine have you?
13. Have you any rolls?
14. Is the cream fresh? — Yes, it's today's.

VII. В УНИВЕРМАГЕ ¹

Вчера за ужином жена напомнила мне²:

— Скоро Новый год. До праздника осталось всего две недели³. Пора подумать о подарках. Если мы хотим купить вещи по вкусу, следует сделать это сейчас⁴, за две недели до праздника, потому что перед самым Новым годом⁵ у всех нас будет много дел.

«Она, как всегда, права», — подумал я и ответил:

— Успеем, у нас ещё много времени — до праздника (осталось) целых две недели⁶.

Но всё же сегодня после работы я отправился в универмаг. Прежде всего мне нужно купить подарок жене. Но что? Сумку уже дарил, кофточку — тоже, духи — не один раз. Что же мне выбрать? Хотелось бы подарить что-нибудь⁷ особенное.

В галантерейном отделе я увидел большие тёплые шерстяные шарфы. О, это я куплю маме. Я выбрал мягкий бежевый шарф. Одна покупка есть! Отцу на днях⁸ жена купила свитер. Сыну я уже решил подарить новые лыжи, так как старые ему малы. За лыжами надо идти в спортивный магазин. Это я сделаю завтра. Завтра же⁹ куплю подарок дочери. Она увлекается живописью и очень неплохо рисует. Надо будет зайти в магазин «Художник» и купить набор красок и карандашей. Да, так что же купить жене? Я обошёл все отделы первого этажа: «Парфюмерия», «Кожгалантерея», «Пластмассы», «Ювелирные изделия», «Посуда». Затем я поднялся на второй этаж, где находятся отделы: «Ткани», «Готовое платье», «Обувь», «Бельё», «Меха». Такие вещи покупать без жены я не рискую. Я снова спустился вниз и ещё раз более внимательно осмотрел витрины. Может быть, купить скатерть с салфетками... А вдруг они ей не понравятся?¹⁰ Или красивые бусы, напри-

мёр, из гитаря¹¹? Кажется, такие у неё уже есть... Какая красивая кухонная посуда! Может быть, купить набор кастрюль, вот таких белых?.. Обидится ещё... В прошлом году я подарил ей в день рождения стиральную машину, а потом она неделю не разговаривала со мной. Не мог придумать ничего будничней¹²! Пожалуй, лучше посоветоваться с дочкой о том, что подарить маме... Всё-таки надо признаться, что покупать что-нибудь одному, без жены, — лёгкое дело.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

¹ универмаг

Универмаг abbreviation of универсальный магазин 'department store'.

² жена напомнила мне

(my) wife reminded me

напомянуть } кому-нибудь
напомнить } о чём-нибудь;
что-нибудь

to remind smb. of smth.; to resemble, to be reminiscent of smth.

помнить } кого-нибудь,
запомнить } что-нибудь

to remember smb., smth.; to commit to memory

вспоминать } кого-нибудь,
вспомнить } что-нибудь

to recall smb., smth.; to recollect

У моего брата хорошая память: он помнит все адреса и телефоны.

Пожалуйста, напомни мне завтра о письме.

Я помню этого человека, помню его лицо, но никак не могу вспомнить его фамилию.

³ осталось всего две недели

there are only (in all) two weeks left

⁴ следует сделать это сейчас= надо сделать это сейчас.

one must do it immediately (it is necessary to do it immediately)

⁵ перед самым Новым годом= как раз перед Новым годом

just before the New Year

⁶ (осталось) целых две недели

there are two (whole) weeks left

У меня всего пять рублей.

I have *only* five roubles.

У меня целых пять рублей.

I have *as much as* five roubles.

⁷ хотелось бы подарить что-нибудь

I should like to make a present of smth.,

The combination of a reflexive impersonal verb + a noun (or pronoun) in the dative is widely used in Russian. The difference between the personal **я хочу́** and the impersonal **мне хочется́** is that the latter is less categoric than the former. Compare the English 'I want' and 'I feel like'.

<i>Я хочу́ ча́шку ча́ю.</i>	<i>I want a cup of tea.</i>
<i>Мне хоте́тся ча́шку ча́ю.</i>	<i>I feel like a cup of tea.</i>
<i>Я не ве́рю, что он приде́т.</i>	<i>I don't believe that he will come.</i>
<i>Мне не ве́рится, что он приде́т.</i>	<i>I am not inclined to believe that he will come.</i>

⁸ на днях	the other day
на э́тих днях	one of these days
на друго́й день	the day after, the next day
в на́ши дни	in our day

⁹ Завтра же

Here **же** means **та́кже** 'also'.

В э́том магази́не продаю́т фотоаппара́ты; здесь **же** вы мо́жете купи́ть всё для фотогра́фии.

Other meanings of **же**:

(a) It may also mean **а, но** 'but':

Я вошёл в магази́н, Са́ша **же** оста́лся на у́лице.

(b) It is also used emphatically:

Где же мо́я кни́га?	Where <i>ever</i> is my book?
Вы же са́ми говори́ли, что ви́дели её.	You said yourself that you had seen it.

¹⁰ А вдруг о́ни ей не по́нравятся? What if she doesn't like them?

Note the difference between **люби́ть** and **нра́виться**.

Я люблю́ ру́сские наро́дные пе́сни.	I <i>love (like)</i> Russian folk songs.
--	--

Мне нра́вятся ру́сские наро́дные пе́сни.	I <i>like</i> Russian folk songs (<i>lit. Russian folk songs please me</i>).
---	--

Note that with **нра́виться** the noun or pronoun used as the object is in the dative. The difference in meaning is as follows:

Люби́ть 'to love', 'to be fond of', 'to like' expresses feelings which are often, though not necessarily, profound, and lasting.

Нра́виться expresses a less profound feeling or describes the immediate impression made by a given object.

¹¹ **бу́сы ... из янтаря́ = янтарные бу́сы** amber beads

¹² **бу́дничный бу́дни (pl.)** everyday, prosaic, humdrum weekdays

В **бу́дни** мы рабо́таем, в воскресе́нье — отды́хаём.

ДИАЛОГИ. DIALOGUES

— Девушка!¹ Будьте добры, помогите мне выбрать подарок.

— Для кого? Для женщины или мужчины?

— Для мужчины.

— Какого возраста?

— Средних лет.² Это очень трудное дело — купить подарок для мужчины.

— Сейчас посмотрим. Можете купить ему хороший портсигар или трубку.

— Это не подойдёт.³ Он не курит.

— Есть шахматы из кости, очень тонкой работы.

— По-моему, у него есть хорошие шахматы.

— Посмотрите изделия из кожи. У нас есть хорошие папки и бумажники.

— О, вот что я куплю. Я подарю ему папку... Я возьму вот эту тёмную.

* * *

— Товарищ продавец, покажите, пожалуйста, шерстяной костюм для девочки.

— Какой размер вас интересует?

— Я не знаю точно, думаю, тридцать четвёртый.

— На сколько лет?

— На пять — шесть лет.

— Пожалуйста. Костюм состоит из четырёх предметов: свитера, брюк, шапочки и шарфа.

— Какого ещё цвета есть у вас эти костюмы, кроме синего?

— Есть красные, бежевые, зелёные и серые.

— Спасибо, я возьму зелёный.

* * *

— Скажите, пожалуйста, где я могу купить чемодан?

— Чемодан? В отделе кожгалантереи. Этот отдел находится на первом этаже.

— Спасибо.

— Будьте добры, покажите мне чемодан.

- Какой? Большой или маленький?
 — Мне нужен не очень большой лёгкий чемодан.
 — Посмотрите вот эти чемоданы. Может быть, что-нибудь вам подойдёт.
 — Да, вот этот чемодан мне нравится. Я возьмё его.

* * *

- Покажите, пожалуйста, эту серую шерсть.
 — Это чистая шерсть. Пожалуйста.
 — Скажите, сколько метров нужно на костюм?
 — Вам надо три метра. Если будете делать узкую юбку, то можно взять немного меньше.
 — Хорошо. Я возьмё три метра.
 — Вот чек. Платите в кассу.
 — Спасибо.

* * *

- Товарищ продавец, покажите, пожалуйста, чёрные туфли на тонком каблучке. Спасибо. Можно примерить?
 — Пожалуйста. Пройдите сюда, садитесь. Вам какой размер?
 — Тридцать шестой. Боюсь, они мне немного свободны. Дайте, пожалуйста, мне другую пару, размер тридцать пятый.
 — Вот, пожалуйста.
 — Спасибо. Эти, кажется, хороши. Я их возьмё.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

¹ Девушка!

Девушка! is commonly used when addressing young saleswomen, conductresses, etc.

Товарищ продавец is used when addressing salesmen and elderly saleswomen.

² (Мужчина) средних лет,
 человек среднего роста

A middle-aged man.
 a man of medium height

The descriptive genitive is widely used in Russian.

жёнщина необыкновенной красоты
человек больших знаний
человек большой души
шахматы тонкой работы
костюм синего цвета

* Это не подойдёт

That won't do.

Это время *подойдёт* вам?

Will that time *suit* you?

Я думаю, это вполне *подойдёт* вам.

I think it *will suit* you very well.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Ответьте на следующие вопросы. Answer the following questions.

1. Где можно купить платье, бельё, туфли?
2. В каком отделе можно купить духи?
3. Как называется магазин, где можно купить разные вещи: пальто, портфель, галстуки, авторучку?
4. Где вы покупаете рубашки и галстуки?
5. Что вы говорите продавцу, если хотите посмотреть какую-то вещь?
6. Как (в какие часы) работают магазины в вашем городе?
7. Работают ли магазины по воскресеньям?

2. Вставьте вместо точек слова, данные справа, в нужной форме. Fill in the blanks with nouns from those on the right in the required form.

- | | |
|--|---|
| 1. В магазине я купил несколько ... | книга; тетрадь;
ручка
рубль
копейка
человек |
| 2. Платье стоит шестнадцать ... | |
| 3. Я заплатил за книгу сорок ... | |
| 4. В этом магазине работают двадцать три ... | |

3. Составьте предложения, используя следующие безличные глаголы. Make up sentences, using the following impersonal verbs.

хочется; кажется; не верится.

4. Переведите на английский язык. Translate into English.

1. Если вы увидите Нину, попросите её принести книгу.
2. Когда придёт Николай, скажите ему об этом.
3. Если будете уходить отсюда, закройте, пожалуйста, окно.
4. Если встретите Павла, передайте, пожалуйста,

ему́ это письмо́. — 5. Если за́втра бу́дет хоро́шая го́рода, мы пое́дем за́ город.

5. Переведите на русский язык. Translate into Russian.

1. If you see him tomorrow, tell him about it.
2. If you meet Nina tonight, ask her to phone me.
3. If the weather is fine, we shall go to the country.
4. When I have finished my work, I'll go to the cinema.

6. Слова, данные в скобках, поставьте в нужной форме. Put the words in brackets in the appropriate form.

О б р а з е ц. M o d e l:

Я купил чемодан (*жёлтый цвет*). Я купил чемодан *жёлтого цвета*.

1. У окна́ стоя́л челове́к (высо́кий рост). — 2. В ко́мнату вошёл мужчи́на (сре́дний рост). — 3. Здесь продаю́т оде́жду для дете́й (шко́льный во́зраст). — 4. Я люблю́ ве́щи (я́ркий цвет). — 5. Наш учи́тель — челове́к (больши́е зна́ния).

7. Ответьте на следующие вопросы, употребляя слова, данные в скобках, в нужной форме. Answer the following questions, using the words in brackets in the appropriate form.

1. Чья́ это ко́мната? (мо́я сестра́)
2. Чьё́ это письмо́? (мои́ роди́тели)
3. Чьи́ это кни́ги? (ваш друг)
4. Чьи́ это де́ти? (наш сосе́д)

8. В следующих предложениях замените глагол **любить** глаголом **нравиться**. Replace the verb **любить** by **нравиться** in the sentences below.

О б р а з е ц. M o d e l:

Вы *любите* этот теа́тр? Вам *нравится* этот теа́тр?

1. Я люблю́ отды́хать здесь. — 2. Он лю́бит гуля́ть по у́лицам го́рода. — 3. Вы любите ру́сскую му́зыку? — 4. Я не люблю́ пьёсы́ это́го пи́сателя. — 5. Вы любите такие фи́льмы?

9. В следующих предложениях замените выделенные личные конструкции безличными. Replace the italicized personal constructions in the following sentences by impersonal ones.

Образец. Model:

Я хотела бы подарить отцу папку. *Мне хотелось бы подарить* отцу папку.

1. *Он не хотел* говорить об этом. — 2. *Я хочу* купить такую лампу. — 3. *Я не верю*, что он придет. — 4. *Митя не верил*, что он стал студентом. — 5. *Сегодня я плохо работал*. — 6. *Я думаю*, что всё будет хорошо.

10. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова. Make up questions to which the words in italics would be the answers.

1. *Лучше всего* покупать подарки *в специальном магазине или в отделе «Подарки»*. — 2. *Сумки, портфели, перчатки продают* *в отделе «Кожгалантерей»*. — 3. Этот костюм *стоит двадцать семь рублей*. — 4. Это пальто на мальчика *лет пяти—шести*. — 5. Эта кофточка *из чистой шерсти*. — 6. Универмаг работает *с восьми часов утра до восьми часов вечера*. — 7. Отдел обуви находится *на втором этаже*. — 8. Я *хочу* купить *авторучку*. — 9. Универмаг находится *на Ленинском проспекте*. — 10. *Тут* вы можете купить *в магазине «Обувь»*.

11. Составьте рассказ на тему «Посещение универмага», используя следующие выражения. Compose a story entitled *Посещение универмага*, using the following expressions.

мне надо купить; что *выбрать*; *отдел*; *сколько* *стоит*; *это не подходит*; *покажите*, *пожалуйста*; *заверните*, *пожалуйста*; *у меня всего ... рублей*.

12. Переведите на русский язык. Translate into Russian.

1. I must buy some things in the department store.
2. When does the store open? Till what time is it open?
3. Will you please tell me in which department I can buy a woollen suit for a child?
4. I like these stockings. How much are they?
5. Will you please show me some leather gloves for women? What size are they?

6. Give me that tie, please. No, not that one; that's too bright for me.
7. Have you a summer suit of my size?
8. Please show me a blouse for a child of three or four.
9. May I try these shoes on? What size are they?
10. How much is this shirt?
11. Could you tell me where I can buy a spring (autumn) coat?
12. Have you got any cotton fabrics? Give me four and a half metres, please.
13. I would like to buy a winter fur cap, a grey one or a black one.
14. Could you help me buy a present for a young lady (woman)?
15. How much is this watch?
16. I'll take this perfume, toothpaste, shaving cream and a packet of razor blades.
17. I like this coat very much, but it's the wrong size.
18. These shoes are too small for me, give me a larger size, please.

VIII. В РЕСТОРАНЕ

Мы вошли в зал и осмотрелись. Все места были заняты, и только из-за одного столика в углу поднимались двое.

— Нам, кажется, повезло,¹ — сказала Надья. И мы направились туда.

— Эти места свободны? — спросили мы официанта.

— Да, свободны — ответил официант.

Мы сели. Официант принёс меню и чистые приборы. Надя принялась² изучать длинный список вин и закусок, а я тем временем³ осмотрел зал. Недалеко от нас я заметил знакомых. Мы поздоровались. В другом конце зала играл оркестр, несколько пар танцевали.

К нам подошёл официант:

— Что вы будете заказывать?

— Что мы закажем? — спросил я Надю. — Какое вино?

— Я бы выпила немного сухого вина⁴, например, «Цинандали».

— «Цинандали» у нас есть, — сказал официант.

— А что ещё мы возьмём?

— Салат «весенний» и сыр.

— И что-нибудь горячее? — подсказал официант.

— Если есть, котлету по-киевски.

— Итак, — обратился я к официанту, — принесите, пожалуйста, вина, салат «столичный», салат «весенний», котлету по-киевски, шашлык по-кавказски, масло и сыр.

Через несколько минут официант принёс и поставил на стол вино и холодные закуски.

Я налил вино в бокалы.

— За что мы выпьем? — спросил я Надю.

— За что? За нашу встречу.

— Хорошо, и за нашу дружбу!

За ужином мы поговорили⁵, потом потанцевали. Позже мы попросили принести нам ещё мороженое и кофе.

Постепенно зал пустеет. Собираемся уходить и мы.
 — Получите с нас, — говорю я официанту.
 — Вот счёт.
 — Пожалуйста, возьмите деньги. До свидания.
 — Всего доброго. Спокойной ночи.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

- ¹ Нам, кажется, повезло. It seems we are lucky,
 везти }
 повезти } to be lucky
 This is an impersonal verb taking the dative.
 Мне везёт. I am lucky.
 Вам повезло. You are (were) lucky.
- ² Надя принялась=Надя начала
 приниматься } делать что-нибудь to start doing smth.
 приняться } (изучать, читать, etc.) (studying, reading, etc.)
 приниматься за работу, за чтение чего-нибудь
- ³ тем временем meanwhile
- ⁴ Я бы выпила немного сухого I should like a drink of dry wine
 вина
 Я бы хотела взять салат, I should like some salad.
- ⁵ мы поговорили we had a chat
 мы потанцевали we had a dance
 Они побеседовали, покурили и снова принялись за работу.

ДИАЛОГИ. DIALOGUES

П. — Где здесь можно пообедать?
 С. — Недалеко отсюда есть хороший ресторán. Там
 прекрасно готовят и всегда большой выбор блюд.
 П. — Может быть, пообедаем сейчас? Я что-то проголодался.¹
 С. — С удовольствием.

* * *

П. — Здесь не занято?
 Официант. — Свободно. Садитесь, пожалуйста. Что
 будете заказывать? Вот меню.

П. — Что есть из закусок?²

С. — Салат из огурцов, салат мясной, салат с крабами, осетрина, икра...

П. — Пожалуй³, я возьму осетрину.

С. — А я возьму заливную рыбу.

П. — А какие супы есть в меню?

С. — Суп овощной, вегетарианский, суп рисовый, гороховый, фруктовый, щи, борщ украинский.

П. — Я буду есть борщ. А вы?

С. — А я — овощной суп.

П. — А что возьмём на второе?⁴

С. — В этом ресторане прекрасно готовят рыбные блюда. Я посоветовал бы вам заказать судака по-польски.

П. — Товарищ официант, мы хотели бы заказать осетрину, заливную рыбу, суп овощной, борщ, две порции судака по-польски, бутылку минеральной воды, чай с лимоном и кофе с молоком.

* * *

В. — О, вы уже здесь! Приятного аппетита.

А. — Спасибо. Садитесь. Это место свободно.

В. — Что вы посоветуете мне заказать? Сегодня так жарко. Хотелось бы съесть что-нибудь из холодных блюд.

Официант. — Можете взять холодный овощной суп. Это очень вкусно.

В. — Да, пожалуй, я так и сделаю. Пожалуйста, принесите овощной суп, курицу с рисом, мороженое и бутылку пива.

* * *

А. — В какой ресторан лучше всего пойти?

С. — Я думаю, можно пойти в «Прагу». Там очень приятно посидеть вечером.

А. — Давайте сядем за тот столик у окна. Что мы закажем.

С. — Я хотела бы что-нибудь выпить. Закажите сухого белого вина.

А. — А что мы возьмём на закуску?⁴

С. — Я люблю рыбу. А кроме того, можно заказать что-нибудь из холодных закусок.

А. — А что вы скажете, если мы закажем ещё мороженое и кофе по-турецки или с лимонном?

С. — Одобряю ваше предложение.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Я что-то проголодался. | Somehow I feel hungry. |
| 2 Что есть из закусок? | What hors-d'œuvre are there? |
| 3 Пожалуй | I think, perhaps |
| 4 А что возьмём на второе? | What shall we take for the second course? |
| взять на первое, на второе, на третье | to take smth. for the first course, second course, third course |

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

I. I. Ответьте на следующие вопросы. Answer the following questions.

1. Где вы предпочитаете обедать — дома или в ресторане?
2. В каком часу вы завтракаете? обедаете? ужинаете?
3. Что вы обычно едите утром?
4. Что вы пьёте во время завтрака, обеда?
5. Что вы пьёте во время обеда — минеральную воду, вино или пиво?
6. Из чего состоит ваш обед? ужин?
7. Какие супы вы любите?
8. Что вы обычно берёте на второе?
9. Любите ли вы рыбные блюда?
10. Какое ваше любимое блюдо?
11. Какие блюда вашей национальной кухни вы любите больше всего?
12. Где можно пообедать или закусить в вашем городе?
13. Знаете ли вы блюда русской кухни?
14. Какие блюда русской кухни вам нравятся?

II. Выучите наизусть следующие фразы. Memorize the following phrases.

1. Где здесь можно пообедать?
2. Не хотите ли вы поужинать?

3. Этот столик свободен?
4. Это место свободно (не занято)?
5. Дайте, пожалуйста, меню.
6. Принесите, пожалуйста, ещё один прибор.
7. Какие закуски у вас есть?
8. Что у вас есть из сухих вин?
9. Я хочу заказать (взять) курицу...
10. Что вы закажете (будете заказывать)?
11. Что вы предпочитаете — мясо или птицу?
12. Какое вино вы предпочитаете?
13. Передайте, пожалуйста, хлеб (соль, бокал).
14. Приятного аппетита!
15. Я хочу расплатиться.
16. Принесите (дайте), пожалуйста, счёт.
17. Сколько с меня следует?
18. Сколько я должен?

2. Переведите следующие глаголы на русский язык. Назовите совершенный и несовершенный вид. Translate the following verbs into Russian, giving the perfective and imperfective forms.

to put; to lay; to pass; to bring.

3. Проспрягайте глаголы несовершенного вида в настоящем времени, а глаголы совершенного вида в будущем времени. Conjugate the following verbs in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.

поставить; передать; класть.

4. Вставьте вместо точек данные ниже глаголы в нужной форме. Fill in the blanks with verbs from the list below in the appropriate form.

1. На столе ... ваза с фруктами. — 2. На тарелке ... яблоко. — 3. Официант ... на стол бутылку вина и ... нож и вилки. — 4. Вы можете ... сумку на тот столик. — 5. Пожалуйста, ... стакан на стол. — 6. Пожалуйста, ... эти деньги на стол.

положить — класть; ставить — поставить; стоять; лежать.

5. Вставьте вместо точек слова, данные справа, в нужной форме. Fill in the blanks with the words given on the right in the appropriate form.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Принесите, пожалуйста-
ста,</p> <p>2. Дайте, пожалуйста,</p> <p>3. Я хочу заказать</p> | <p>нож; вилка; ложка; соль;
меню; счёт</p> <p>одна котлета; холодная
рыба; острый сыр; ста-
кан чаю.</p> <p>бутылка воды; тарелка су-
пу; курица с рисом;
чашка кофе</p> |
|--|--|

6. Поставьте слова, данные в скобках, в соответствующем падеже с нужным предлогом. Put the words in brackets in the correct form with the appropriate preposition.

Образец. Model:

Можно пообедать (*этот ресторан*). Можно пообедать *в этом ресторане*.

1. Я хочу зайти (*этот ресторан*). — 2. Я часто завтракаю (*это кафе*). — 3. Вы никогда не ходили (*эта столовая*)? — 4. Вчера я обедал (*эта столовая*).

7. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова. Make up questions to which the words in italics would be the answers.

1. Обычно я обедаю *дома*. — 2. Мы можем поужинать *в ресторане*. — 3. Этот столик *свободен*. — 4. Мы закажем *вино и фрукты*. — 5. Я люблю *грузинское вино*. — 6. Я хочу заказать салат *с мясом и яйцом*. — 7. Вечером мы можем пойти в ресторан *«Пекин»*. — 8. Советую вам взять на второе *бифштекс*. — 9. Мы завтракаем *в восемь часов утра*. — 10. Я хочу пригласить на ужин *моего старого друга*.

8. Переведите на русский язык. Translate into Russian.

1. I should like to have dinner. What about you?
2. One can have supper at this café.
3. I usually have breakfast at eight o'clock in the morning and dinner at about two o'clock in the afternoon.

4. There is a good dining-room at our Institute. The cooking is good there and there is always a wide choice of dishes.
5. Would you like to call at this cafe and have supper? — With pleasure.
6. What shall we take for the first course?
7. What will you drink: wine, beer or mineral water?
8. I should like to taste Russian vodka.
9. Bring me some salad and some roast beef, please.
10. I should advise you to take a rissole à la Kiev. They are very tasty.
11. Give me the bill, please.
12. Is nobody sitting here? — No. Sit down, please.
13. What will you have?
14. Bring me a bottle of muscatel, some cheese and fruit, please.
15. Pass me the butter, please.
16. How much is it?

IX. ВИЗИТ ВРАЧА

Вчера́ утром за за́втраком я замéтил, что Нíна, на́ша дóчка, сидíт какáя-то молчали́вая, на вопро́сы отвéчает неохóтно и ест плóхо. Я вспóмнил, что наканúне она́ жáловалась на устáлость¹ и ráно легла́ спать.

— Мóжет быть, ты заболéла? — спросíла Нíну женá и потрóгала её лоб. — У тебя́ температúра. Ты простудíлась. В шкóлу сегóдня не пойдёшь. Ложись в постéль, а я сейчáс позвоню́ в поликлини́ку и вызову́ врача́².

— Э́то поликлини́ка? Бúдьте добры́, запишите́, пожа́луйста, вы́зов.

— Фами́лия?

— Ро́гова, Нíна, де́сять лет.

— Что с ней?³

— Температúра, бо́лит го́рло и голова́⁴. Когда́ придёт врач? Во второ́й полови́не дня?⁵ Хорошо́, спасíбо.

Врач осмо́трéла Нíну, прослу́шала её, изме́рила температúру, проверíла пульс, посмотре́ла го́рло.

— Ну, Нíночка, что у тебя́ бо́лит? — спросíла она́ Нíну.

— Голова́!

— А ещё́ что-нибудь бо́лит?

— Го́рло бо́лит.

— Откро́й рот. Скажи́ «а-а-а». Хорошо́, спасíбо. Закры́й. Глотáть бо́льно? Нет? А дышáть тóдно?

— Дышáть тóдно.

— Нáсморк есть?

— Нет.

— Когда́ ты почувствовáла себя́ плóхо?⁶ — спросíла она́ Нíну.

— Вчера́ ей немно́го нездорóвилось⁷, она́ жáловалась на головнúю боль. А сегóдня утром ей стáло совсéм плóхо, — отвéтила за Нíну женá.

— Какáя температура бы-
ла у неё утром?

— Тридцать семь и девять.

— Похоже, что⁸ у вáшей
дóчери воспалéние лёгких.
Недéли две ей нáдо полежáть
в постéли. Я вы́пишу ей ре-
цéпт на пенициллин.⁹ Два рá-
за в день бóдет приходíть нá
дом сестрá и дéлать ей уколý.
А это рецéпт на лекáрство от¹⁰
головнóй бóли. Принимáть
два рáза в день по однóй таб-
лётке¹¹.

— Это очéнь опáсно, дóк-
тор?

— Нет, это не опáсно. Мы
её вы́лечим.¹² Если к вéчеру
не стáнет лóчше, вы́зовите меня́ ещé раз. До свидáния.

Чéрез две с полови́ной недéли Нíна вы́здоровела¹³ и
вмéсте с мáтерью пришлá в поликлинику к врачó.

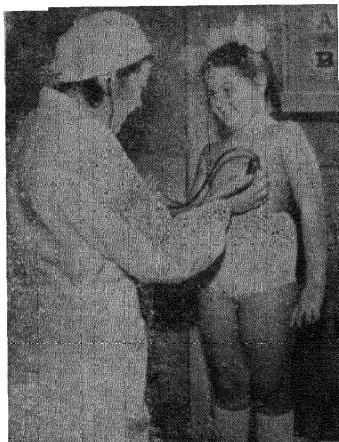
— Ну, Нíночка, как ты себя́ чóвствуешь? — спросила
врач.

— Спасíбо, хорошó.

— Что болíт?

— Ничегó не болíт.

Врач осмотрéла дéвочку ещé раз и сказáла, что Нíна
мóжет опя́ть ходíть в шкóлу.¹⁴



КОММЕНТАРИИ. NOTES

¹ жáловалась на устáлость complained of fatigue

жáловаться } на + acc. (на to complain of smb. &
пожáловаться } когó? на что?) smth.

жáловаться } на нездорóвье, на зубнóю боль, на сёрд-
пожáловаться } це, на ученикóв, на грóбость сýна

жáловаться } + dat. (комó?) to complain to smb.
пожáловаться

Мать жáловалась врачó на бессóнницу.

13 Нина выздоровела

выздора́вливать }
выздорове́ть }

Nina recovered (or Nina was better)

to get well, to recover

Ребёнок слаб и *выздора́вливает* ме́дленно.
Наде́юсь, вы ско́ро *выздоровеете*.

14 Врач ... сказа́ла, что Нина
мо́жет ... ходи́ть в шко́лу=
Врач сказа́ла: «Ни́на мо́жет
ходи́ть в шко́лу».

The doctor said that Nina could
go to school—the doctor said,
'Nina can go to school'.

In Russian complex sentences containing indirect speech there is no sequence of tenses: the tense in the subordinate clause is independent of the tense of the verb in the principal clause. The verb in the subordinate clause may be in any tense, according to the meaning.

Он *спра́шивает* (*pres.*), куда́ мы
по́едем (*fut.*) в воскресе́нье.

He *asks* where we *are going* on
Sunday.

Он *спроси́л* (*past*), куда́ мы *по́едем*
(*fut.*) в воскресе́нье.

He *asked* where we *were going* on
Sunday.

Мой друг *пи́шет* (*pres.*), что он
прие́дет (*fut.*) в сре́ду.

My friend *writes* that he *will*
come on Wednesday.

Мой друг *написа́л* (*past*), что он
прие́дет (*fut.*) в сре́ду.

My friend *wrote* that he *would*
come on Wednesday.

ДИАЛОГ. DIALOGUE

У зубного врача

В р а ч. — Пожа́луйста, сади́тесь в крэсло. Откро́йте рот. Како́й зуб вас беспокóбит?

П а ц и е н т. — У меня́ боли́т коренно́й зуб, второ́й сле́ва внизу́.

В р а ч. — Так. Ви́жу. Ну что же, посмо́трим, что мо́жно с ним сде́лать. Мо́жет быть, мо́жно ещё́ вы́лечить, а воз-мо́жно, приде́тся его́ удали́ть.

П а ц и е н т. — Мо́жет быть, мо́жно поста́вить плóмбу?

В р а ч. — Да, мо́жно. Сего́дня я почи́щу зуб, положи́ю в него́ лека́рство и поста́влю вре́менную плóмбу... Ну, на сего́дня дово́льно.

П а ц и е н т. — Спаси́бо. Когда́ мне прийти́ к вам в сле́дующий раз?

В р а ч. — За́втра в два часа́.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Ответьте на следующие вопросы. Answer the following questions.

1. Как вы себя чувствуете?
2. Что с вами?
3. Что у вас болит?
4. Какая у вас температура?
5. Что вас беспокоит?
6. На что вы жалуетесь?
7. Когда вы почувствовали себя плохо?
8. Какие болезни вы перенесли?
9. Лежали ли вы когда-нибудь в больнице?
10. Горло болит?
11. Кашель есть?
12. Где вы лечились раньше?
13. Кто вас лечил?
14. Какие лекарства вы принимали?
15. Не болели ли вы раньше малярией?
16. Ангиной часто болеете?
17. Давно вы больной?
18. Куда и к кому следует обратиться, если вы чувствуете себя плохо?
19. Что говорит больной врачу, если он болен гриппом? ангиной?
20. В каких случаях врач велит больному лежать в постели?
21. В каких случаях вызывают врача на дом?

2. Образуйте совершенный вид от следующих глаголов. Form the perfective aspect of the followings verbs.

болеть; лечить; чувствовать; осматривать.

3. Проспрягайте глаголы несовершенного вида в настоящем времени, а глаголы совершенного вида в будущем времени. Conjugate the following verbs in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.

болеть; принять; лечить; выписывать; жаловаться.

4. Составьте сложноподчиненные предложения из двух простых, используя данные ниже союзы. Join the following pairs of simple sentences to make complex sentences, use the conjunctions given below.

Образец. Model:

Больной тяжело болен. Врач приходит на дом. Если больной тяжело болен, врач приходит на дом.

1. У вас болит голова. Надо принять лекарство от головной боли. — 2. Вы больны. Вы должны лежать в постели. — 3. Я почувствовал себя плохо. Я пошел к врачу. — 4. Вам нельзя выходить на улицу. У вас грипп. — 5. Николай не пришел сегодня на работу. Он простудился и заболел.

если; так как; потому что; когда.

5. Замените выделенные личные конструкции безличными, используя данные ниже глаголы. Replace the italicized personal constructions in the following sentences by the corresponding impersonal ones, using the words given below.

Образец. Model:

Вы должны принимать лекарство. Вам надо принимать лекарство.

1. У вас грипп, *вы должны* лежать в постели. — 2. У Зои болят зубы, *она должна* идти к врачу. — 3. У вас хорошее сердце, и *вы можете* ехать на юг. — 4. Где я *могу* купить это лекарство? — 5. *Я не могу* курить (не разрешает врач). — 6. *Иван не может* заниматься спортом, у него слабое здоровье.

надо; можно; нельзя.

6. Вставьте вместо точек нужные предлоги. Fill in the blanks with the appropriate prepositions.

1. Вы больны, вам надо лечь ... постель и вызвать врача ... дом. — 2. Врач выписал вам лекарство ... насморка. Вот этот рецепт ... лекарство. — 3. Это таблетки ... головной боли, а это — ... кашля. — 4. Она обычно жалуется ... усталость. — 5. Ложитесь ... постель и принимайте лекарство ... гриппа. — 6. Девочка жалуется ... зубную боль.

7. Вставьте вместо точек данные ниже глаголы в нужной форме. Fill in the blanks with verbs in the appropriate form from the list given below.

1. С утра Маша ... на головную боль. — 2. Ты болен и должен ... лекарство от кашля. — 3. Борис заболел, вчера весь день он был на воздухе и, очевидно, — 4. Какой врач ... вас? — 5. Врач сказал: «... это лекарство три раза в день по одной таблетке». — 6. Ребенок заболел, наверно, он ... вчера. — 7. Врач ... мне рецепт на лекарство. — 8. Бабушка ... на боль в ногах. — 9. Я ... гриппом. — 10. У меня ... голова. — 11. У него давно ... глаза. — 12. Он ... малярией. — 13. Где рецепт, который мне ... врач? — 14. Вы больны? На что вы ... ?

жаловаться; лечить; болеть (болит, бо́лет); принимать, выписывать; простудиться.

8. Переделайте следующие предложения, используя конструкции **у меня, у вас** и т. д. Paraphrase the following sentences, making use of the constructions **у меня, у вас**, etc.

Образец. Model:

Я болею ангиной. У меня ангина.

1. Давно вы болеете гриппом? — 2. Чем вы болеете? — 3. Мой товарищ болел ангиной. — 4. Я не работал, так как болел гриппом. — 5. Отец болел воспалением лёгких.

9. Замените выделенные слова глаголом **выздороветь** в нужной форме. Use the verb **выздороветь** in the required form instead of the words in italics.

1. Надеюсь, что скоро вы *будете здоровы*. — 2. Отец уже *здоров*. — 3. Желаю вам скорее *стать здоровым*. — 4. Думаю, что через неделю я *буду здорова*.

10. Замените прямую речь косвенной. Replace direct speech by indirect.

Образец. Model:

Пётя сказал: «Завтра я пойду к зубному врачу». Пётя сказал, что завтра он пойдёт к зубному врачу.

1. Вечером Нина сказала: «У меня болит голова». — 2. Отец спросил сына: «Когда придёт врач?» — 3. Сын ответил: «Врач придёт завтра». — 4. Брат написал в письме:

«Я хочу поступить в университет». — 5. Друг сказал мне: «Я решил купить новый фотоаппарат». — 6. Я сказал ему: «Я видел хорошие фотоаппараты на улице Горького». — 7. По радио сообщили: «Завтра будет тёплая, ясная погода».

11. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова. Make up questions to which the words in italics would be the answers.

1. Нина заболела *две недели назад*. — 2. У неё температура *тридцать семь и девять*. — 3. Врач осмотрел *больного*. — 4. Она чувствует себя *плохо*. — 5. Ребёнок жалуется *на боль в ноге*. 6. У меня болит *горло*. — 7. Надо *вызвать врача*. — 8. Врач прописал таблетки *от головной боли*. — 9. Вечером у больного была *высокая* температура. — 10. Врач рекомендовал ей *постельный режим*. — 11. Моя дочь больна *гриппом*.

12. Прочитайте, переведите и перескажите рассказ. Read, translate and retell the story.

Один молодой человек поздно вставал по утрам и всегда опаздывал на работу. Однажды он попросил врача помочь ему. Врач прописал ему лекарство. Юноша¹ принял его и лёг спать. Проснувшись, он увидел, что времени ещё мало². Придя на работу, молодой человек сказал:

— Чудесное³ лекарство! Я спал как убитый!⁴ И видите, я пришёл на работу вовремя!

— Поздравляем, — ответили ему, — но где вы были вчера?

¹ юноша

the youth

² времени ещё мало

it is (was) still early

³ чудесный

wonderful

⁴ Я спал как убитый!

I slept like a log!

13. Переведите на русский язык. Translate into Russian.

1. What's the matter with you? — I have a headache and a sore throat.

2. What is your complaint? — I have a cold in the head. I have been coughing for three days.

3. How do you feel? — I'm quite all right, thank you. Thanks, I am fine.
4. He has toothache, but he is afraid to go to the dentist.
5. What is your temperature? It's normal now, but it was high this morning.
6. When were you taken ill?
7. Have you been feeling unwell for long? — For about a week.
8. My father often has bad headaches.
9. You don't look very well today. Are you ill?
10. You are ill and must go to bed.
11. The doctor examined the patient, took his temperature and examined his heart and lungs.
12. The doctor diagnosed the case and made out a prescription.
13. This medicine is available at any chemist's.
14. You don't look very well today. You should go to the polyclinic and consult the doctor.
15. You must have the 'flu; you should stay in bed for three or four days.
16. Take one of these pills three times a day.
17. This medicine is for headaches.
18. Do you think she is seriously ill, doctor? No, I don't think so. But a thorough examination is necessary.
19. The doctor said I would have to be operated on.
20. He had to stay in hospital for a couple of weeks.

Расскажите по-русски, как чувствует себя человек, если у него грипп, если у него болит горло, если он простудился, и как бы вы лечили его. Describe in Russian how a person feels when he has the 'flu, a sore throat, or a cold, and how you would treat him.

Х. НА ПОЧТЕ

Я получаю и сам пишу очень много писем. Друзья, с которыми я учился, разъехались по всему свету¹. Одни живут в разных городах Советского Союза, другие работают за границей². Я переписываюсь со многими из них.³ Почти каждый день почтальон приносит мне вместе с газетами несколько писем. В свою очередь⁴ и я часто посылаю им письма, открытки, телеграммы, посылки.

Письма я обычно пишу вечером, а на другой день опускаю их в почтовый ящик недалеко от нашего дома. Телеграммы, бандероли и посылки мы отправляем в ближайшем почтовом отделении. Неделю назад, перед новогодним праздником, я написал несколько писем, приготовил нужные книги и вещи для посылок и пошел на почту. Сначала я подошел к окошко, где принимают бандероли⁵, протянул в окошко книги и попросил упаковать их. Потом я написал адрес и заплатил деньги за марки, которые девушка наклеила на бандероль.

В отделе «Приём и выдача посылок» я заполнил бланк для посылки, на котором написал адрес, полное имя и фамилию адресата и обратный адрес. Работник почты проверил, всё ли в порядке⁶, взвесил посылку и выписал мне квитанцию. Я заплатил деньги и направился к другому отделению.

Мелкие вещи: — перчатки, галстук, авторучку и электробритву — я послал ценной бандеролью.⁷ Итак, осталось только отправить новогодние поздравления. В окне «Приём телеграмм» я взял несколько бланков и тут же на почте написал около пятнадцати поздравительных телеграмм и открыток своим родителям, родственникам и друзьям.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

¹ разъѣхались по всему свѣту have gone to various parts of the world

² рабѣют за границей (they) work abroad
за границей (где?) abroad (where?)

Катя никогда не была за границей.
за границу (куда?) abroad (where to?)

В этом году мой отец ѣздил за границу.
из-за границы (откуда?) from abroad (where from?)

В прошлом мѣсяце они вернулись из-за границы.

³ Я переписываюсь со многими I correspond with many of them.
из них.

Переписываться (*imperf. only*) means **писать друг другу**.

Вы *переписываетесь* с ним? = Вы *пишете друг другу*?

переписка (корреспонденция) correspondence

⁴ В свою очередь in my turn
я в *свою* очередь I in *my* turn;
она в *свою* очередь she in *her* turn
вы в *свою* очередь you in *your* turn
они в *свою* очередь they in *their* turn

Note that **свой** is used with all three persons, singular and plural.

⁵ где принимают бандероли where book and small parcel post is handled

In impersonal sentences of this type the verb is in the 3rd person plural without any subject. Such sentences are often rendered in the passive form in English.

Скажите, пожалуйста, где *продают* марки? Where *are* stamps *sold*?

Считают, что это мнѣние не совсем правильное. That opinion *is considered* to be not quite correct.

Об этом уже давно *говорят*. There *has* already *been* a lot of talk about that.

⁶ всё ли в порядке whether everything was in order
Distinguish the use of **ли** (interrogative) and **если** (conditional)

Я не знаю, придѣт *ли* он. I don't know *whether* he will come.

Позвоните мне, *если* он придѣт. Please phone me *if* he comes.

⁷ Мелкие вещи... я послал ценной бандеролью.

I sent the small things by book and small parcel post with declared value.

посылать } авиапочтой, заказ-
послать } ным письмом, цен-
ным письмом

to send by air-mail, by registered letter, by registered letter with declared value.

ДИАЛОГИ. DIALOGUES

— Мне надо послать телеграмму.

— Телеграммы принимают в третьем окне.

— Дайте, пожалуйста, бланк для телеграммы¹.

— Для какой телеграммы — простой, срочной или мблинии²?

— Для срочной.

— Пожалуйста, вот бланк.

— Сколько времени идет срочная телеграмма³ в Баку?

— Два часа.

— Спасибо.

* * *

— Скажите, пожалуйста, могу я отправить эти книги?

— Да, конечно, вы можете послать их бандеролью. Это будет стоить копеек тридцать. Обратитесь в соседнее окошко, там их вам упакуют⁴.

— Заверните, пожалуйста, эти книги.

— Пожалуйста. Теперь напишите адрес.

— Сколько стоит бандероль?

— Как будете посылать, простой или заказной бандеролью?

— Простой.

— Двадцать семь копеек.

* * *

— Скажите, пожалуйста, как можно послать по почте дамскую сумочку, перчатки и духи?

— Мелкие вещи, такие, как перчатки, очки, галстуки, белье, а также лекарства, можно послать ценной банде-

рблю. Вес такой бандероли не должен превышать пятисот граммов.

— Как всё это должно быть упаковано?

— Положите всё в коробку, заверните её в плотную бумагу и напишите на ней адрес. Заполните бланк — напишите список вещей, которые вы посылаете бандеролю.

— Благодарю.

* * *

— Будьте добры, посмотрите, есть ли что-нибудь на моё имя?

— Ваш документ, пожалуйста.

— Вот паспорт.

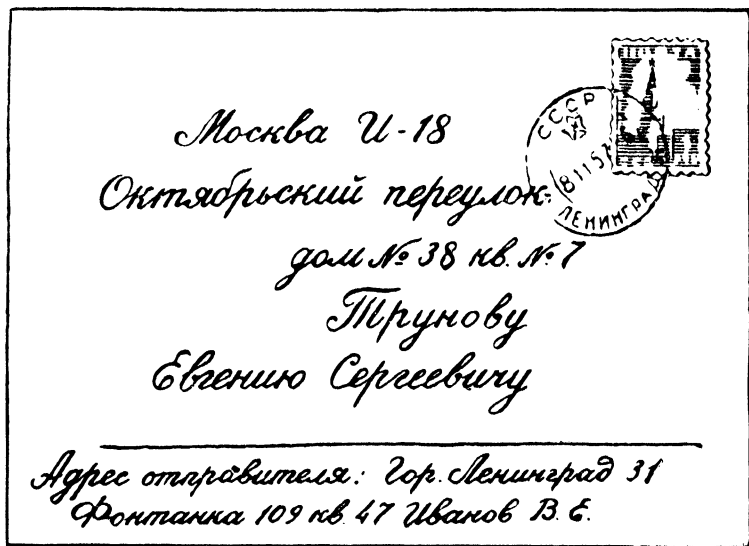
— Сомов? Одну минуту. Ваши инициалы? А. Н.? Вам открытка и денежный перевод⁵. Деньги получите в соседнем окне.

— Спасибо.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

- | | |
|---|--|
| ¹ бланк для телеграммы | telegram form |
| заполнять } бланк | to fill in a form |
| заполнить } | |
| ² простой, срочной или молнии | |
| простая телеграмма | an ordinary telegram |
| срочная телеграмма | an urgent telegram |
| телеграмма-молнии | an express telegram |
| ³ Сколько времени идёт срочная телеграмма... ? | How long does an urgent telegram take... ? |
| Письма <i>идут</i> два дня. | Letters <i>take</i> two days, |
| ⁴ упаковывают | (they) will wrap |
| упаковывать } посылку | to wrap, to pack a parcel |
| упаковать } | |
| доставлять } телеграмму, письмо | to deliver a telegram; a letter |
| доставить } | |
| вручать } телеграмму, | to deliver (to hand in) a telegram, |
| вручить } письмо | a letter |
| ⁵ денежный перевод | money order |

Адрес по-русски пишется так. Here is the way we write an address in Russian:



Образцы писем. Model letters

15 мая 1961 года.

Дорогой Пётр!

Недавно получил твоё письмо. Большое спасибо. Просьбу твою выполнил — позвонил в институт и узнал о твоей работе. Секретарь обещал обо всём подробно написать тебе.

У нас дома всё по-старому. Скоро лето, и мы всей семьёй поедём в Крым, я на месяц, а Лёна с детьми на всё лето.

Привёт Марине.

До свидания.
Николай.

* * *

Дорогая Нина Ивановна!

Поздравляем Вас с юбилеем. Желаем Вам долгих лет жизни, здоровья, успехов в работе и счастья.

Мы часто вспоминаем Вас, Ваши интересные уроки, Вашу заботу о нас. Большое спасибо за всё.

Ваши ученики,

17 января 1961 года.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Ответьте на следующие вопросы. Answer the following questions.

1. Где живёт ваши родители?
2. Часто ли вы пишете друзьям?
3. У вас большая переписка?
4. Кому вы пишете?
5. Вы любите писать письма? А получать?
6. Что вы предпочитаете — письма или открытки?
7. Что надо сделать с письмом после того, как оно написано?
8. Что вы получаете кроме писем?
9. Где вы отправляете посылки и бандероли?
10. Что можно отправить бандеролю?
11. Что обычно посылают в посылках?
12. Как можно послать книгу?
13. Как можно послать в другой город очки?
14. Где находится ближайшее почтовое отделение?
15. В каком отделе можно взять бланк для телеграммы?
16. Где я могу купить марки и конверты?
17. Что нужно иметь при себе, чтобы получить посылку или денежный перевод?
18. Как можно отправить в другой город документы?
19. Где можно упаковать посылку или бандероль?

2. Проспрягайте глаголы несовершенного вида в настоящем времени и глаголы совершенного вида в будущем времени. Conjugate the following verbs in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.

получить; приносить; приготовить; отправить; проверить.

3. Образуйте совершенный вид от следующих глаголов. Give the perfective aspect of the following verbs.

приносить; отправлять, принимать; платить; просить; доставлять.

4. Слова, данные в скобках, поставьте в нужном падеже (с предлогом или без предлога). Put the words in brackets in the required case (with or without a preposition).

Образец. Model:

Почта находится (соседний дом), недалеко (метр). Почта находится в соседнем доме, недалеко от метро.

1. Вчера мой друг получил письмо (брат) (Киев). — 2. Утром я послал (срочная телеграмма) (сестра). — 3. Наклейте (марка) (конверт) и положите письмо (конверт). — 4. Я был (почта). — 5. Я часто получаю письма (дом) (мой родители).

5. Следующие личные предложения переделайте в безличные, употребляя слова **можно**, **нужно**. Change the following personal sentences into impersonal ones, using the words **можно**, **нужно**.

Образец. Model:

Где я могу купить конверт с маркой? Где можно купить конверт с маркой?
Я должен написать письма друзьям. Мне нужно написать письма друзьям.

1. Я должен послать срочную телеграмму. — 2. Здесь вы можете отправить заказное письмо. — 3. Для письма авиапочтой вы должны купить марку за шесть копеек. — 4. Где я могу получить письмо до востребования?

6. Вставьте вместо точек данные ниже глаголы в нужной форме. Обратите внимание на вид глаголов. Fill in the blanks with the required form of the verbs given below. Pay attention to the aspect of the verbs.

1. Сегодня я ... письмо в Киев. Как вы думаете, когда его ... ? — 2. Мне надо ... телеграмму в Ленинград. — 3. Вы уже ... поздравительные открытки? — 4. Где здесь почта или почтовый ящик? Мне надо ... письма. — 5. Утром мы ... письмо и бандероль от отца. — 6. Почтальон ... мне письмо. — 7. Будьте добры, ... по дороге мой письма в почтовый ящик. — 8. Большинство людей не любит писать, но любит ... письма. — 9. Каждое утро почтальон ... нам газеты и журналы.

отправлять; посылать; получать; приносить; опускать.

7. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова. Make up questions to which the words in italics would be the answers.

1. Ближайшее почтовое отделение находится *недалекó от нашего дома*. — 2. Нам приносят газеты *в восемь часов утра*. — 3. Лучше послать это письмо *авиапочтой*. — 4. Вчера я получил срочную телеграмму *от сестры*. — 5. Книжки обычно посылают *бандеролью*. — 6. Почтовое отделение открыто *с восьми часов утра до десяти часов вечера*. — 7. Ему адресуют письма *до востребования*. — 8. Документы следует *посылать ценным письмом*. — 9. *На почте* можно купить конверты, марки, открытки, бумагу. — 10. Конверт без марки стоит *одну копейку*, а конверт с маркой — *пять копеек*.

8. Прочитайте, переведите и перескажите рассказ. Read, translate and retell the story.

Один молодой человек получал письма до востребования. Однажды он зашёл на почту, чтобы получить заказное письмо. Письмо лежало на почте, но работник почты не хотел отдавать его молодому человеку.

— Я не уверен¹, что это письмо для вас. Откуда я знаю, кто вы?

Молодой человек достал из кармана² свою фотографию.

— Надеюсь, теперь вы знаете, что я — это я.

Работник почты долго смотрел на фотографию.

— Да, это вы, — сказал он наконец. — Вот ваше письмо.

¹ Я не уверен

I am not sure

² карман

pocket

9. Переведите на русский язык. Translate into Russian.

1. Where is the nearest post-office?
2. The post-office is not far away, five minutes' walk from here.
3. What are the working hours at the post-office?
4. The post-office is open from eight a. m. to eleven p.m.
5. Where can I buy an envelope and some writing paper?
6. Please give me some stamps and a money order form.

7. I want to register this letter.
8. What is the charge for a registered letter?
9. Will you please tell me where they handle foreign (international) correspondence here?
10. I have to send this book to Kiev.
11. Please give me three telegram forms: one for an ordinary, one for an urgent, and one for a foreign telegram.
12. Where do they handle telegrams? — At the next window.
13. Will you please wrap these books up for me? How much is it? — The wrapping costs four copecks.
14. How can I send this book? — You can send it by book post.
15. I would like to send these documents by registered letter with declared value.
16. Please tell me how long an urgent telegram will take to get to Moscow.

10. I. Перескажите текст в 3-м лице единственного числа. Retell the text in the 3rd person singular.

II. Расскажите о вашей корреспонденции, используя следующие слова и выражения. Tell about your correspondence using the following words and expressions.

переписываться; заказное (ценное) письмо; поздравительная телеграмма; посылать авиапочтой; доставлять почту; ценная бандероль; получать до востребования; обратный адрес.

ХІ. РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

Недэлю таму наза́д наш друг — по профэ́ссии он журна́лист — верну́лся из путеше́ствия вокру́г Евро́пы. В э́ту суббо́ту он обеща́л прийти́ к нам и расска́зать о своих впечатления́х. Мы с жено́й пригласи́ли на э́тот ве́чер своих друзе́й. Утром я позвони́л Петро́вым. Я снял тру́бку, набра́л но́мер и услы́шал дли́нный гудо́к. Никто́ не подо́дил к телефо́ну. Неужэ́ли ещё́ спят? А мо́жет быть, уже́ ушли́ на рабо́ту? Наконце́, я услы́шал:

— Я слу́шаю...

— Ли́за?

— Вы оши́блись,¹ — отве́тил мне се́рдитый же́нский го́лос.

— Прости́те, — я повеси́л тру́бку.

«Неужэ́ли я непра́вильно набра́л но́мер?»

Я позвони́л ещё́ раз и на э́тот раз уда́чно.

— Ли́за? До́брое у́тро! Э́то Серге́й. Как у вас дела́? Все́ хорошо́? У нас то́же ниче́го², спасибо́. Ли́за, в э́ту суббо́ту у нас бу́дет Вади́м. Да, бу́дет расска́зывать о пое́здке. Приходи́те с Юрой. В суббо́ту в семь.

— Хорошо́. Спаси́бо. Се́рёжа, а мо́жно пригласи́ть одно́го на́шего това́рища? Он занима́ется совре́нным францу́зским теа́тром. Ду́маю, что ему́ бу́дет интере́сно послу́шать о Фран́ции³.

— Конэ́чно, пригласи́ е́го.

— Хорошо́, спаси́бо. Тогда́ я позвоню́ ему́ се́годня.

— Ну, мы вас жде́м за́втра⁴. До свидáния.

Дне́м я позвони́л Ви́ктору на рабо́ту.

— Ви́ктор, здра́вствуй!



И услышал в трубке:

— Простите, вам кого?⁵

— Позовите, пожалуйста, Виктора Ивановича.

— Его нет. Он будет через час — полтора. Что ему передать?

— Ничего, спасибо. Я позвоню ему ещё раз, позже. Извините за беспокойство.

— Ничего, пожалуйста.

К вечеру я пригласил всех. Осталось позвонить только одному моему старому другу Александру. К телефону подошла его сестра, школьница Алла.

— Я слушаю.

— Алла? Здравствуй, это Сергей Иванович. Сашу можно?

— Его нет дома. Обещал прийти часов в девять. Ведь сегодня на Центральном стадионе имени Лёнина футбол «СССР—Великобритания». Он с работы поехал прямо туда. А что ему передать?

— Аллочка, скажи ему, пожалуйста, чтобы он позвонил мне сегодня. Как только вернётся, пусть сразу позвонит⁶. Хорошо? Не забудешь?

— Нет, обязательно передам.

— Спасибо. Ну, а как твои дела в школе? Всё отлично? Молодец. Желаю успехов.

— Спасибо. До свидания.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

¹ Вы ошиблись=Вы неправильно — You have dialled the wrong number.
но набрали номер.

² ничего

Ничего (*gen. of ничто*) is used both as a negative pronoun and as an adverb. **Ничего** is normally a negative pronoun; when used as an adverb it has a positive meaning:

(a) as a negative pronoun with the meaning 'nothing':

— Вы слышали об этом?

— Нет, я *ничего* не слышал об этом.

(b) as an adverb it is equivalent to **хорошо**, **довольно хорошо** 'reasonably good/well', 'so-so'. 'not too bad/badly'.

— Как вы себя чувствуете?

— *Ничего*, спасибо.

— Как фильм? Понравился?

— *Ничего*, неплохой фильм.

(c) It is also used as a particle with the meaning 'it doesn't matter' 'never mind'

- Извините за беспокойство.
- *Ничего*, пожалуйста.
- Может быть, вам трудно сделать это сегодня?
- *Ничего*, я успею.

⁸ ему́ будет интересно послу- he will be interested to hear
шать о Франции (*lit.* listen to) something about
France

Note the use of the dative with the infinitive.

Вам не скучно здесь сидеть?
Матери было трудно говорить об этом.

⁴ мы вас ждём завтра we are expecting you tomorrow

Мы вас ждём instead of **мы вас будем ждать**. The present is often used colloquially to express the future:

Вечером мы *идём* (*пойдём*) в театр.
Завтра я *посылаю* (*пошлю*) книги.
Летом они́ *едут* (*поедут*) на юг.

⁵ Простите, вам когó? Excuse me, whom do you
want to speak to.

⁶ пусть сразу позвонит=скажи- *lit.* let him phone immediately
те, чтобы он сразу же по-
звонил.

Пусть он подождёт=скажи́те, чтобы он подождал.
Пусть они́ придут=попроси́те их, чтобы они́ пришли́.

Note that in Russian there are two constructions corresponding to 'let him (her, them, us)'

<i>пусть</i> он (она́) поедет	<i>let</i> him (her) go
<i>пусть</i> они́ поедут	<i>let</i> them go
<i>дава́йте</i> поедем	<i>let</i> us go

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Ответьте на следующие вопросы. Answer the following questions.

1. Вы звонили сегодня сестре?
2. С кем вы сейчас говорили по телефону?
3. Этот телефон работает?
4. Какой номер вы набрали?
5. Почему вы повесили трубку?
6. Какие гудки вы слышали в трубке?
7. Кто подошёл к телефону, когда вы позвонили домой?

8. Куда вы звонили Петрову — домой или на работу?
9. У вас есть дома телефон?
10. Какой у вас номер телефона?

2. Поставьте слова, данные в скобках, в нужном падеже. Use the words in brackets in the appropriate case.

1. (Я) было неинтересно читать эту статью. — 2. Я думаю, (вы) будет скучно спорить с этим человеком. — 3. (Он) было трудно понимать друг друга. — 4. (Маша) вееело играть с маленьким братом. — 5. (Петров) неприятно слышать, что его ученик плохо сдал экзамен.

3. Вставьте вместо точек слово **пусть** или **давайте**. Fill in the blanks with **пусть** or **давайте**.

1. ... поедем в воскресенье на дачу. — 2. ... они поедут раньше, с первым поездом. — 3. Скажите, пожалуйста, Ире, ... она позвонит мне вечером. — 4. ... позвоним Ире. — 5. ... Иван купит билеты для всех. — 6. Вышел новый фильм, ... посмотрим его.

4. Поставьте слова, данные в скобках, в нужной форме. Use the words in brackets in the appropriate form.

1. Давайте (поехать) на выставку вместе. — 2. Давайте (написать) Нине письмо. — 3. Пусть Иван (написать) это письмо. 4. Давайте (взять) такси. — 5. Пусть Сергей (остановить) такси. — 6. Пусть мама не (присылать) мне эту вещь. — 7. Давайте (попросить) преподавателя объяснить нам это правило. — 8. Пусть Нина (сказать) об этом всем.

5. Вставьте вместо точек данные ниже глаголы, подходящие по смыслу. Fill in the blanks with the correct verbs from the list below.

1. Сегодня вечером я буду дома, ... мне, пожалуйста. — 2. Вы ошиблись, очевидно, вы неправильно ... номер. — 3. Ивана Петровича нет, ..., пожалуйста, попозже. — 4. Никто не отвечал, и я ... трубку. — 5. Чтобы позвонить, надо поднять трубку, ... нужный номер и ждать гудка. — 6. Не ... трубку, я сейчас узнаю, дома ли Нина.

звонить — позвонить; класть — положить; набирать — набрать.

6. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова. Make up questions to which the words in italics would be the answers

1. Сегодня утром вам звонил *Сóмов*. — 2. Он звонил *полчасá назад*. — 3. Телефон *в соседней комнате*. — 4. Мы звонили на вокзал *по этому номеру*. — 5. Номер телефона гостиницы можно узнать *в справочном бюро*. — 6. Вы можете заказать такси *по телефону*. 7. Я говорил по телефону *с вашим братом*. — 8. Этот телефон *не работает*. — 9. У него *есть* домашний телефон. — 10. Номер телефона гостиницы *В 2-30-60*.

7. Переведите на английский язык. Translate into English.

1. Мне надо позвонить домой. Где здесь поблизости телефон-автомат?

2. Позовите, пожалуйста, Веру. — Её нет дома. Она будет после шести. Что передать ей? — Спасибо, я позвоню ещё раз.

3. Позвоните мне завтра утром. Мой телефон В 5-20-40.

4. Вчера я пытался позвонить тебе, но сначала номер был занят, а позже никто не подходил к телефону.

5. Попросите, пожалуйста, Ивана Николаевича. — Вы ошиблись. — Извините.

8. Составьте рассказ или диалог, используя следующие выражения. Make up a story or a dialogue, using the following expressions.

поговорить по телефону; попросите, пожалуйста, к телефону Нину; простите, кто говорит; никто не отвечает; телефон занят; его (её) нет дома; когда можно ему позвонить; что ему передать.

9. Прочитайте и перескажите текст. Read and retell the text.

Тонкая месть

В квартире профессора ночью раздался телефонный звонок. Профессор подошёл к телефону, взял трубку и услышал сердитый женский голос:

— Ваша собака лает¹ и не даёт мне спать.

— А кто это говорит? — спросил профессор.

Женщина назвала свою фамилию.

На следующую ночь в тот же час в квартире этой женщины зазвонил телефон.

— Я позвонил, чтобы сказать вам, что у меня нет собаки, — сказал в трубке голос профессора.

¹ лаять

to bark

10. Переведите на русский язык. Translate into Russian.

1. Somebody rang you up. — Was it long ago? — No, half an hour ago.

2. Will you please call me tomorrow evening?

3. At what time may I call you? — Any time you like.

4. Could I speak to Olga Ivanovna, please? Good morning, this is your student Petrov. I am sorry to trouble you. I have finished my work and would like to show it to you.

5. Is that Valya? — No, Valya is out. — When will she be in? — Wait a moment, I'll find out... Hello... Are you listening? Valya will be in after lunch. — Thank you very much.

6. I rang you up yesterday, but no one answered.

7. What are you doing here? — I'm waiting for a call. My brother promised to phone me at six.

8. If someone calls me, will you please tell him I'll be in after two o'clock?

9. Please tell Comrade Nikolayev that I will ring him up tomorrow morning.

11. Перескажите текст в 3-м лице единственного числа. Give an oral rendering of the text in the 3rd person singular.

XII. В ГОСТИНИЦЕ

Две недели наза́д вме́сте с гр ийских тури́стов
я прие́хал в Москву́. Нас поме эсти́нице¹ «Буха-
ре́ст». Гости́ница занима́ет дово́льно большо́е ста́рое зда́ние
на на́бережной Москвы́-реки́ в са́мом це́нтре² го́рода.

За реко́й, почти́ напра́тив гости́ницы, нахо́дится Кре́мль,
храм Васи́лия Блаже́нного³ и за ним Кра́сная пло́щадь.
Мой но́мер⁴ на пя́том эта́жé. О́кна ко́мнаты выхо́дят как
раз в э́ту сто́рону — на Кре́мль и Москвы́-реку́. Ка́ждое
у́тро я люблю́сь чуде́сной карти́ной, разноце́втными купо-
ла́ми хра́ма Васи́лия Блаже́нного, белока́менным Кре́млёв-
ским дво́рцо́м, дре́вними стена́ми и ба́шнями Кре́мля.

В гости́нице нас при́няли о́чень хоро́шо. Ко́мнаты,
в кото́рых нас разме́стили, небольшо́е, но удо́бные, чи́стые
и све́тлые. В ка́ждом но́мере есть телефо́н.

В гости́нице разме́щается пятьсо́т челове́к.⁵ В коридо́-
рах, хо́ллах, ли́фтах гости́ницы все́гда́ ти́хо; толпу́ мо́жно
уви́деть то́лько во вре́мя прие́зда или отъе́зда како́й-нибудь
гру́ппы тури́стов или делега́тов.

На пе́рвом эта́жé гости́ницы нахо́дится ресто́ран, где
мы за́втракаем, обе́даем и у́жинаем. Обы́чно мы зака́зы-
ваем за́втрак, обе́д и у́жин накану́не. Выбо́р блю́д в ресто́-
ра́не о́чень бога́тый и разнообра́зный. В пе́рвое вре́мя ру́с-
ский обе́д каза́лся нам сли́шком оби́льным, а ру́сская пи́ща—
жи́рной и о́строй, но сейча́с мы уже́ приви́кли к ней и с удо-
вольствием е́дим все́, что нам предлага́ют.

На пе́рвом эта́жé⁶ распо́ложены та́кже гардеро́б, ка́мера
хране́ния⁷, по́чта, парикма́херская, газе́тный кио́ск и
кио́ск, где прода́ются сувени́ры. Здесь же нахо́дится адми-
нистра́тор, кото́рый принима́ет и разме́щает прие́зжа́ющих.

Если вы хоте́те пойти́ или пое́хать на экску́рсию, зака́зать
биле́ты в кино́ или теа́тр, встре́титься с ке́м-либо из совет-
ских учёных, писа́телей или обще́ственных де́ятелей, вам
сле́дует обрати́ться в бюро́ обслу́живания⁸. Рабо́тники

бюро закажут вам билеты, организуют экскурсию или встречу.

Если вам нужно поглядеть платье, почистить костюм, починить обувь, обратитесь к горничной или поднимитесь на шестой этаж в комбинат обслуживания⁹.

«Бухарест» не самая первоклассная из московских гостиниц, но мне понравилось здесь, потому что гостиница удачно расположена, в ней всегда тихо и спокойно, потому что здесь хорошее обслуживание приезжающих.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

¹ Нас поместили в гостинице we were given accommodation in a hotel

Нас разместили в комнатах на третьем этаже. We were given (different, several) rooms on the third floor.

The prefix **раз** (-разо) shows that the action affects several persons or is performed in various directions.

Гости разошлись.

² в самом центре in the very centre; right in the centre

Самый is used:

(a) to form the superlative:

Мы остановились в *самой* большой гостинице.

(b) to indicate position more precisely:

Дом стоял на *самом* берегу реки.

(c) to mean 'same' only when accompanied by **тот же**. In fact, it is often omitted.

В ресторане мы встретили *тех же* (самых) туристов.

³ храм Василия Блаженного the cathedral of Vassily the Venerable

⁴ номер

Here **номер** is used to mean a hotel room.

жить в номере to live in a hotel room

⁵ В гостинице размещается пятьсот человек. The hotel can accommodate five hundred guests.

останавливаться }
остановиться } to stay at; put up at

— Где вы *остановились*?

— В гостинице «Москва».

6 На первом этаже на втором этаже	on the ground floor on the first floor
7 камера хранения	luggage room
8 обратиться в бюро обслуживания обратиться к горничной	to apply to the Service Bureau to apply to the maid
обращаться } к кому-нибудь, обратиться } куда-нибудь, } за чем-нибудь	to apply to somebody, somewhere; for something
9 комбинат обслуживания	a personal service establishment

ДИАЛОГИ. DIALOGUES

Разговór с администратором

— Скажите, пожалуйста, у вас есть свободные номера?

— Да, есть. Какой номер вам нужен — на одного или на двоих?

— Мне нужна комната на одного человека, желательно с ванной и телефоном.

— У нас все номера с удобствами. Как долго вы будете здесь?¹

— Думаю, что полторы — две недели.

— Заполните, пожалуйста, листок для приезжающих. Ваша комната на третьем этаже, можете подняться на лифте. Вот ключ от номера².

— Спасибо.

Разговór с горничной

— Скажите, пожалуйста, где номер триста девятый?

— Я провожу вас. Это третья дверь налево. Вот ваш номер. Здесь ванная. Это уборная. Телефон на столе. Здесь звонок. Если что-нибудь будет нужно, позвоните.

— Хорошо, спасибо. Мне нужно выгладить костюм и рубашки.

— Я возьму их. Будет готово через час.

— Сейчас я уйду в город. Если кто-нибудь будет спрашивать меня, скажите, что я буду вечером после девяти часов.

— Хорошó. Я передám. Бúдут ещё какие-нибудь поручéния?

— Нет, кáжется, всё. Спасíбо. Зávтра разбудíte меня в половíне восьмóго.

— Хорошó. Всё бúдет сдéлано. Когда бúдете уходíть, оставяйте ключ у дежúрного³.

КОММЕНТАРИИ. NOTES

¹ Как дóлго вы пробúдете здесь? How long will you be staying here?

Пробыть (*perf. only*) 'to stay' used with expressions of time (duration).

Мы *пробыли* в Ленинграде одну неделю.

² ключ от нóмера

the key to the room

Где ключ от чемодána?

Where is the key to the suit-case?

³ дежúрный (по этажú)

desk clerk (on duty on a particular floor)

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Ответьте на следующие вопросы. Answer the following questions.

1. Как чáсто вам приходíтся останáвливаться в гостíницах?
2. Какой нóмер вам нúжен, на одного íли на двоих?
3. Вам нúжен нóмер с вáнной?
4. На какомó этаже вáша кóмната?
5. Скóлько стóит éтот нóмер?
6. Как дóлго вы пробúдете в éтой гостíнице?
7. Скажите, пожалуйста, мóжно ли поúжинать в гостíнице?
8. Есть ли в гостíнице бюрó облúживания?
9. Где я могу заказать билéты на самолёт?
10. Где мóжно заказать билéты в театр?
11. К кому́ нáдо обратíться с просьбой, чтóбы вас разбудíли в нúжное вам врéмя?
12. Где мóжно поглáдить плáтье в гостíнице?
13. Кому́ вы отдаёте ключ от нóмера, когда уходите?
14. Куда выхóдят óкна вáшей кóмнаты?
15. Какие удóбства есть в éтой гостíнице?
16. Далéко ли от цéнтра гóрода éта гостíница?

17. Кто убираёт ваш номер?

18. Вы не знаете, можно ли заказать номер в гостинице по телефону?

2. Образуйте совершенный вид от следующих глаголов. Give the perfective aspect of the following verbs.

останавливаться; заказывать; обращаться; звать.

3. Проспрягайте глаголы несовершенного вида в настоящем времени, а глаголы совершенного вида в будущем времени. Conjugate the following verbs in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.

остановиться; звать; обратиться

4. Образуйте повелительное наклонение от следующих глаголов. Give the imperative of the following verbs.

заказать; позвать; проводить.

5. Вставьте вместо точек слова, данные справа, в соответствующем падеже с нужным предлогом. Fill in the blanks with the words given in the right-hand column in the required case with the necessary preposition.

Образец. Model:

- Ресторан находится
1. Ресторан находится *в гостинице.*
 2. Ресторан находится *на первом этаже.*
 3. Ресторан находится *в центре города.*

- | | | |
|------------------------------|--|-------------------|
| 1. Гостиница находится | | улица Горького |
| 2. Нас поместили | | центр города |
| | | соседние номера |
| | | второй этаж |
| | | разные этажи |
| 3. Обратитесь, пожалуйста, | | дежурная |
| та, | | администратор |
| | | бюро обслуживания |
| | | почта |

6. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова. Make up questions to which the words in italics would be the answers.

1. Туристы остановились в гостинице *«Советская»*. —
2. Гостиница находится *в центре города, недалеко от Кремля*. — 3. Вчера *в Москву* прибыла группа английских туристов. — 4. Вам надо обратиться *к администратору*. — 5. Можно заказать номер в гостинице *по телефону*. — 6. Мы заказали номер *на двоих*. — 7. В этом киоске продают *сувениры*. — 8. Газеты и журналы продают *в киоске на первом этаже*. — 9. В гостинице *есть* бюро обслуживания. — 10. Номер в гостинице стоит *полтора рубля* в сутки.

7. Составьте рассказ или диалог, используя следующие выражения. Make up a story or dialogue, using the following expressions.

прибыть в; остановиться в гостинице; заполнить листок для приезжающих; заказать номер; номер с удобствами; обратиться к; находится (расположен); окна выходят на (в); позвать дежурную.

8. Читайте, переведите и перескажите следующие рассказы. Read, translate and retell the following stories.

Один англичанин путешествовал по Франции. В одном из южных городков он прочитал на дверях гостиницы надпись: «Здесь говорят на всех языках».

Англичанин спросил хозяина по-английски:

— У вас есть свободный номер?

Хозяин не понял вопроса и ничего не ответил.

Англичанин спросил по-немецки:

— Могу я остановиться в вашей гостинице на два дня?

И снова хозяин ничего не понял.

Тогда англичанин спросил по-французски:

— Кто же здесь говорит на всех языках?

Хозяин спокойно ответил:

— Путешественники.

* * *

Испанский аристократ, гостивший в Париже, однажды возвратился в гостиницу, где он остановился, поздно ночью.

XIII. В ТЕАТРЕ

Сегодня мы идём в Большой театр на оперу «Евгений Онегин». Как всегда, я почему-то немного волнуюсь, хотя мы часто бываем в театре.

Перед театром, как обычно, большая толпа.

— У вас нет лишнего билета?¹ — спрашивают нас со всех сторон.

Мы входим в театр, раздеваемся² и проходим в зал. Наши места в партере, в третьем ряду. Мы садимся и смотрим программу. Партию Татьяны сегодня исполняет³ Марина Петрова, молодая, но очень талантливая певица. Партию Онегина поёт болгарский певец Димитр Узунев.



Постепенно собирается публика. В оркестре настраивают инструменты.⁴ Звенит последний звонок, в зале гаснет свет и наступают тишина.

Звучит увертюра, поднимается занавес⁵, и в зале сразу же раздаются громкие аплодисменты⁶: это публика оценила прекрасные декорации, которые переносят нас в сад старой русской усадьбы.

Во время антрактов мы выходим в фойе. Здесь на стенах висят портреты выдающихся деятелей искусства — композиторов, дирижёров, артистов. В одном из залов фойе большая фотовыставка рассказывает об истории театра, о его крупнейших постановках.

Сцена проходит за сценой... С волнением следят зрители за действием. ... Первая встреча Татьяны и Онегина, бал у Лариных, ссора Онегина с Ленским, дуэль и гибель молодого поэта...

Вот и последняя сцена — последняя встреча Онегина с Татьяной.

Счастье было так возможно,
Так близко... — поёт Узюнов

Кончается спектакль. Зрители долго аплодируют и несколько раз вызывают артистов на сцену.

Мы выходим из театра и остаёмся у афиши. Что идёт в Большом в следующую субботу? Балет Прокофьева «Ромео и Джульетта». И хотя мы оба не раз видели этот балет, мы решаем посмотреть его ещё раз — ещё раз послушать волнующую музыку Прокофьева, посмотреть прекрасно поставленные танцы, полюбоваться великим искусством мастеров русского балета.

КОММЕНТАРИИ

¹ У вас нет лишнего билета? Have you got a spare ticket?

билет на концерт, на оперу
билет в театр, в кино
билет на дневной (вечерний) спектакль
(*colloq.* на утро, на вечер)

Мой товарищ достал мне билет на оперу «Кармен».

² раздеваемся

Here раздеваемся is equivalent to снимаем пальто.

³ Пáртию Татьяны сегодня исполняет Today the part of Tatyana is played by ...

исполнить } роль, пáртию }
исполнить }
играть } роль }
сыграть }

to act; perform a part, a role

петь } пáртию
спеть }

to sing a part

В óпере «Ивáн Сусáнин» Петрoв исполнял пáртию Сусáнина.

⁴ В оркэстрe настрáивают инструмэнтy. The orchestra are tuning their instruments.

⁵ поднимáется зáнавес the curtain goes up
зáнавес опускается the curtain goes down

⁶ раздаются грóмкие аплодисмэнтy there is loud applause
ты

АЛОГИ

— Нíна, ты свободна в эту пýтницу вéчером?

— Да, свободна.

— Ты не хочешь пойти в Теáтр сáтиры на премьéру пьéсы Хикмэта «Дамóклов меч»¹?

— Ты увéрен, что достáнешь билéты?²

— Я заказáл два билéта ещё недéлю назáд.

— Хорóшо, я пойду́. А что это за вещь, что ты слышал о ней?

— Пьéсу óчень хвáлят.³ Я слышал, что это одíн из сáмых интересных спектаклей в éтом сезóне. Говорят, всё хорóшо — и сáмá пьéса, и постанóвка, и игрá артистов.

— Ну, что ж, посмóтрим.

— Тогда я зайду́ за тобо́й в пýтницу, часóв в шесть. Хорóшо?

* * *

— Что стóит посмóтреть⁴ сейчáс в теáтрах Москв́ы?

— А что вас интересует — балéт, óпера, дрáма, оперéтта?

— Я люблю́ балéт, но прéжде всего́ мне хочется посмóтреть что-нибудь в драматическом теáтре.

— А здесь укáзано, когда начинаются вечерние сеансы — в пять, семь и девять часóв.

— А что за фильм «Послédний дюйм»?

— Это советский фильм, поставленный по рассказу английского писателя Джеймса Олдриджа «Послédний дюйм».

— Пожалуй, сейчас я зайду в кáссу и возьму билéты на девять часóв.

— Возьмите, пожалуйста, и мне два билéта.

— Хорошó. Я возьму.

КОММЕНТАРИИ

- ¹ «Дамóклов меч» "The Sword of Damocles"
² Ты увéрен, что достáнешь билéты? Are you sure you'll get tickets?

доставáть } билéты, кнйгу to get tickets; a book
достáть }

Купи́ть билéты (кнйгу) is a simple operation that offers no difficulty, while достáть билéты (кнйгу) means 'to obtain them with difficulty'.

Сего́дня премье́ра, я ду́маю, мы не достáнем билéтов.
Я вас о́чень прошу́ *достáть* мне э́ту кнйгу.

- ³ Пье́су о́чень хва́лят. The play is highly praised.

хва́лить } челове́ка, пье́су to praise a person, a play
похва́лить }

критиковáть } челове́ка, пье́су }
раскритиковáть } (colloq.) челове́ка, } to criticize a person, a play
ругáть } пье́су }
разругáть }

- ⁴ Что сто́ит посмотре́ть what is worth seeing

Я ду́маю, сто́ит *послу́шать* э́того пиани́ста.
Не сто́ит *покупáть* э́ту вещь.

- ⁵ есть что посмотре́ть there is plenty to see

- ⁶ «Бй́тва в пу́ти» по ромáну (the play) "Battle on the Way"
Г. Никола́евой after the novel by G. Nikolayeva

- ⁷ «Иркúтская исто́рия» "An Irkutsk Story"

- ⁸ «Необыкнове́нный конце́рт» "An Unusual Concert"

- ⁹ мо́жно легкó ... попа́сть в лю́бой теа́тр it is easy to get a ticket to any theatre

попасть } в театр, на концерт to go (get) to the theatre (in spite
попадать } of difficulties in getting tickets)
ходить в театр, на концерт to go to a theatre, a concert

Как ты *попал* на этот спектакль? Ведь почти
невозможно было купить билеты.

Как ты *попал* на этот спектакль? How did you manage to get
(a ticket) to this show?

Я хочу пойти в Большой театр, I want to go to the Bolshoi Theatre
но говорят, туда трудно *по-
пасть*. but they say, it is hard to get
tickets.

¹⁰ «Пиковая дама»

“The Queen of Spades”

¹¹ «Спящая красавица»

“Sleeping Beauty”

¹² «Тихий Дон»

“The Quiet Don”

¹³ «Последний дюйм»

“The Last Inch”

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы.

1. Любите ли вы театр?
2. Часто ли вы бываёте в театре?
3. Что вы больше любите — оперу, балёт или драму?
4. Какáя вáша любимáя опера?
5. Кто ваш любимый оперный певец?
6. Какíе пьесы вам больше нравятся — классические или современны́е?
7. Видели ли вы русский балёт?
8. Какíе театры есть в вáшем городе?
9. Что интересного в театрах вáшего города в э́том сезоне?
10. Что стóит посмотре́ть в вáших театрах?
11. Какíе театры бы́ли на гастрóлях в вáшем городе в э́том году?
12. Что идёт сегодня в театре?
13. В котóром часу начина́ются вечерние спектакли?
14. Где вы достаёте билеты в театр?
15. Где вы предпочítaете сидеть в театре?
16. Как реаги́рует пуб́лика на хоро́шую игру арти́стов?
17. Что вы де́лаете во вре́мя антра́кта?
18. Часто ли вы бываёте в кино́?
19. Что вы предпочítaете — смотре́ть кино́ по теле-
визору́ или в кинотеатре?
20. Любите ли вы смотре́ть докуме́нтальные фильмы́?

21. Какой ваш любимый фильм?
22. Кто ваш любимый киноартист?

2. Образуйте совершенный вид от следующих глаголов.
доставать; попадать; хвалить; исполнять; играть.
3. Проспрягайте глаголы несовершенного вида в настоящем времени, а глаголы совершенного вида в будущем времени.
доставать; попать; петь.

4. Вместо точек вставьте данные ниже глаголы в настоящем времени.
1. Кто ... сегодня роль Петра I? — 2. Я слышал, что эту пьесу очень ... в печати. — 3. Где вы ... билеты в Большой театр? — 4. Говорят, пьеса плохо поставлена, кажется, её ... — 5. Этот артист уже лет десять ... в Театре драмы.

доставать; ругать; хвалить; исполнять; играть.

5. Выделенные слова замените синонимами.
1. Мне бы хотелось *пойти* на премьеру этой пьесы. — 2. Кто *играет* роль Ольги в пьесе «Три сестры»? — 3. Иванов — прекрасный *актер*. — 4. Вчера *роль* Онегина исполнил Борис Петров. — 5. Мы с трудом *купили* билеты на вечерний спектакль. — 6. *Зрители* долго аплодировали.

6. Вставьте вместо точек нужные предлоги.

1. Мы часто ходим ... театр ... оперу и ... балет. — 2. Вы купили билеты ... завтрашний спектакль? — 3. Он работает ... оперном театре. — 4. Наши места ... партёре, ... пятом ряду. — 5. ... пьесе четыре акта. — 6. Зрители вызывают артистов ... сцену. — 7. После звонка ... зале наступает тишина. — 8. Во время антракта можно погулять ... фойе.

7. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова.

1. Мы ходим в театр *раз в две недели*. — 2. Наши места *в партёре*. — 3. Роль Отелло исполняет *артист Поль Робсон*. — 4. Во время антракта можно погулять *в фойе*. — 5. В следующую пятницу мы идём *на балет «Лебединое озеро»*. — 6. Мы достали билеты *в Театр кукол*. — 7. Сегодня в Малом театре идёт *пьеса «Шторм»*. — 8. Пьеса Маяковского «Клоп» идёт *в Театре сатиры*. — 9. Мы купили

эти билеты в театральной кассе в метро. — 10. Мы видели «Анну Каренину» в Художественном театре.

8. Перескажите текст так, как будто вы были в театре вчера. Там, где нужно, поставьте глаголы в прошедшем времени. Помните о виде глаголов и наречиях времени.

Образец:

«Вчера мы ходили в Большой театр на оперу «Евгений Онегин». Как всегда, я почему-то немного волновался, хотя мы часто бываем в театре...»

9. Прочитайте, переведите и перескажите следующие рассказы.

Говорят, что премьеры пьесы Бернарда Шоу «Arms and the Man» имела огромный успех.

После того как опустился занавес, публика долго аплодировала и просила автора выйти на сцену.

Наконец, Бернард Шоу вышел к публике. Аплодисменты стихли. И вдруг все услышали свист и крик. «Долой!»¹ — кричал один человек. Шоу посмотрел туда, где сидел этот человек, и сказал: «Я вполне согласен с вами, молодой человек, но что мы вдвоём можем сделать со всей публикой?»

¹ Долой!

Down!

* * *

Вернувшись домой, мальчик рассказал отцу, что сегодня у них в школе был очень интересный спектакль. Все роли исполняли сами школьники. На спектакле было много родителей.

— Пьеса им очень понравилась, — сказал мальчик, — хотя, я думаю, они видели её раньше.

— Почему ты думаешь, что спектакль им понравился?

— Ты бы видел, как они смеялись, — с гордостью ответил сын.

— А какая была пьеса? — спросил отец.

— «Гамлет» — ответил сын.

10. Переведите на русский язык.

1. I like ballet best of all. I have seen all the ballets of the Bolshoi Theatre.

2. I wanted to see this play, but I could not get any tickets for the first night.

3. What is on at the Art Theatre today? — “Three Sisters” by Chekhov. — The last time I saw this play was three years ago.

4. How did you like Shaporin’s opera “The Decembrists”? — Very much. Excellent music, beautiful arias and choruses. It is produced with great talent, too.

5. Who produced this play?

6. In which of the Moscow theatres are they staging “Hamlet”?

7. The role of Hamlet was played by Mikhail Kozakov, a talented young actor.

8. The audience greeted the actors with loud applause.

9. How do you like this actor? To my mind, he is very talented. I like his acting.

10. When is the premiere of Tolstoy’s “The Living Corpse”? — I think it is on March 20. They say it is very difficult to get tickets for the first night (show). — Yes, that is so. But I managed to buy some tickets at the box office. Admittedly (прáвда) that was about three weeks ago.

11. Have you any tickets for “The Seagull”? — Yes, four tickets for the 7th, evening performance. Give me two, please.

12. What seats do you prefer — stalls or a box? — Stalls, third or fourth row.

13. Where are our seats? — In Box No. 1, first and second seats. — Where are Victor and Lida sitting? — In Box No. 3.

14. Anya, are you free on Saturday? I’d like to invite you to the ballet “The Stone Flower” at the Bolshoi Theatre.

15. I have not been to the theatre for a long time. Yesterday I bought tickets for the play “Pushkin”. They say it’s very interesting.

16. When do performances at the Bolshoi Theatre start? — Matinees start at eleven o’clock, evening performances at half past six.

17. Have you a ticket to spare?

18. I bought the tickets at the box-office.

19. Is it difficult to get tickets for the opera “War and Peace”?

XIV. ГАЗЕТЫ И ЖУРНАЛЫ

В н и м а н и ю ч и т а т е л е й ! ¹

Открыта подписка на 1962 год на газеты и журналы. Подписка принимается в отделах «Союзпечати»², в отделениях связи, на фабриках и заводах, в колхозах и совхозах, учебных заведениях и учреждениях.

Прочитав объявление, я решила, не откладывая дела в долгий ящик³, зайти на почту. Работник почты, желая помочь мне, предложил посмотреть каталог — большую и толстую книгу с названиями газет и журналов, на которые можно подписаться⁴. «Здесь вы найдёте не только советскую периодическую литературу, но также газеты и журналы, издающиеся в других странах», — сказал он. И действительно, в каталоге я нашла названия самых различных газет и журналов.

В разделе «Общественно-политические журналы» я увидела такие названия, как «Коммунист», «Политическое самообразование», «Блокнот агитатора», «Проблемы мира и социализма», «Новое время».

Если вас интересует художественная литература, вы можете выбрать один из следующих ежемесячных журналов⁵: «Новый мир», «Октябрь», «Звезда», «Знамя», «Москва», «Наш современник». В них печатаются новейшие произведения советских писателей⁶, рассказы и очерки о людях советской страны и об их славных делах. С произведениями современных зарубежных писателей знакомит читателей журнал «Иностранная литература».

Вопросы искусства обсуждаются на страницах таких журналов, как «Театр», «Искусство», «Кино», «Советский экран», «Советская музыка» и в других.

В Советском Союзе выходит более пятисот специальных журналов по истории, биологии, математике, медицине,

сельскому хозяйству и т. п. В них освещаются последние достижения⁷ советских и зарубежных учёных в каждой отрасли науки и техники.

Пожалуй, самый популярный журнал у советских читателей «Огонёк». Это еженедельный иллюстрированный журнал, рассказывающий о новостях в жизни Советского Союза. Не меньшей популярностью пользуется у нас сатирический журнал «Крокодил», журнал фельетона, карикатуры, критики.

Для женщин издаются журналы⁸: «Советская женщина», «Работница», «Крестьянка»; в них вы найдёте не только литературные и общественно-политические материалы, но и полезные практические советы, рецепты блюд, рисунки последних моделей одежды.

Я посмотрела каталог и выбрала несколько газет и журналов. В нашей семье интересуются политикой, любят литературу, музыку, театр, занимаются спортом. В соответствии с интересами и вкусами членов семьи я подписалась на газеты: «Правда», «Литература и жизнь», «Комсомольская правда», «Советский спорт» и на журналы: «Новый мир», «Иностранная литература», «Проблемы мира и социализма», «Театр» и «Юный техник».

КОММЕНТАРИИ

- | | |
|--|--|
| ¹ Вниманию читателей! | Notice! (<i>lit.</i> We bring to the attention of readers!) |
| ² Союзпечать | Press Distributing Agency |
| ³ не откладывая дела в долгий ящик | without delay |
| откладывать }
отложить } дело в долгий ящик | to shelve; to postpone, to put off |
| ⁴ на которые можно подписаться | which one can subscribe to |
| подписываться }
подписаться } на газеты,
подписка на } журналы | to subscribe to newspapers, journals |
| | subscription to |

Вы подписались на журнал «Семья и школа»?
Каждый год я подписываюсь на газету «Советская Россия».

- | | | |
|---|--|--------------------------------|
| 5 | один из следующих ежемесячных журналов | one of the following monthlies |
| | ежедневный | daily |
| | еженедельный | weekly |
| | ежемесячный | monthly |
| | ежегодный | annual |
| 6 | произведения советских писателей | the works of Soviet authors |

Произведения is used for works of literature, art and music; **труд** is used for scientific works.

произведение искусства, научный труд

- | | | |
|---|---------------------------------------|---|
| 7 | В них освещаются последние достижения | in them light is thrown (i.e. they give information) on the latest achievements |
| | освещать } новости, события, | to give information on the news, events, a question |
| | осветить } вопрос | |
| 8 | издаются журналы | magazines are published |
| | издавать } книги, газеты, жур- | to publish books; newspapers; to issue laws |
| | издать } налы, законы | |
| | издаваться (<i>imperf. only</i>) | to be published, issued |
| | выходить }
выйти } | to appear, to be issued |

В Советском Союзе *выходят (издаются)* сотни журналов.
 В 1960 году *вышел (был издан)* второй том романа Шолохова «Поднятая целина».

ДИАЛОГИ

— Скажите, пожалуйста, у вас можно подписаться на газеты и журналы?

— Да, конечно.

— Есть ли у вас какой-нибудь список газет?

— У нас есть специальный каталог. В нём перечислены все периодические издания, как советские, так и иностранные, на которые у нас производится подписка¹. Пожалуйста, вот каталог.

— Спасибо. Я хотела бы выписать газеты «Советская Россия», «Литературная газета», «Moscow News» и журналы «Октябрь», «Литература и жизнь», «Советский театр» и «New Times».

— На какой срок² вы хотите подписаться: на полгода или на год?

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы:

1. Где можно подписаться на газеты и журналы?
2. Где можно посмотреть список газет и журналов?
3. Какие общественно-политические журналы издаются в СССР?
4. Какие произведения печатаются в журналах «Октябрь», «Новый мир» и «Звезда»?
5. Что печатают в журнале «Иностранная литература»?
6. Какой журнал пользуется особой популярностью у советского читателя?
7. Почему так популярен журнал «Крокодил»?
8. Какие журналы для женщин издаются в Советском Союзе?
9. Какие новости освещает газета «Советский спорт»?
10. Какие советские газеты и журналы вы знаете?
11. Какие газеты и журналы издаются в вашей стране?
12. Какие газеты и журналы вы выписываете?
13. Какие журналы по специальности вы читаете?
14. Какие иностранные журналы вы получаете?

2. Образуйте совершенный вид от следующих глаголов.

издавать; подписываться; освещать; выходить; обсуждать.

3. Проспрягайте глаголы несовершенного вида в настоящем времени, а глаголы совершенного вида в будущем времени.

пользоваться; обсудить; издавать; подписаться; советовать.

4. Вставьте вместо точек нужные предлоги.

1. Мой товарищ зашёл ... почту и подписался ... газеты. — 2. Просмотрев каталог, я выбрал один ... журналов ... специальности. — 3. У вас производится подписка ... журнал «Театр»? — 4. Газеты и журналы мы выписываем ... весь год. — 5. ... Советском Союзе издаются следующие журналы ... женщин: «Советская женщина», «Работница», «Крестьянка».

5. Вставьте вместо точек данные ниже глаголы в нужной форме.

1. Какие журналы по медицине ... в Советском Союзе? — 2. Эта газета ... ежедневно. — 3. Мы ... пять газет и четыре журнала. — 4. Вы ... на журнал «Октябрь»? — 5. Газета «Советский спорт» ... все новости в области спорта. — 6. Журнал «Пионер» ... огромной популярностью у школьников.

издаваться; выходить; пользоваться; освещать; выписывать; подписаться (на).

6. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова.

1. Мы подписались на газеты «Труд» и «Советская Россия». — 2. В каталоге можно посмотреть названия газет и журналов. — 3. Журнал «Октябрь» выходит раз в месяц. — 4. «Огонёк» — самый популярный журнал у советских читателей. — 5. Подписаться на журналы и газеты можно в почтовом отделении. — 6. В Советском Союзе издаются ежедневно сотни газет. — 7. Для женщин издаются журналы «Советская женщина», «Работница», «Крестьянка». — 8. Подписка на газету «Вечерняя Москва» на год стоит шесть рублей, а на полгода — три рубля.

7. Составьте устный рассказ, используя следующие слова и выражения.

подписаться на газеты и журналы; газеты на английском и русском языке; каталог газет и журналов; пользоваться популярностью; еженедельный; ежемесячный; журнал для женщин (для детей); научно-технический журнал; освещать; статья; информация; материал.

8. Переведите на английский язык.

Сегодня в киоски «Союзпечати» поступает (is on sale) первый номер журнала «За рубежом» — еженедельного обозрения иностранной политической прессы.

Журнал будет знакомить советских читателей с политической, экономической и культурной жизнью капиталистических стран.

В еженедельнике будут печататься обзоры международных событий, публиковаться материалы зарубежной прессы.

* * *

В февралé 1960 гóда в Лóндоне состоялась вѣставка со-
вѣтской кнѣги. Вѣставка, на котóрой было предстáвлено
óколо четырёх ты́сяч совѣтских книг и двѣсти пятьдесят
периодических издáний, привлеклá к себѣ большóе внимá-
ние англѣйской общѣственности и печáти. Зá две недѣли
еѣ посетѣло óколо двадцатѣ ты́сяч человек.

Все предстáвленные на вѣставке экспонáты пѣреданы
в дар англѣйским культóрным и просветѣтельным учреж-
дѣниям¹.

(Из газѣт)

¹ культóрные и просветѣтельные cultural and educational institu-
учреждѣния tions

9. Прочитайте, переведите и перескажите рассказ.

Однáжды к Мáрку Твѣну пришѣл репортѣр.

— Мы слышали, что вы работáете над большóй дрáмой.
Читáтели нáшей газѣты хотѣли бы знать, как идѣт у вас
работá над пѣссой.

Марк Твен отвѣтил:

— Мóжете сообщѣть в вáшей газѣте, что я пишу́ дрáму,
состоящую из четырёх áктов и трѣх антрáктов, и что я ужѣ
закóнчил все три антрáкта.

10. Переведите на русский язык.

I. a newspaper in French; a catalogue of newspapers and
magazines; foreign magazines; periodicals; a schoolchildren's
magazine; a weekly magazine; subscriptions to magazines and
newspapers.

II. 1. Tell me, please, where one can subscribe to news-
papers? — Next hall. First door on the left.

2. What papers can I subscribe to?

3. Have you got a catalogue of periodicals?

4. What papers and magazines are published in Eng-
lish in your country?

5. What have you got in Polish?

6. What magazines have you subscribed to?

7. How much is a yearly subscription to "Ogonyok"?

8. The magazine "Smena" comes out twice a month,
"Ogonyok" is a weekly.

9. We subscribe to socio-political, literary and popular science magazines.
- 10 We publish special newspapers and magazines for children.
11. I want to subscribe to "Pravda" for a year, and to "Sovietskaya Kultura" for six months.
12. You can subscribe here to journals on any speciality.
- 13 The most popular women's journal is "Rabotnitsa".
- 14 The weekly "Za rubezhom" publishes material from the foreign press.
- 15 The journal "Inostrannaya literatura" publishes works by foreign authors.

XV. СПОРТ

В нашей семье любят спорт. Достаточно сказать¹, что мы с Вáлей, моёй женой, впервые встретились на волейбольной площадке. Это было восемнадцать лет назад. Сейчас у нас семья, у каждого своя работа, но заниматься спортом мы продолжаем.

Вáля играет в настольный теннис.² Недавно она получила звание мастера спорта по пинг-понгу³, потом сдала экзамены и получила права судьи.

Я с детства люблю плавание. Круглый год⁴ три раза в неделю я хожу в бассейн. Мой любимый стиль — кроль (его ещё называют вольным стилем).

Наша старшая дочь, пятнадцатилетняя Оля, играет в волейбол, хорошо плавает, хорошо ходит на лыжах и катается на коньках. Но больше всего она увлекается гимнастикой. С восьми лет она занимается в детской спортивной школе. Сын Сергей — ему одиннадцать лет — конечно, больше всего на свете любит футбол. С утра до вечера он готов гонять по двору мяч. Этой зимой он начал играть в хоккей. Кроме того, он хороший шахматист. Его главный противник — дедушка. Вечерами они долго сидят за шахматной доской. «Ботвинники» — называет их Оля.

Младшая дочка Ирочка ещё не ходит в школу, но уже увлекается спортом. Два раза в неделю они с дедушкой ходят в школу фигурного катания. Пока дедушка читает в газетах новости, Ира вместе с другими дошкольниками⁵ овладевает трудным искусством⁶ фигурного катания. Она начала заниматься недавно, но учится с большим интересом и уже мечтает в будущем стать чемпионкой мира по фигурному катанию. «Ну что же, плох солдат, который не мечтает стать генералом!» — говорил Суворов. Наш дедушка тоже большой любитель спорта. Страстный болельщик, он болеет круглый год и не пропускает ни одних соревнований, летом — по футболу, зимой — по хоккею.

Как любитель шахмат, он следит за всеми турнирами, соревнованиями и чемпионатами по шахматам

Каждое утро все члены нашей семьи делают зарядку. Зимой по воскресеньям всей семьёй мы ходим на лыжах.



КОММЕНТАРИИ

- ¹ Достаточно сказать suffice it to say
- ² Вáля играет в настольный теннис. Valya plays table tennis.
 играть } в (во)+acc (of games)
 сыграть }
 играть в волейбол, в футбол, в теннис, в шахматы
 играть } на+prepos. (of musical instruments)
 сыграть }
 играть на скрипке, на гитаре, на пианино
- ³ она получила звание мастера she won the title of Master of
 спорта по пинг-понгу Sports in table tennis

With the nouns турнир, соревнования, чемпионат, чемпион, мастер спорта, тренер, тренировка the preposition по+dat. is used.

Кто чемпион мира по лыжам?
Сегодня у нас тренировка по гимнастике.
Иванов — мастер спорта по конькам.

- а Круглый год all the year round
б с другими дошкольниками with other children of preschool age
в Ира ... овладевает трудным искусством Ira masters the difficult art
овладевать } языком, to master languages, science,
овладеть } наукой, знаниями learning

ДИАЛОГИ

— Последнее время я плохо себя чувствую. Ничего страшного¹, просто болит голова и чувствуется слабость.

— А вы не делаете утром зарядку?

— Нет, я несколько раз начинал делать, но потом бросал.

— Напрасно. Утренняя гимнастика очень помогает. Она укрепляет не только мышцы, но и нервную систему. Я уже двадцать лет ежедневно делаю зарядку. Чувствую себя прекрасно. У меня всегда бодрое настроение, и я никогда не простуживаюсь.

— Вы делаете гимнастику по радио?

— Нет, я делаю более сложный комплекс упражнений, но вам надо начать с простых.

— Послушаюсь вашего совета и начну.

* * *

— Вы занимаетесь спортом?

— Да.

— Какими видами?²

— Зимой я хожу на лыжах и на коньках, летом катаюсь на велосипеде и круглый год плаваю и играю в пинг-понг.

— И у вас на всё хватает времени?

— Не всегда, ведь я учусь в институте. В бассейн я хожу два раза в неделю по утрам, в пинг-понг играю три раза после занятий и лекций. На каток хожу раз в неделю, иногда удаётся сходить³ и два раза, а на лыжах катаюсь только по воскресеньям.

— Каким стилем вы плаваете?

— Я плаваю кролем.

— А какие коньки вы предпочитаете — беговые или хоккейные?

— Третий год я хожу на беговых, раньше каталась на хоккейных.

— Давно вы играете в пинг-понг?

— Да, я играю уже лет восемь.

* * *

— А, Сергей! Здравствуй! Ты на стадион?

— Да, сегодня наши играют с англичанами. Я с трудом достал билет.

— А у меня абонемент на двенадцать матчей (соревнований, игр). Ты был на прошлогоднем матче «СССР — Великобритания»?

— Да. Тогда соревнования кончились победой сборной команды СССР.

— Какой был счёт?

— 2 : 0 (два—ноль).

— А по-моему, тогда сыграли вничью.

— Нет, один гол забил Москвин, второй — Денисов; англичане играли в темпе, но забить гол им тогда не удалось.



12. Кто показáл лúчные результаты в послéдних соревновáниях по гимнастике для мужчин?
13. Кто выиграл матч и с каким счётóм?
14. Какáя комáнда занялá пёрвое мéсто в послéдней велогóнке?
15. В какóе спортивное óбщество входит вáша футбóльная комáнда?
16. Какíе вíды спóрта вы знáете?
17. Какíе спортивные и́гры вы знáете и любите?
18. Кто трениру́ет вáшу комáнду? вас?
19. Где проход́ят вáши тренирóвки по бóксу? по тénнису? по гимнастике?
20. Болéете ли вы за какúю-либó комáнду? За какúю? Почему́?

2. Образуйте совершенный вид от следующих глаголов.
занимáться; увлекáться; побеждáть; выигрывать.

3. Переведите на русский язык.

to play chess; to play football; to skate; to ski.

4. Вставьте вместо точек слова, данные справа, в нужной форме.

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Вы занима́етесь ... ? | спорт
гимнастика
футбóл
хорошáя спортсмéнка
шáхматы |
| Да, я занима́юсь | |
| 2. Мой брат увлека́ется | |
| 3. Нíна стáла | |
| 4. В юности я увлека́лся | |

5. Вставьте вместо точек глаголы, данные в скобках, в нужной форме.

1. Вы умéете ... ? — Какím стíлем вы ... ? — Смотрите, как красíво он — Вы хотите ... к томú бéрегу? — Нет, я бúду ... здесь.

(плáвать — плыть)

2. Вы ... на лы́жах? — Нет, я никогдá не ... на лы́жах. — Когда вы хотíte ... на катóк? — Я ... на катóк в суббóту. Вы чáсто ... в бассéйн? — Я ... в бассéйн два рáза в недéлю.

(ходíть — идтí)

6. Вставьте вместо точек слова, данные справа, в соответствующем падеже с нужным предлогом.

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Смирнов — мастер спорта ... | бокс
тенис
шахматы
гимнастика
волейбол |
| 2. Завтра состоится соревнования ... | |
| 3. Кто чемпион мира ... ? | |
| 4. Где проходят тренировки ... ? | |
| 5. Павел — наш тренер ... | |

7. Вставьте вместо точек слова, данные справа, в соответствующем падеже с нужным предлогом.

- | | |
|------------|---|
| играть ... | волейбол; хоккей; пианино; шахматы;
рояль; футбол; теннис; скрипка; труба;
пинг-понг; баскетбол |
| | |

8. Вместо точек вставьте глаголы **играть**, **выиграть**, **проиграть**, **сыграть**.

1. Кто вчера ... ? — ... команда «Локомотив». Это лучшая команда города. — 2. Как ... вчера ваши basketболисты? — Неудачно. Они ... со счётом 55 : 38. — 3. Эта команда в этом сезоне ... очень успешно: она ... семь встреч, одну ... и два раза ... вничью.

9. Выделенные глаголы замените существительными бег, прыжки, катание.

Образец:

Я люблю прыгать в воду. Я люблю прыжки в воду.

1. Что вы предпочитаете — кататься с горы или прыгать с трамплина? — 2. Кататься на велосипеде очень полезно. — 3. Вы любите бегать на длинные дистанции или на короткие?

10. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова.

1. В нашей семье все занимаются спортом. — 2. Наша дочь занимается гимнастикой. — 3. Борис хорошо ходит на лыжах. — 4. Я болею за команду «Спартак». — 5. Мой сын любит играть в шахматы. — 6. Он плавает брассом. — 7. Мы делаем утреннюю зарядку ежедневно. — 8. Игра закончилась со счётом 3:0. — 9. Смирнов играет в команде «Динамо». — 10. Я играю в пинг-понг.

11. Переведите на английский язык.

На Центральном стадионе имени Лёнина вчера команда ЦСКА принимала футбольную команду «Шеффилд Уэнсдей». Перед матчем прошёл сильный дождь. Это затруднило игру. Однако матч был интересным.

Футболисты ЦСКА в первой половине игры имели немало возможностей открыть счёт. Их атаки были более опасными, чем атаки противника, но вратарь гостей Р. Спрингет превосходно отбивал все удары. Счёт был открыт на шестнадцатой минуте.

Английские футболисты приложили немало усилий, чтобы сравнять счёт. Однако это им не удалось. Команда ЦСКА выиграла матч со счётом 1:0

12. Прочитайте, переведите и перескажите рассказ.

Однажды молодой человек пригласил знакомую девушку на футбольный матч. Так как девушка никогда не была на соревнованиях по футболу, юноша подробно объяснил ей правила игры.

Во время матча девушка велась себя, как все болельщики: аплодировала, прыгала, кричала.

После окончания матча юноша спросил девушку:

— Ну как, тебе понравилась игра?

— Да, очень. Всё было очень интересно. Только я не понимаю одной детали: почему все игроки бегают за одним мячом? Неужели нельзя дать им двадцать два мяча — каждому по мячу?

13. Переведите на русский язык.

I. to go in for sport; my favourite sport; to play basketball; to cheer for somebody; a fan; to do one's morning exercises; to win (with a score of); to draw; to take part in competition.

II. 1. My brother has been going in for sport since his childhood. He is keen on chess.

2. He takes part in tennis contests every year. He has held the first place for the last two years.

3. Do you play volley-ball? Let us go to the volley-ball ground, there is a match going on now.

4. Which of the teams has won? What is the score? They say it's a draw.
5. I am keen on swimming and very fond of diving.
6. Do you ski?
7. Are you keen on figure skating? Where do you train? Who is your coach?
8. My brother and I played ping-pong this morning. He won 21-17.
9. I go skating, skiing, swimming and play volley-ball and tennis.
10. Some years ago I went in for gymnastics and track and field athletics.
11. What time did the swimmer return? What was his time for the 100-metres? I think he's shown good results.
12. What team do you support?
13. I am a keen fan, too.
14. Do you play football? — No, I do not, but I like football and support the "Zenith" team. That is our town's team.
15. Which team scored most points in the last Olympic Games?

14. Перескажите текст.

15. Составьте рассказ, используя следующие слова и выражения.

соревнования по...; команда; тренировка; результаты; со счётом; выиграть (одержать победу); получить приз; болеть за...; хозяева поля; открыть счёт; сборная команда; игра на кубок.

XVI. СРЕДСТВА СООБЩЕНИЯ

Нéсколько лет назáд мой друг Волóдя Петрóв, окóнчив гóрный инститúт, уéхал работáть на Сéвер. Писáл он рéдко, и мы знáли о нём тóлько то, что он жив и здоров¹ и мнóго работáет. И вот недáвно он снóва появилсá в Москвé.

— Скóлько лет, скóлько зим,² — встречáли его друзья. — Дáвно тебá не было вíдно в Москвé.

— Дорóги длíнные, — шутил в отвéт Волóдя. Кáк-то вéчером, сiдя у нас дóма, Волóдя рассказáл нам, как он éхал в Москвú.

— Из Берёзовки, где работáет нáша геологическая пáртия³, до Дудíнки, морско́го и речнóго пóрта, óколо двухсóт киломéтров. Утром я сел в пóезд, и чéрез нéсколько часóв был ужé в гóроде. Моим сосéдом в пóезде оказалсá весёлый, разговóрчивый старик.⁴ Он назывáл себя мéстным, хотя жил в éтих краях всего нéсколько лет. Сейчáс он éхал к своéй дóчери в Красноя́рск. В Дудíнке мне нáдо бýло éхать на аэродрóм, а ему — на речнóй вокзáл. Когдá мы стáли прощáться, он спросил меня:

— А почему ты не хóчешь поéхать до Красноя́рска на парохóде, посмотрéть Енисей? Никогдá не вíдел эту рéку? Ну, сынóк, знáчит, ты ещё не вíдел настоящей красоты.

И старик — его звáли Ивáном Ромáновичем — убедил меня. Мы вмéсте отпра́вились на речнóй вокзáл. Посмотрéли расписáние⁵: парохóд отходíл чéрез три часá. Мы взы́ли билéты и пошли обéдать.

На пристáнь мы вернóлись за двáдцать минúт до отплытия парохóда. Огрóмный бéлый парохóд «Спартáк» ужé стоял у пристани. Мы нашли своú каю́ту, положили вéщи и вы́шли на пáлубу. Парохóд дал послéдний гудóк и мéдленно отошёл от пристани. Началóсь нáше четырёхднёв-

ное путешествие. Иван Романович был прав: я не уставал любоваться суровой могучей красотой Енисея, его берегов. Стояла прекрасная погода, и большую часть времени мы проводили на палубе. Мимо плыла тайга, большие сёла и маленькие деревни, а я сидел и слушал рассказы Ивана Романовича об этих местах и о замечательных людях, которые живут и работают здесь. Я был очень благодарен ему за такое интересное путешествие и даже пожалел, что оно так скоро кончилось.

В Красноярске мы расстались. Иван Романович поехал к дочери, а я — в аэропорт. Там я узнал, что самолёт на Москву летит через несколько часов. Я был рад этому, так как мне хотелось посмотреть город.

Наконец я в самолёте. Огромный ИЛ-18 поднялся и стал набирать высоту. Через десять минут мы летели уже над облаками.

Подшла бортпроводница и предложила нам чай и бутерброды, а также свежие газеты. Самолёт летел со скоростью почти тысяча километров в час⁶, и время прошло незаметно. Но в Москве нас ждала неприятность: была гроза и в течение часа аэродром не мог принять нас. Наконец гроза кончилась, тучи разошлись, и наш самолёт приземлился на родной московской земле.

КОММЕНТАРИИ

- | | |
|--|--|
| ¹ он жив и здоров | he is safe and sound |
| ² Сколько лет, сколько зим. | I haven't seen you for ages. |
| ³ геологическая партия | a team of geologists |
| ⁴ Моим соседом в поезде оказался весёлый, разговорчивый старик. | My neighbour in the train was (turned out to be) a merry, talkative old man. |
| Весёлый, разговорчивый старик оказался моим соседом в поезде. | The merry, talkative old man was (turned out to be) my neighbour in the train. |

The difference in meaning between these two English sentences is conveyed in Russian by a change in the order of words, the part which tells something new being placed last in the sentence.

Юрий Гагарин стал первым лётчиком-космонавтом.	Juri Gagarin was (became) the first cosmic flier.
--	---

Пёрвым лётчиком-космона́втом стал Ю́рий Гага́рин. The first cosmic pier was Juri Gagarin.

These sentences are answers to different questions.

Кем стал Ю́рий Гага́рин? What was Juri Gagarin (what did Juri Gagarin become)?

Кто стал пёрвым лётчиком-космона́втом? Who was (became) the first cosmic flier?

⁵ расписа́ние time-table; schedule

По́езд идёт (отхо́дит, прибы́вает) *по расписа́нию*. The train is running *to schedule*.

По́езд идёт *не по расписа́нию*. The train is not running to schedule.

⁶ Самолёт летёл со ско́ростью ... the plane was flying at a speed of ... киломе́тров в час ... kilometres per hour

ДИАЛОГИ

— Я слы́шал, вы е́дете в Оде́ссу?

— Да, я до́лжен пое́хать туда́ по дела́м.

— Вы пое́дете по́ездом и́ли полети́те самолётом?

— Пое́ду по́ездом. Я уже́ купи́л биле́ты на ско́рый по́езд.

— Ко́гда вы е́дете?

— За́втра в де́вять часо́в ве́чера.

— Ско́лько часо́в идёт по́езд до Оде́ссы?

— Два́дцать во́семь часо́в.

— И надо́лго вы е́дете?

— Ду́маю, что на неде́лю.

— Счастли́вого пу́ти!

— Спаси́бо. До свидáния.

* * *

— Да́йте, пожа́луйста, биле́т на по́езд до Каза́ни.

— На сего́дня?

— Нет, на послеза́втра.

— Како́й ваго́н?

— Спа́льный, пожа́луйста. Е́сли мо́жно, да́йте ни́жнее ме́сто. Ско́лько вре́мени идёт по́езд до Каза́ни?

— Четы́рнадцать часо́в. Вот ваш биле́т.

— Спаси́бо.

— Это дес'яты́й ваго́н?

— Да. Покажите, пожа́луйста, ва́ши биле́ты. Прохо́дите. Ва́ше купе́ тре́тье от вхо́да.

— Товари́щ прово́дник, наш по́езд отпра́вляется ро́вно в семь?

— Да, он отхо́дит то́чно по расписа́нию. А в чём де́ло?

— Я хоте́л бы сходи́ть в буфе́т.

— Че́рез де́сять—пятна́дцать мину́т я принесу́ чай. Или, е́сли хоте́те, мо́жете пойти́ в ваго́н-ресто́ран и там поужи́нать.

— Спаси́бо, я так и сде́лаю.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы.

1. Ча́сто ли вам приходи́тся е́здить в други́е городá?
2. Како́й вид тра́нспорта вы предпочита́ете — по́езд, парохо́д и́ли самолёт?
3. Каки́м ви́дом тра́нспорта по́льзуетесь вы, когда́ е́дете по дела́м?
4. Каки́м ви́дом тра́нспорта по́льзуетесь вы, когда́ е́дете отды́хатъ?
5. С како́й ско́ростью хо́дят поез́да в ва́шей стране́?
6. Где покупа́ют биле́ты на самолёт? на по́езд? на парохо́д?
7. Ско́лько часо́в идёт по́езд от ва́шего го́рода до сто́лицы?
8. Ско́лько сто́ит биле́т от ва́шего го́рода до ... (како́го-нибу́дь ближа́йшего го́рода)?
9. Летáли ли вы на самолёте?
10. Куда́ и отку́да вы летáли?
11. Как вы чу́вствуете себя́ в самолёте?
12. Нра́вится ли вам путеше́ствие по мо́рю?

2. Проспрягайте следующие глаголы в настоящем времени.

е́хать; е́здить; иди́ти; летéть.

3. Вставьте вместо точек один из данных в скобках глаголов в нужной форме.

1. В этом году я ... в Сибирь. По дороге, когда я ... туда, я видел много интересного.

(ехать — ездить)

2. Я ... в институт пешком. Вчера, когда я ... в институт, я встретил знакомого.

(идти — ходить)

3. В прошлом месяце мы ... в Минск. Когда мы ... обратно, была плохая погода.

(лететь — летать)

4. В следующих предложениях глагол быть замените одним из данных в скобках глаголов в нужной форме. Не забудьте изменить падеж существительных.

Образец:

Вы были в Крыму (ехать — ездить). Вы ездили в Крым?

1. Вчера я был в театре (идти — ходить). — 2. В прошлом году мы были на юге (ехать — ездить). — 3. На прошлой неделе он был в Ленинграде (лететь — летать). — 4. Недавно мой отец был в Польше (ехать — ездить). — 5. Мы часто бываем на стадионе (идти — ходить). — 6. Вчера я был в библиотеке (идти — ходить).

5. Вставьте вместо точек подходящие по смыслу глаголы движения.

Каждый год наша семья ... на юг. Последний раз мы ... на Кавказ. Туда мы ... поездом, обратно ... самолётом. Когда мы ... туда, было очень жарко. На каждой станции мы ... из вагона подышать свежим воздухом. На одной станции, где впервые рядом с железной дорогой мы увидели море, машинист остановил поезд, и все пассажиры ... из вагонов и ... купаться. Через пятнадцать минут машинист дал свисток, а ещё через пять минут мы ... дальше. На Кавказе мы жили в Сухуми, но мы часто ... и в другие города.

6. Ответьте на следующие вопросы.

I. О б р а з е ц:

Кто был вашим первым учителем? Моим первым учителем был студент университета.

1. Кто был вашим соседом, когда вы жили в деревне?
2. Кто был вашим другом в школе?
3. Кто был вашим первым учителем?
4. Кто был вашим учителем русского языка?
5. Кто был директором школы, где вы учились?
6. Кто является директором этого завода?

II. О б р а з е ц:

Кем будет ваш друг? Мой друг будет учителем русского языка.

1. Кем был ваш отец в молодости?
2. Кем был ваш дедушка?
3. Кем вы были в университете (студентом, преподавателем, лектором)?
4. Кем был ваш друг?
5. Кем будете вы после окончания университета?
6. Кем будет ваш друг?
7. Кем хочет быть ваш брат?

7. В следующих предложениях прямую речь замените косвенной.

О б р а з е ц:

Он написал в письме: «Я скоро приеду». Он написал в письме, что скоро приедет.

1. Я спросил дежурного: «Когда приходит поезд из Киева?». — 2. Он ответил: «Поезд из Киева приходит в девять часов утра». — 3. Нина спросила милиционера: «Как пройти на Ленинградский вокзал?» — 4. Милиционер ответил: «Вам надо сесть на трамвай и доехать до Комсомольской площади». — 5. Я спросил соседа: «Когда отходит наш поезд?». — 6. Сосед по купе спросил меня: «Не хотите ли пойти в вагон-ресторан поужинать?» — 7. В письме товарищ спрашивал: «Когда ты приедешь к нам?». — 8. Я ответил: «Я приеду к вам в конце недели». — 9. На плат-

форме проводница попросила нас: «Покажите, пожалуйста, ваши билеты». — 10. На вокзале незнакомый человек попросил нас: «Пожалуйста, помогите мне найти справочное бюро».

8. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова.

1. Наш поезд отходит *в одиннадцать часов вечера*. —
2. Билет от Москвы до Ленинграда стоит *девять рублей*. —
3. Этот поезд стоит в Ростове *десять минут*. — 4. Позавтракать можно *в вагоне-ресторане*. — 5. Пароход отправляется *через пять минут*. — 6. Самолёт опоздал на два часа *из-за грозы*. — 7. От Москвы до Ленинграда поезд идёт *двенадцать часов*. — 8. Я *плохо* чувствую себя в самолёте. — 9. Мы поедём *скóрым* поездом. — 10. Наше купе *десятое*.

9. Прочитайте, переведите и перескажите рассказ.

Поезд остановился на маленькой станции. Пассажир посмотрел в окно и увидел женщину, которая продавала булочки¹. Она стояла довольно далеко от вагона, а пассажир не хотел идти за булочками сам. Видимо, пассажир боялся отстать от поезда. Он позвал мальчика, который гулял по платформе, и спросил его, сколько стоит булочка.

— Десять копеек, — ответил мальчик.

Мужчина дал мальчику двадцать копеек и сказал:

— Возьми двадцать копеек и купи две булочки — мне и себе.

Через несколько минут мальчик вернулся. Он с аппетитом ел булочку. Мальчик отдал пассажиру десять копеек и сказал:

— К сожалению, там была только одна булочка.

¹ булочка

a roll

10. Переведите на русский язык.

1. I am going to Leningrad tomorrow. The train leaves at 9.15.
2. The train is running to schedule.
3. It is necessary to have the luggage registered. We have three pieces of luggage. We'll take the hand luggage with us.

4. Our places are in carriage No. 3, compartment 5, one upper and one lower berth.
5. Please give me a ticket for the fast train to Minsk.
6. Excuse me, guard, how many hours does the train take from Moscow to Leningrad?
7. There is a vacant berth in our compartment.
8. The guard took our tickets and showed us our seats.
9. How many minutes does the train stop at this station?
10. I have never travelled by air.
11. The plane from Baku arrives in an hour.
12. Petrov travelled from Baku to Moscow by air, but he went back by train.
13. How do you stand air travel?
14. I suffer from airsickness.
15. The plane landed. Our friends were already waiting for us at the airport.
16. Last year we travelled from Odessa to Yalta on board the "Rossiya".
17. Which is your cabin? — The tenth. — Come up on deck. One can't stay in the cabin in such weather.
18. The ship will stay in Sochi for two hours, we can go ashore and do some sightseeing.
19. I am dreaming of a voyage around Europe.

XVII. ЛЕТНИЙ ОТДЫХ¹

Скоро лето. Вы уже решили, где будете отдыхать? Поедете на юг или всё лето будете жить на даче? Ещё не решили?

А мы думаем провести свой отпуск² в Прибалтике. В прошлом году там отдыхали мои родители. Зимой отец перенёс тяжёлую болезнь, и врачи советовали ему отдохнуть в санатории. Санаторий им очень понравился. Он расположен на самом берегу моря в большом сосновом парке. Комнаты удобные, солнечные, с видом на море. На спортивной площадке ежедневно проводится лечебная гимнастика, здесь же отдыхающие³ играют в теннис и волейбол. Каждую неделю организуются интересные экскурсии. Родители так много рассказывали о Прибалтике, что и нам захотелось побывать там, полежать на прекрасных пляжах, подышать здоровым сосновым воздухом, посмотреть старинные литовские города.

Мы поедem туда на своей машине, будем останавливаться в пансионатах⁴ и жить по несколько дней в одном месте. В такое путешествие на машине мы отправляемся впервые. До сих пор каждое лето мы проводили в туристических походах. Мы были на Алтае, в Карпатах, на Кавказе, в Крыму. Последнее лето мы провели на Кавказе, в путешествии по Военно-Грузинской дороге⁵. Мы бродили по горам, поднимались на ледники, любовались суровой красотой снежных вершин, горных рек и озёр.

Вечерами мы сидели у костра, пели туристские песни. Иногда ходили в лагерь альпинистов — потанцевать, посмотреть кинофильм.

Спустившись с гор, мы вышли на побережье Чёрного моря и две недели жили в маленьком курортном городке — Новом Афоне.



Там с утра до вечера мы были на море — купались, катались на лодке, загорали на пляже. Мы хорошо отдохнули тем летом, — поправились⁶, загорели, набрались свежих сил⁷ на целый год.

Мне кажется, что в будущем году мы опять поедem на Кавказ или в Крым.

Наши родители хотят отдохнуть этим летом на Волге. Они уже заказали билеты на теплоход по маршруту Москва — Астрахань — Москва. Им очень хочется посмотреть новые моря, гигантские стройки на Волге, а также навесить места, где родился и провёл своё детство мой отец. Теплоход идёт от Москвы до Астрахани десять суток. Он останавливается во всех крупных городах — в Казани, в Горьком, в Ульяновске — и стоит там несколько часов, пока пассажиры осматривают город. Я думаю, что такая поездка на теплоходе — интересный, приятный и полезный отдых.

КОММЕНТАРИИ

¹ летний отдых

Летний отдых is commonly used for summer holidays, vacation.	
отдыхать } отдохнуть }	to rest, to have a rest, to be on holidays
дом отдыха	a rest home, holiday centre

- ² мы думаем провести свой отпуск we intend to spend our holidays
 отпуск leave, holidays
 быть в отпуске to be on leave, on holidays
 идти в отпуск to go on leave
- Когда у вас отпуск?
 — У меня отпуск в июле. А у вас?
 — А я иду в отпуск в августе.

³ отдыхающие

Here the participle — a verbal form — is used as a noun. Some participles, like adjectives, may stand for a person or thing and become nouns:

- учащиеся (от глагола «учиться») people who learn, learners
 трудящиеся (от глагола «трудиться») people who work, workers
 провожающие (от глагола «проводжать») people who are seeing (others) off
 встречающие (от глагола «встречать») people who are meeting (others)

- ⁴ пансионат boarding-house

⁵ Военно-Грузинская дорога

The military Georgian Road is one of the most picturesque and interesting excursion routes in the Caucasus and attracts a great number of tourists.

- ⁶ мы ... поправились we improved our health
 поправляться }
 поправиться } to recuperate, to improve one's health

- ⁷ набрались свежих сил stored up fresh energy
 набираться } сил, здоровья
 набраться } to store up energy, health

ДИАЛОГИ

— Где вы думаете отдыхать в этом году?

— Я решил провести свой отпуск на юге, в Ялте. Я купил путёвку в дом отдыха.¹ Буду купаться, загорать, бродить по горам.

— Вы поедете туда впервые? Я несколько раз бывал в Ялте.² Это чудесный курортный город. В каком месяце вы поедете туда?

— Я буду там с середины июля до конца августа.

— Это прекрасный сезон. Обычно в Крыму в это время стоит хорошая погода, море спокойное. И очень много фруктов. Вы хорошо отдохнёте там.

* * *

— Здравствуй, Игорь! Говорят, ты собираешься идти в отпуск?³ Почему ты решил отдохнуть зимой?

— Я поеду на две недели на спортивную базу⁴. Хочу покататься на лыжах, походить по зимнему лесу.

— А потом всё лето будешь работать?

— Нет, зимой я использую только часть своего отпуска — две недели. И две недели буду отдыхать летом — поеду к родителям на Украину.

* * *

— Тебя совсем не видно, где ты пропадёшь?⁵

— Мы были на Кавказе. Мы проехали на машине по маршруту Москва—Тбилиси—Сочи—Москва. Путешествие было очень интересное.

— Я думаю.⁶ Сколько дней продолжалась ваша поездка?

— Месяц. Неделю мы были в горах, неделю в пути и две недели жили на берегу Чёрного моря, недалеко от Сочи. А ты уже отдыхал?

— Нет ещё. Мы с женой через два дня уезжаем в Карпаты.

— В дом отдыха или в санаторий?

— Нет, в туристический поход. Сначала немного побродим по горам и лесам, потом хотим побывать во Львове и в Ужгороде.

— Ну что ж, счастливого пути!

КОММЕНТАРИИ

¹ Я купил путёвку в дом отдыха. I bought accommodation cards for a rest home.

Путёвка is a document that entitles the bearer to accommodation at a sanatorium or holiday centre.

² Я несколько раз бывал в Ялте. I have been to Yalta several times.

Быва́ть is a frequentative form of **быть** 'to be', 'visit', etc.

³ ты собираешься идти в отпуск? are you going on your holidays soon?

собираться to be about to, to be going to

⁴ спортивная база sports centre

⁵ где ты пропад^аешь?

where have you been? (*lit.* where do you disappear to?)

⁶ Я д^умаю.

I should think so.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы.

1. Где вы обычно отдыхаете летом?

2. Где вы отдыхали в этом году?

3. Когда вы собираетесь пойти в отпуск в этом году?

4. Где вы думаете отдыхать в этом году?

5. Что вы предпочитаете — отдыхать на одном месте или путешествовать?

6. Любите ли вы туристические походы?

2. Образуйте совершенный вид от следующих глаголов:

отдыхать; бродить; совершать; проводить; загорать; осматривать.

3. Приспрягайте глаголы несовершенного вида в настоящем времени, а глаголы совершенного вида в будущем.

отдохнуть; провести; бродить; путешествовать.

4. Образуйте существительные от глаголов данных в скобках.

1. Поезд ушёл, и (проводать) разошлись. — 2. В санатории (отдыхать) могут лечиться. — 3. На платформе в ожидании поезда собрались (встречать).

5. В следующих предложениях прямую речь замените косвенной.

Образец:

В^аля сказа^ла: «Я прид^у». В^аля сказа^ла, что она́ прид^ет.

1. «Где вы будете отдыхать?» — спросил меня П^авел. — 2. Я отв^етил: «Мы собираем^ся поехать в Крым». — 3. «Мы тоже поед^ем на юг», — сказа^л П^авел. — 4. «В каком месте вы будете отдыхать?» — спросил я. — 5. «Мы хотим поехать в С^очи», — отв^етил П^авел.

6. Составьте вопросы, ответами на которые являются выделенные слова.

1. Дом отдыха расположен на берегу озера в сосновом лесу. — 2. В прошлом году они отдыхали на Волге. — 3. Врачи посоветовали мне поехать в санаторий. — 4. Мы по-

едем на юг на своей машине. — 5. Обычно мы проводим свой отпуск в туристических походах. — 6. Я люблю купаться в море. — 7. В будущем году они поедут на Кавказ или в Крым. — 8. Больше всего нам понравилось путешествие по Военно-Грузинской дороге. — 9. Мой брат был в доме отдыха месяц. — 10. Мы хотим поехать на пароходе по маршруту Москва—Ростов.

7. Переведите на русский язык.

1. Many residents of Moscow, Leningrad and other cities spend their summer holidays in summer houses not far from the city.

2. Schoolchildren spend their vacation in pioneer camps.

3. Many people prefer to spend their summer holidays on the Baltic coast. There it is not so hot as in the South.

4. There are wonderful beaches along the Baltic, there are many pine woods along the shore. They say the climate is very healthy there.

5. I'd like to do the Moscow—Rostov trip by steamer.

6. During the trip along the Volga the steamers stop at every big town. The passengers may go ashore and see the sights.

7. Yalta is one of the most beautiful towns in the Crimea. There are many sanatoriums and rest homes there.

8. At sanatoriums people not only rest but also receive treatment. After an illness or operation it is best to take a rest at a sanatorium.

9. If you like walking you can go hiking in the Caucasus, the Crimea or the Urals.

10. To my mind, hiking is the best kind of relaxation. I like to wander in the mountains and I have been going on hikes for some time now.

11. Where do you usually spend your summer holidays? — Every year we go to my parents in the Ukraine for two weeks and we spend two weeks on the Black Sea Coast, in the Caucasus or in the Crimea.

12. Where would you advise us to go in summer? — That is a difficult question. One can have a good holiday in Moldavia. It is very interesting in the Carpathians. If you have never been on the Volga I advise you to go by steamer as far as Astrakhan.

XVIII. МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Перед нами огромное здание Московского университета на Ленинских горах. У главного входа нас встречает молодая девушка-экскурсовод, и экскурсия начинается.

Московский государственный университет (МГУ) был открыт 27 апреля 1755 года. Его основателем был великий русский учёный Михайл Васильевич Ломоносов. Сначала в университете было три факультета: медицинский, юридический и философский. С давних пор университет был центром русской науки и культуры. Здесь учились Герцен, Белинский, Лермонтов, Тургенев. Здесь работали известные русские учёные: Менделеев, Лебедев, Тимирязев, Зелинский.

После 1917 года в университете были организованы новые факультеты, и сейчас в университете четырнадцать факультетов: физический, химический, биолого-почвенный, географический, геологический, механико-математический, исторический, филологический, философский, экономический, юридический, факультет журналистики и подготовительный факультет для иностранной молодёжи.

За годы советской власти университет выпустил около пятидесяти тысяч специалистов. В январе 1949 года началось строительство нового здания университета на Ленинских горах, а в сентябре 1953 года оно было открыто. В новом здании университета учатся студенты шести факультетов. Студенты гуманитарных факультетов учатся в другом здании, в центре Москвы.

Университет на Ленинских горах — это целый городок, территория которого занимает сто шестьдесят четыре гектара*. Почти в центре этой территории возвышается

* 1 гектар=10 000 квадратных метров (2.471 acres)



Главный корпус, в средней части которого тридцать три этажа. На скоростном лифте мы поднимаемся на двадцать четвертый этаж. Отсюда с балкона в ясную погоду открывается прекрасный вид на Москву. Впереди мы видим стадион имени Ленина, высотные здания, башни Кремля.

До самого горизонта уходят вдаль кварталы жилых домов города.

Спускаемся вниз на шестой этаж в один из двадцати двух читальных залов университетской библиотеки. Библиотека университета, которая теперь носит имя А. М. Горького, четвертая по величине в Советском Союзе. В её фондах много редких книг и рукописей. Всего в библиотеке около пяти с половиной миллионов томов. В читальных залах занимаются студенты, аспиранты и преподаватели.

Студенты университета не только работают, они находят время и для того, чтобы отдохнуть. По вечерам одна из больших аудиторий на первом этаже превращается в кинозал. На втором этаже в студенческом клубе можно послушать концерт или посмотреть спектакль. Московские артисты — частые гости студентов. Но студенты университета не только зрители. В Доме культуры университета работает около тридцати кружков художественной самодеятельности. Студенты поют в хоре, танцуют, играют в университетском оркестре и в драматическом кружке. Дом культуры — это маленький студенческий театр, в зале которого размещается восемьсот зрителей. Праздничные вечера и концерты проходят также и в актовом зале, вмещающем вдвое больше зрителей. Неплохо можно отдохнуть и в уютных гостиных, которые есть на всех этажах студенческого общежития.

В здании университета имеется четыре столовых, несколько буфетов, магазин, закусочная, почта, телеграф, парикмахерская, поликлиника. Студенты говорят, что тот, кто боится сильных морозов, всю зиму может прожить в здании, не выходя на улицу.

Но студенты не боятся морозов. Почти все они занимаются различными видами спорта. В спортивном городке университета есть зимние закрытые спортивные залы, теннисные корты, спортивные площадки, стадион.

Мы уже немного устали и не пойдём в спортивный городок. Мы посмотрим гимнастический зал и плавательный бассейн. В большом зале под звуки музыки девушки занимаются гимнастикой. В бассейне тренируются пловцы.

Наша экскурсия приближается к концу. Осталось посмотреть студенческое общежитие. Студенты живут в небольших, но очень удобных комнатах на одного человека.

В комнате стоит письменный стол, небольшой обеденный стол, книжный шкаф, стеной шкаф для одежды, диван, радио, телефон. На каждом этаже есть три кухни, где студенты могут готовить обед.

Экскурсия кончается. Мы благодарим экскурсовода за интересный рассказ и выходим из здания. Прежде чем уйти совсем, мы ещё раз смотрим на здание Дворца науки — Московский государственный университет имени Ломоносова.

ДИАЛОГИ

— Вы студент?

— Да, я студент.

— Где вы учитесь?

— Я учусь в Московском университете на историческом факультете.

— Я вижу, вы не москвич...

— Да, до прошлого года я жил у себя на родине, в Польше.¹

— Сколько времени вы живёте в Москве?

— Уже семь месяцев.

— Вы хорошо говорите по-русски. Вы давно изучаете русский язык?

— До приезда в Советский Союз я почти не знал языка. Я умел только читать по-русски. А сейчас я свободно говорю, слушаю лекции на русском языке и через два месяца буду сдавать экзамены по истории и литературе вместе с русскими студентами.

— Какие предметы вы изучаете сейчас?

— Историю, литературу, философию, иностранный язык. Кроме русского языка, я изучаю ещё чешский язык, так как я хочу быть специалистом по истории славянских стран.

— Много приходится заниматься?

— Да, работы у студентов немало: мы слушаем лекции и много занимаемся сами: читаем, готовим доклады и сообщения, пишем курсовые работы.

— Интересно учиться на вашем факультете?

— Да, очень интересно. Я думаю, учиться всегда и везде интересно, если человек любит своё дело.

— Вы учитеcь в Московском университете?

— Да, я учуcь на физическом факультете.

— Скажите, пожалуйста, как отдыхают студенты?

— Я должен сказать, что московские студенты — очень любознательный народ. Их интересует всё: и выставка картин Пикассо, и спектакли английского театра "Old Vic", и чемпионат по шахматам, и лекции о космосе.

— А спортом ваши студенты занимаются?

— Да, конечно. Почти все наши студенты — большие любители спорта. Одни играют в футбол, другие увлекаются плаванием, третьи занимаются гимнастикой.

— Как вы успеваете и заниматься спортом, и ходить в театры, и хорошо учиться?

— Это трудно, но возможно. Надо быть хозяином своего времени и всё делать вовремя.

КОММЕНТАРИИ

¹ Я вижу, вы не москвич...

Да, до прошлого года я жил на родине, в Польше.

I see you are not a Moscovite...

No, until last year I lived in my native country, Poland.

When the question is in the negative form, answers such as the following may be given.

Вы не москвич?

You are *not* a Moscovite?

1. Нет, я не москвич.

No, I am not.

2. Да, я не москвич.

No, I am not.

3. Нет, я москвич.

Yes, I am.

In answer (1) the fact (of being a Moscovite) is negated. In answers (2), (3) there is negation or confirmation of the correctness of the supposition made in the question.

Да (вы правильно думаете), я не москвич.

Нет (вы неправильно думаете), я москвич.

When the question contains a negation there must be one or two negations in the answers. The answer to the question **Вы не москвич?** can't be **Да, я москвич.**

Говорят, пьеса неинтересная.

They say the play is not interesting?

Нет, неинтересная.

No, it is not.

Да, неинтересная.

No, it is not.

Нет, очень интересная.

Yes, it is, it is very interesting.

Вы никогда не были в Москве?

You have never been to Moscow?

Нет, никогда не был.

No, never.

Да, никогда не был.

No, never.

Нет, был в прошлом году.
Вы не говорите по-русски?
Нет, не говорю.
Да, не говорю.
Нет, говорю.

Yes, I have. I was there last year.
You don't speak Russian?
No, I don't
No, I don't.
Yes, I do.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы.

1. Когда был основан Московский университет?
2. Сколько факультетов в Московском университете?
3. Где находится новое здание Московского университета?
4. Где занимаются студенты? Где они слушают лекции?
5. Где отдыхают студенты Московского университета?
6. Где живут студенты-москвичи?
7. Что стоит в комнате студента?
8. В каком университете вы учитесь?
9. На каком факультете вы учитесь?
10. Какие предметы вы изучаете?
11. Какая ваша специальность?
12. Кем вы будете после окончания университета?

2. Переведите на русский язык.

1. I study at the Chemistry Faculty of the University. After graduating from the University I shall be a chemist.
2. There are six faculties in our University.
3. My brother is in the second course. He studies the Russian language and literature. He wants to be a teacher.
4. Is there a library at your University? — Yes, there is a large library. It contains nearly a million volumes. I like to study at the library.
5. Our students work a lot. But they also find time for recreation and sport.
6. In Soviet higher education establishments all the students take examinations twice a year.
7. The University course lasts five years.
8. There are students from sixty-five countries (studying) at Moscow University.
9. Students from outside Moscow live at the hostel.
10. There are amateur-art groups at the club of the University.
11. Our students are fond of sport. Some go in for football, others for swimming, others again for gymnastics.

ХІХ. ВЫСТАВКА ДОСТИЖЕНИЙ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА СССР

Если вы хотите увидѣть богатства Совѣтскаго Сою́за, познако́миться с его́ промышлѣнностью, сѣльским хозяйством, с успѣхами совѣтской нау́ки, вам достаточнó побыватъ в Москвѣ на Выставкѣ достиженій народнаго хозяйства СССР (ВДНХ)¹.

Выставка расположена на сѣвере Москвы́ и занимаетъ свѣше двухсотъ шестна́дцати гектаровъ земли. Это огромнѣйшій город-сад, на территоріи котораго находится болѣе трёхсотъ павильоновъ. В ѣтомъ сезонѣ в павильонахъ и на открыты́х пло-



щадках выставки демонстрируется сто тысяч экспонатов — лучшее из того, что создал советский народ за последние годы.

Чтобы обойти и осмотреть все павильоны выставки, нам потребуется не один день, поэтому мы познакомимся лишь с некоторыми павильонами.

От главного входа по аллее Фонтанов мы идём к Главному павильону. Экспозиции павильона рассказывают о том, как Россия в короткий срок стала мощной индустриальной державой с высокоразвитой промышленностью и сельским хозяйством, с передовой наукой и культурой.

За Главным павильоном расположены павильоны союзных республик. Зайдём в один из них — павильон Грузинской Советской Социалистической республики. Это красивое лёгкое здание, построенное в стиле традиционной грузинской архитектуры. Экспозиции павильона рассказывают о достижениях республики за годы советской власти. Продукция промышленности Грузии выросла за эти годы в тридцать восемь раз. Материалы выставки рассказывают о развитии новых отраслей промышленности в республике — химической, металлургической, машиностроительной.

Из павильона мы выходим в сад, где растут лимоны, апельсины, пальмы; за садом расположена чайная плантация и небольшой виноградник.

Рядом с Главным павильоном находится павильон «Наука», в котором демонстрируются наиболее важные достижения советской науки. Здесь выставлены макеты искусственных спутников и межпланетных космических станций. Если вас интересуют счётные машины и различные приборы, вы можете найти их в зале вычислительной техники².

Большой интерес проявляют посетители выставки к материалам павильона «Атомная энергия в мирных целях». Здесь вы можете познакомиться с явлением радиоактивности³ и цепной реакцией⁴ деления ядра⁵. На стендах вы увидите различные приборы, коллекцию минералов и руд урана, макет первой в мире атомной электростанции и макет атомного ледокола «Ленин». В павильоне демонстрируется действующий реактор мощностью в сто киловатт. Завершает экспозицию павильона раздел «Международное сотрудничество СССР в области мирного использования атомной энергии».

Одін из самых большіх павильонов вѣставки — павильон «Машиностроение». В павильоне и на открытых площадках около него выставлены различные станки и машины, тракторы и комбайны, автомобили и мотоциклы. Перед павильоном на площади Промышленности вы можете осмотреть самолёты ИЛ-18 и ТУ-104 А.

Огромную часть вѣставки занимают павильоны сельского хозяйства: «Земледелие», «Садоводство», «Картофель и овощи», «Животноводство», «Коневодство» и другие. В садах, теплицах⁶, на полях лучшие колхозы страны, совхозы и институты демонстрируют свои достижения в развитии земледелия и животноводства. Во многих павильонах представлена современная сельскохозяйственная техника. На фермах вы можете посмотреть живые экспонаты — лошадей, коров, овец.

Ежедневно тысячи москвичей и гостей столицы приезжают на вѣставку, чтобы познакомиться со всем новым и передовым в народном хозяйстве Советского Союза.

КОММЕНТАРИИ

¹ Вѣставка достижений народно-го хозяйства (ВДНХ)	the USSR Exhibition of Economic Achievements
² вычислительная техника	computing machines and devices
³ радиоактивность	radio-activity
⁴ цепная реакция	chain reaction
⁵ деление ядра	fission (of the nucleus)
⁶ теплица	hothouse; greenhouse

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы.

1. Где расположена Вѣставка достижений * народного хозяйства СССР?
2. Какую площадь занимает вѣставка?
3. Сколько павильонов на Вѣставке достижений народного хозяйства?
4. Какие из них вы хотели бы осмотреть?

5. Что бы вы хотели посмотреть на выставке?
6. Что можно увидеть в павильоне «Атомная энергия в мирных целях»?
7. Были ли вы на Выставке достижений народного хозяйства СССР?
8. Какая часть выставки вас интересует больше — промышленность или сельское хозяйство?

2. Переведите на английский.

Москва, ВДНХ, 1961 год.

В воскресенье 21 мая тысячи москвичей с самого утра заполнили павильоны и площади Выставки достижений народного хозяйства СССР.

В шестнадцать часов директор выставки по радио поздравил посетителей с открытием летнего сезона. Он сказал, что на выставке в этом году представлено более ста тысяч экспонатов, среди них макеты новых самолётов ТУ-114, автомобили новых марок, новейшие станки и машины.

* * *

23 мая в Доме культуры ВДНХ состоялась пресс-конференция для советских и иностранных журналистов. Участники пресс-конференции ознакомились с некоторыми павильонами, осмотрели наиболее интересные экспонаты.

(Из газет)

XX. ПУТЬ В КОСМОС ОТКРЫТ

«Земля — колыбель разума, но нельзя вечно жить в колыбели».

К. Э. Циолковский

Тысячи лет мечтал человек о том времени, когда он сможет разгадать тайны неба. Это время настало. Люди нашего поколения являются свидетелями величайшей победы человеческого гения — начала освоения и завоевания космоса.

1 октября 1957 года в Советском Союзе был запущен и выведен на орбиту¹ первый искусственный спутник Земли.

2 января 1959 года была запущена советская космическая ракета в сторону Луны.

12 апреля 1961 года в Советском Союзе был выведен на орбиту вокруг Земли первый в мире космический корабль-спутник «Восток» с человеком на борту.

В этот день весь мир с волнением следил за полётом первого в мире космонавта, лётчика майора Юрия Алексеевича Гагарина.

Телеграфное агентство Советского Союза (ТАСС) сообщило по радио и телевидению:

«Старт космической многоступенчатой ракеты² прошёл успешно, и после набора первой космической скорости и отделения от последней ступени ракеты-носителя³ корабль-спутник начал свободный полёт по орбите вокруг Земли.

Период обращения корабля-спутника вокруг Земли⁴ составляет восемьдесят девять целых и одну десятую минуты; минимальное удаление от поверхности Земли⁵ равно ста семидесяти пяти километрам, а максимальное расстояние составляет триста два километра.

Вес космического корабля-спутника с пилотом-космонавтом составляет четыре тысячи семьсот двадцать килограммов.



С космонавтом товарищем Гагариным установлена и поддерживается двухсторонняя радиосвязь⁷.

С помощью радиометрической и телевизионной систем производится наблюдение за состоянием космонавта в полёте».

В девять часов пятьдесят две минуты по московскому времени пилот-космонавт майор Гагарин, находясь над Южной Америкой, передал: «Полёт проходит нормально, чувствую себя хорошо».

В десять часов пятнадцать минут пилот-космонавт майор Гагарин, пролетая над Африкой, передал с борта космического корабля «Восток»: «Полёт протекает нормально, состояние невесомости переношу хорошо».

«После успешного проведения намеченных исследований⁷ и выполнения программы полёта 12 апреля 1961 года в десять часов пятьдесят пять минут по московскому времени советский корабль «Восток» совершил благополучную посадку в заданном районе⁸ Советского Союза».

Выступая на митинге на Красной площади, Юрий Алексеевич Гагарин сказал: «От старта и до самого приземления

у меня не было никакого сомнения в успешном исходе космического полёта.

Мне хочется от души поблагодарить наших учёных, инженеров, техников, всех советских рабочих, создавших такой корабль, на котором можно постигать тайны космического пространства.

Можно с уверенностью сказать, что мы на наших советских космических кораблях будем летать и по более дальним маршрутам. Я безмерно рад, что моя любимая отчизна первой в мире совершила этот полёт, первой в мире приняла в космос.

Первый самолёт, первый спутник, первый космический корабль и первый космический полёт — вот этапы большого пути моей Родины к овладению тайнами природы».

8 августа 1961 года мир узнал о новой победе советской науки и техники. Советский космонавт Герман Степанович Титов на космическом корабле «Восток-2» совершил семнадцать оборотов вокруг Земли. Корабль находился в полёте двадцать пять часов, преодолев расстояние в семьсот тысяч километров, что почти в два раза превышает путь от Земли до Луны. В результате этого полёта была выполнена большая программа научных исследований, изучено влияние на человека длительного полёта в состоянии невесомости и последующего спуска на поверхность Земли; сделан ещё шаг к тому времени, когда космические корабли, управляемые человеком, проложат межпланетные трассы к Луне, Марсу, Венере.

КОММЕНТАРИИ

- | | |
|--|---|
| ¹ был... выведен на орбиту | was put into orbit |
| ² многоступенчатая ракета | a multi-stage rocket |
| ³ после набора первой космической скорости и отделения от последней ступени ракеты-носителя | after attaining first cosmic speed and detaching itself from the last stage of the carrier rocket |
| ⁴ период обращения корабля-спутника вокруг Земли | the time the sputnik ship took to go round the Earth |
| ⁶ минимальное удаление от поверхности Земли | minimum distance from the Earth's surface |

6	поддерживается двухсторонняя радиосвязь	two-way radio communication is maintained
7	намеченные исследования	the planned investigations
8	в заданном районе	in a predetermined area

УПРАЖНЕНИЕ

Ответьте на следующие вопросы.

1. Когда был запущен искусственный спутник Земли?
2. Вы видели первый искусственный спутник Земли?
3. Как назывался корабль-спутник с майором Гагариным на борту?
4. Сколько времени был майор Гагарин в полёте?
5. На какую высоту поднялся корабль-спутник «Восток» над Землёй?
6. Сколько весил корабль-спутник «Восток»?
7. Что передавал Юрий Гагарин на Землю из космоса?
8. Как проходил полёт Юрия Гагарина?
9. Когда вы впервые услышали о полёте майора Юрия Гагарина в космос?
10. Видели ли вы Юрия Гагарина по телевизору?
11. Когда совершил свой полёт майор Герман Титов?
12. Сколько оборотов вокруг Земли сделал космический корабль «Восток-2»?

XXI. ЭКСКУРСИЯ ПО МОСКВЕ

Дорогие читатели!

Предлагаем вам совершить небольшую экскурсию по Москве. Представим себе¹, что мы с вами находимся в самом центре Москвы — на Красной площади. Перед нами Кремль — старинная крепость, окружённая стеной с высокими башнями. В Большом Кремлёвском дворце заседает Верховный Совет СССР², собираются съезды Коммунистической партии Советского Союза, происходят всеюзные совещания работников промышленности, сельского хозяйства, науки и культуры. В 1961 году в Кремле было построено новое здание — Дворец съездов.



Палево от нас — храм Васи́лия Блаже́нного, па́мятник ру́сской архитекту́ры, постро́енный в середине́ XVI ве́ка в честь победы́ Ива́на Гро́зного над тата́рами. Напра́во — Историче́ский музе́й. Пе́ред Кремлёвской стено́й — мавзоле́й В. И. Ле́нина. Ежедне́вно ты́сячи москвиче́й и госте́й Москвы́ прихо́дят сюда́, что́бы почти́ть па́мять вели́кого вождя́³.

Отсю́да по ти́хим у́лицам Замоскворе́чья и но́вому широ́кому Ле́нинскому проспекту́ мы с ва́ми прое́дем на Ле́нинские го́ры. Не́сколько лет наза́д здесь бы́ло постро́ено огро́мное зда́ние Моско́вского госуда́рственного университе́та. С балко́на два́дцать че́твертого этажа́ открыва́ется прекра́сная панора́ма Москвы́. Внизу́ пра́мо пе́ред на́ми Лужники́ — Центра́льный стадио́н и́мени В. И. Ле́нина. Это́ це́лый ко́мплекс спорти́вных сооруже́ний, включа́ющий стадио́н на сто ты́сяч челове́к, Дворе́ц спо́рта, бассе́йн, деся́тки спорти́вных площа́док. Сюда́ на соревнова́ния и дру́жеские спорти́вные встре́чи ча́сто приезжа́ют спортсме́ны из ра́зных концо́в Советского Сою́за и други́х стран ми́ра.

Немного́ правее́ стадио́на вы ви́дите двухъя́русный мост⁴ че́рез Москву́-реку́ для пешехо́дов, автотра́нспорта



и метрo. За мостом вдоль Москвы-реки тянется сплошная зелёная полоса Парка культуры и отдыха имени Горького.

Справа от университета вы видите кварталы больших жилых домов. Это новый район Москвы, выросший на юго-западе столицы за последние пять—шесть лет. На примере этого района видно, как меняется облик нашего города⁵. Сегодняшняя Москва — город широких проспектов, набережных, красивых мостов, зелёных бульваров, новых многоэтажных зданий. Отсюда, с Ленинских гор, по набережной Москвы-реки мы проедем к гостинице «Украина». Это одно из семи высотных зданий⁶ Москвы. Затем мы выезжаем на Садовое кольцо, опоясывающее широкой лентой центральную часть города⁷.

Мы едем по кольцу мимо высотного жилого дома на площади Восстания, мимо дома-музея Чехова, мимо Концертного зала имени Чайковского. На площади Маяковского мы поворачиваем направо и выезжаем на центральную улицу Москвы — улицу Горького. Мы едем к центру города. Слева остаётся памятник Пушкину, памятник основателю Москвы, князю Юрию Долгорукому, справа — музей Революции, здание Московского Совета, Центральный телеграф. Впереди видны башни Кремля, но мы не поедem на Красную площадь, а свернем налево — на площадь Свердлова. Здесь мы выходим из автобуса и останавливаемся перед зданием, которое, наверное, уже знакомо вам. Это Большой театр — гордость москвичей, театр, заслуженно пользующийся широкой славой. На этой же площади находится Малый театр и Центральный детский театр, поэтому до сих пор иногда эту площадь называют Театральной. Почти напротив Большого театра на площади Революции находится здание, в котором стремится побывать каждый, кто приезжает в Москву. Это музей Владимира Ильича Ленина.

Наша экскурсия подходит к концу. Конечно, мы с вами видели лишь небольшую часть из того интересного, что стоит посмотреть в Москве. Одних музеев в Москве около восьмидесяти, среди них Третьяковская галерея, Музей изобразительных искусств имени Пушкина, дом-музей Толстого, Политехнический музей, Музей истории и реконструкции Москвы. Но самое интересное в Москве — это москвичи, энергичные, жизнерадостные, интересные и гостеприимные

люди. В этом вы можете убедиться сами. Приезжайте в Москву, — посмотрите город, познакомьтесь с москвичами, поговорите с ними по-русски.

КОММЕНТАРИИ

¹ Представим себе	let us imagine
² заседает Верховный Совет СССР	The Supreme Soviet of the USSR is in session
³ почтить память великого вождя	to honour the memory of the great leader
⁴ двухъярусный мост	a double-deck bridge
⁵ облик нашего города	the face of our city
⁶ высотное здание высокое здание	a many-storeyed building a high, tall building
⁷ Садовое кольцо, опоясывающее ... центральную часть города	Sadovoye koltso (Garden ring) girdling the centre of the city

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы.

1. Бывали ли вы в Москве?
2. Какие площади и улицы вы видели в Москве?
3. Какая улица в Москве показалась вам самой красивой?
4. В каких московских театрах вы были?
5. Были ли вы в Большом театре?
6. Какие музеи посетили вы в Москве?
7. Были ли вы на экскурсии в Кремле?
8. Вы видели Московский университет на Ленинских горах?
9. Вам понравилась Москва?
10. Как вам понравились москвичи?
11. Хотели бы вы побывать в Москве?

2. Переведите на русский язык.

1. I have never been to Moscow.
2. Last year I visited Moscow and Leningrad with a group of tourists.

8. Have you made a tour of Moscow?

4. Gorky Street is one of the most beautiful streets in the city.

5. The Bolshoi Theatre is in Sverdlov Square, not far away from here.

6. In Red Square, in the centre of the city, is the Lenin Mausoleum.

7. A new building of the Moscow State University has been built on Lenin Hills.

8. From Lenin Hills we can see a vast stadium. Thousands of Moscovites go in for sport there.

9. Moscovites are fond of spending their leisure in the Gorky Park.

10. There are many monuments in Moscow. In my opinion, the best of them is the monument to Pushkin.

11. Which of the Moscow museums have you visited?— We have visited the Chekhov Museum and the Tretyakov Gallery.

12. In Moscow there are many beautiful buildings which are monuments of architecture.

13. Moscow is changing every day: many-storeyed buildings are rising, new streets and squares are appearing.

14. I should like to get to know the Moscovites better. They are said to be interesting and cheerful people.

KEY TO EXERCISES

I. Немного о себе

Exercise 2.

1. мне. — 2. Нине. — 3. ему. — 4. моему сыну. — 5. вам. — 6. вашей дочери.

Exercise 4.

1. в Москвѣ. — 2. на заводе. — 3. на завод. — 4. в институтѣ. — 5. в больнице. — 6. в бассейн. — 7. на даче. — 8. в театр.

Exercise 5.

1. Брат старше меня. — 2. Я выше брата. — 3. Сестра моложе вас. — 4. Ваш дом больше нашего дома. — 5. Сестра красивее брата.

Exercise 7.

люблю, любишь, любит, любим, любите, любят.
поступлю, поступишь, поступит, поступим, поступите, поступят.
хожу, ходишь, ходит, ходим, ходите, ходят.
провожу, проводишь, проводит, проводим, проводите, проводят.
живу, живёшь, живёт, живём, живёте, живут.
пою, поёшь, поёт, поём, поёте, поют.

Exercise 9.

1. Как зовут доктора? — 2. Сколько ему лет? — 3. Кто ваш отец? — 4. Как работает ваш учитель? — 5. На сколько (лет) жена моложе вас? — 6. Где она работает? — 7. Куда она ходит каждый день? — 8. Как часто Павел ходит в бассейн? — 9. Когда вы окончите институт? — 10. Что вы делаете по субботам?

Exercise 10.

1. Где вы родились? — 2. Я родился в маленьком городе недалеко от Москвы. — 3. Он окончил институт пять лет назад. — 4. Мой друг поступил в университет на исторический факультет. — 5. Он женился в прошлом году. — 6. Его сестра вышла замуж в прошлом месяце. — 7. Они поженились пять лет назад. — 8. Они женаты пять лет. — 9. Мой друг не женат. Он холостяк. — 10. Мой брат моложе меня на шесть лет. — 11. У Вали хороший голос. — 12. Как зовут вашего

друга? — 13. Как фамилия этого человека? — 14. Как называется эта улица? — 15. Как называется эта газета? — 16. Друзья навестили больного товарища. — 17. Каждую неделю Мария навещает мать. — По вечерам мы навещаем друзей. — 19. По средам Павел ходит на стадион. — 20. Мы любим оперу и часто ходим в театр.

II. Дом и квартира

Exercise 2.

1. находится. — 2. состоит. — 3. выходят. — 4. переехали. — 5. имеется. — 6. купили. — 7. устроились.

Exercise 3.

1. на улицу; в парк; на площадь; во двор; на реку; на море.
2. из двух; из трёх; из пяти комнат.
3. за беспокойство; за молчание.

Exercise 4.

1. Где находится ваш дом? — 2. Сколько этажей в вашем доме? — 3. На каком этаже ваша квартира? — 4. Сколько комнат в этой квартире? — 5. Куда выходят окна вашей комнаты? — 6. Что вы купили для столовой? — 7. Что (какая мебель) стоит в вашей комнате? — 8. Где стоят книги? — 9. Что лежит на столе?

Exercise 5.

1. Сергей и его семья переехали в новую квартиру. — 2. Это очень хорошая квартира в большом новом доме. — 3. Дом (находится) недалеко от Московского университета. — 4. Квартира (находится) на седьмом этаже. — 5. Квартира Сергея светлая и тёплая. — 6. Самая большая комната столовая. В ней два окна и балкон. — 7. Квартира состоит из трёх комнат: столовой, спальни и кабинета. — 8. На каком этаже вы живёте? — На восьмом. — Это очень высоко. Есть ли в доме лифт? — Да, есть. — 9. Какая мебель у вас в столовой? — 10. Посредине комнаты стоит стол и шесть стульев, справа диван, слева маленький стол для газет и журналов. У двери стоит сервант (буфет). — 11. Куда выходят окна вашей комнаты? — 12. В нашем доме двадцать четыре двухкомнатных квартиры. — 13. В моей комнате стоят книжные шкафы. — 14. На полу лежит большой красный ковер.

III. Мой рабочий день

Exercise 2.

I. пять минут второго; двадцать минут шестого; десять минут десятого; двадцать пять минут двенадцатого; семнадцать минут четвертого; две минуты седьмого; десять минут первого; четверть (пятнадцать минут) третьего; половина пятого; без двадцати восемь; без двадцати пяти десять; без десяти час; без пяти девять; без четверти (без пятнадцати) одиннадцать.

II. 4.10; 12.25; 2.15; 2.45; 1.40; 9.30; 12.50.

Exercise 3.

1. в, в, — 2. в, — 3. на, за, до. — 4. с, из, без. — 5. по. — 6. от, до. — 7. по. — 8. по.

Exercise 4.

прош́у, прости́шь... прости́ят.
нахо́жусь, находи́шься... находи́ются.
ра́дуюсь, ра́дуешься... ра́дуются.
устро́юсь, устрои́шься... устрои́ются.

Exercise 5.

1. ложите́сь; ложу́сь; лёг. — 2. вста́ли; встаю́; встава́л. — 3. при-
ходи́т; приходи́т; приде́т. — 4. гото́вит; пригото́вил; пригото́вил. —
5. купи́ли; покупа́ю; купи́л.

Exercise 6 .

1. потому́ что заво́д находи́тся за го́родом. — 2. потому́ что он
начина́ет раба́тать в во́семь часо́в утра́. — 3. чтобы́ посмотре́ть но́-
вые кни́ги. — 4. е́сли по телеви́зору идёт что-нибу́дь интере́сное. —
5. потому́ что в э́тот день он руководи́т техни́ческим кру́жком на за-
во́де.

Exercise 7.

1. Где вы раба́таете? — 2. Где находи́тся заво́д? — 3. Когда́
вы встаёте? — 4. Когда́ приходи́т инже́не́р на заво́д? — 5. Где обе́-
дают раба́чие? — 6. Как е́здит Смирно́в на раба́ту? — 7. Что вы де́-
лаете по вечера́м? — 8. Куда́ вы захо́дите по доро́ге домо́й? — 9. Кто
помога́ет сы́ну гото́вить уро́ки? — 10. Ско́лько вре́мени занима́ет
у вас доро́га на раба́ту?

Exercise 8.

1. Ка́ждое у́тро я встаю́ без че́тверти семь, де́лаю заря́дку, при-
нима́ю душ. — 2. Ра́вно в во́семь я выхо́жу из дому́. — 3. Ребе́нок
умыва́ется. — 4. Сы́н моет ру́ки и но́ги пе́ред сном и чи́стит зу́бы. —
5. По́сле за́втрака я просмо́триваю газе́ты. — 6. Петро́в приходи́т
на заво́д за пять мину́т до нача́ла раба́ты. — 7. Вы должны́ быть в
за́ле за пяти́надцать мину́т до нача́ла собра́ния. — 8. Ско́лько вре́мени
занима́ет у вас доро́га на раба́ту? — 9. Что се́годня́ идёт по телеви́-
зору? — 10. Како́й филь́м идёт в киноте́атре «Уда́рник»? —
11. Что идёт в Ма́лом теа́тре? — 12. Вы пойдёте на конце́рт?
— 13. Обы́чно я по́здно ложу́сь спать. — 14. Мой сын спит кре́п-
ко. — 15. Не говори́те так гро́мко, в сосе́дней ко́мнате спит ребе́нок. —
16. Вче́ра но́чью я дол́го не мог засну́ть. — 17. Ма́льчик уста́л и по́з-
тому бы́стро засну́л. — 18. У́тром я просыпа́юсь в семь часо́в. —
19. Кто веде́т у вас хозя́йство? — 20. Она́ ни́где не раба́тает, она́
веде́т хозя́йство. — 21. Он не опозда́л на заня́тия, он пришёл во́время.

IV. Прогулка за город

Exercise 2.

I. 1. На вокзале собралось десять человек, человек десять. — 2. На собрании было двадцать человек, человек двадцать. — 3. На сцене было двенадцать человек, человек двенадцать.

II. 1. На этой станции поезд стоит пять минут, минут пять. — 2. Этот поезд отходит в одиннадцать часов, часов в одиннадцать. — 3. Мы должны быть дома в шесть часов, часов в шесть. — 4. Эти книги стоят пять рублей, рублей пять. — 5. Билеты в театр стоят два рубля, рубля два. — 6. Я приехал в Москву на пятнадцать дней, дней на пятнадцать.

Exercise 3.

1. от подружки по университету. — 2. товарищи по работе. — 3. знакомых по институту.

Exercise 4.

1. ездили; выехали; поехали; ехали; выехали; побежали; поехали; приехали.

Exercise 5.

1. в, за. — 2. по. — 3. с. — 4. за. — 5. в. — 6. в. — 7. в.

Exercise 6.

1. Где вы обычно проводите воскресенье? — 2. Кто встречается в воскресенье утром на вокзале? — 3. Куда направляется группа туристов? — 4. Где вы располагаетесь? — 5. Как вы идёте? — 6. Что вы делаете по дороге? — 7. Где вы проводите весь день? — 8. Какое вы нашли себе занятие? — 9. О чём вы договариваетесь на обратном пути? — 10. Сколько времени идёт электричка до станции «Отдых»?

Exercise 8.

Прошлое воскресенье мы с друзьями провели за городом. Нас было человек восемь. Это были мои товарищи по работе. Мы встретились на вокзале в девять часов утра, взяли билеты и сели в поезд. В вагоне было много молодёжи, и поэтому там было шумно и весело. Скоро поезд отошёл. Через тридцать—сорок минут мы вышли на небольшой станции и направились к месту отдыха. Мы остановились на берегу реки, километрах в трёх—четырёх от станции. Дорога шла сначала через деревню, потом лугом и лесом. Мы шли не спеша, но в хорошем и бодром темпе. По дороге шутили, пели, беседовали со встречными, фотографировали, собирали ягоды и рвали цветы.

Наконец, мы были у цели. Одни подготовили (готовили) площадку для волейбола, другие разожгли (разжигали) костёр, девушки готовили (приготовили) завтрак. Здесь мы провели весь день: играли в волейбол, купались, ловили рыбу, бродили по лесу. Каждый нашёл себе занятие по душе. На воздухе, особенно после волейбола и плавания, аппетит у всех был прекрасный. Всё, что приготовили девушки, показалось (казалось) очень вкусным.

Часов в пять—шесть мы отпра́вились в обратный путь. час—полтора́ мы бы́ли уже́ на ста́нции, а ещё́ че́рез полчаса́ — в Москвѣ. На вокзале́ мы попроща́лись и догово́рились о сле́дующей прогу́лке.

У нас есть не́сколько излюбленных маршру́тов, и мы выбра́ли о́дин из них.

Exercise 9.

1. По воскресе́нью я и мой дру́зья отды́хаем за́ городом. — 2. Обы́чно мы встреча́емся на вокзале́ в де́вять часо́в утра́. — 3. Мы выхо́дим на ста́нции «Лесна́я». — 4. Вы лю́бите отды́хать на бере́гу ре́ки? — 5. Мы е́хали на по́езде мину́т три́дцать—соро́к. — 6. Га́ля, вы не хо́тите пое́хать в воскресе́нье за́ город? — 7. Е́сли пого́да бу́дет хоро́шая, мы пое́дем за́ город на велоси́педах. — 8. Кто ещё́ пое́дет с на́ми? — 9. Да́йте, пожа́луйста, ещё́ о́дин биле́т. — 10. В э́том году́ мы ещё́ не́ были за́ городом. — 11. Возьми́те с собо́й не́сколько буте́рбро́дов и что́-нибу́дь попи́ть. — 12. Наш дом нахо́дится в двух кило́метрах от ста́нции. — 13. От ста́нции до ре́ки мы иде́м по́лем, зате́м ле́сом. — 14. Мы ча́сто соверша́ем такие́ прогу́лки, ино́гда пешко́м, ино́гда на маши́не.

V. Городской транспорт

Exercise 2.

войти́; вы́йти; подъе́хать; уе́хать; при́йти.

Exercise 3.

приду́, приде́шь... придут.
уйду́, уйде́шь... уйдут.
прие́ду, прие́дешь... прие́дут.
вхо́жу, вхо́дишь... вхо́дят.

Exercise 4.

1. шла. — 2. е́здила. — 3. е́хала. — 4. шёл. — 5. хо́дил. — 6. е́здили. — 7. прие́зжали. — 8. шла.

Exercise 5.

уше́л, ушла́, ушло́, ушли́.
воше́л, вошла́, вошло́, вошли́.
прише́л, пришла́, пришло́, пришли́.

Exercise 6.

1. из, на. — 2. к. — 3. на. — 4. в, на. — 5. на, из, в.

Exercise 7.

1. Куда́ иде́т авто́бус? — 2. Где остано́вка «3-го трамва́я»? — 3. Кака́я сле́дующая остано́вка? — 4. Где нам выхо́дить? — 5. На како́м авто́бусе вы е́здите на рабо́ту? — 6. Как (на како́м транспорте́)

мы можем доехать до центра? — 7. Где мы должны сделать пересадку? — 8. Где (находятся) ближайшая стоянка такси? — 9. Куда они едут? — 10. Это такси свободно?

Exercise 9.

1. Далеко ли отсюда до университета? Как мне проехать туда? — 2. Вам нужно сесть на автобус. «111-й» автобус идёт до университета. — 3. Где останавливается этот автобус? — На площади Свердлова. Это его конечная остановка. — 4. Скажите, пожалуйста, этот трамвай идёт до Донской улицы, а там вам придётся сделать пересадку. — 5. Кондуктор, скажите, пожалуйста, где мне сходить. Мне нужно в Институт стали. — Институт стали через три остановки. Я скажу вам. — 6. Какая следующая остановка? Вы не сходите на следующей? — Нет. — Разрешите пройти. — 7. Вы не знаете, где останавливается «2-й» троллейбус? — Простите, я не москвич. Спросите лучше милиционера. — 8. Как мне лучше проехать в центр? На метро или на автобусе? — Все равно — и метро, и любой автобус довезут вас до центра. — 9. Где мне сойти, чтобы попасть в ГУМ? — 10. Мы проехали нашу остановку. — 11. Вы на «6-й»? — Нет, «6-й» здесь не ходит. Остановка «6-го» у метро «Арбатская» (=«6-й» останавливается у метро «Арбатская»). 12. Сколько стоит билет?

VI. В продовольственном магазине

Exercise 2.

дайте; покажите; скажите; сделайте; ответьте; помогите.

Exercise 3.

1. мясо; птицу; рыбу; сыр; колбасу.
- 2. масла; рыбы; хлеба; сахару; конфет; яблок.

Exercise 4.

1. в молочном. — 2. в рыбном. — 3. в овощном. — 4. в кондитерском.

Exercise 5.

покупать — купить; показывать — показать; давать — дать; говорить — сказать.

Exercise 6.

куплю, купишь... купят.
плачу, платишь... платят.
продаю, продаёшь... продают.
закажу, закажешь... закажут.
выберу, выберешь... выберут.

Exercise 8.

1. пачку; коробку; банку; — 2. банку; пачку; коробок. — 3. банку; пачку; пачку. — 4. бутылки.

Exercise 9.

1. Где находится продовольственный магазин? — 2. Что вы можете купить в этом магазине? — 3. Сколько стоит килограмм масла? — 4. В каком отделе продают яблоки? — 5. Что есть сегодня в продаже? — 6. Как (в какие часы) работает этот магазин? — 7. Когда вы обычно ходите в магазин? — 8. Что можно купить на рынке? — 9. Как часто ходит в магазин ваша жена? — 10. Сколько мы должны заплатить за всё?

Exercise 10.

1. Что вы хотите купить в «Гастронómе»? — 2. Вам в какой отдел? (В какой отдел вы идёте?) — Мне — в молочный. (Я иду в молочный.) — 3. В каком отделе я могу купить курицу? — 4. В каком отделе продаётся чай? — 5. У вас есть грузинский чай? — Сколько стоит пачка? — 6. Сколько стоит мясо? — 7. Скажите, пожалуйста, сосиски есть? — Сколько они стоят? — 8. Будьте добры, (дайте) полкило масла. — 9. Десяток яиц, пожалуйста, бутылку сливок и пачку маргарина. — 10. Моя мама часто покупает полуфабрикаты. — 11. Взвесьте, пожалуйста, двести пятьдесят граммов сыру. — Порезьте, пожалуйста. — 12. Скажите, пожалуйста, какие у вас есть сухие вина? 13. Бублики есть? — 14. Слишки свежие? — Да, сегодняшние.

VII. В универмаге

Exercise 2.

1. книга; тетрадей; ручек. — 2. рублей. — 3. копеек. — 4. человека.

Exercise 4.

1. If you see Nina, ask her to bring the book. — 2. When Nikolai comes, tell him about it. — 3. When you go out of here, please close the window. — 4. If you meet Pavel, give him this letter. — 5. If the weather is fine tomorrow, we shall go to the country.

Exercise 5.

1. Если вы увидите его завтра, скажите ему об этом. — 2. Если вы встретите Нину сегодня, попросите её позвонить мне. — 3. Если будет хорошая погода, мы поедём за город. — 4. Когда я кончу свою работу, я пойду в кино.

Exercise 6.

1. высокого роста. — 2. среднего роста. — 3. школьного возраста. — 4. яркого цвета. — 5. больших знаний.

Exercise 7.

1. моей сестры. — 2. моих родителей. — 3. вашего друга. — 4. нашего соседа.

Exercise 8.

1. Мне нравится отдыхать здесь. — 2. Ему нравится гулять по улицам города. — 3. Вам нравится русская музыка? — 4. Мне не нравятся пьесы этого писателя. — 5. Вам нравятся такие фильмы?

Exercise 9.

1. Ему не хотелось... — 2. Мне хочется... — 3. Мне не верится... — 4. Мне не верилось... — 5. ... плохо работалось. 6. Мне думается...

Exercise 10.

1. Где лучше всего покупать подарки? — 2. В каком отделе продают сумки, портфели, перчатки? — 3. Сколько стоит этот костюм? — 4. На какой возраст это пальто? — 5. Какая это кофточка? — 6. Как (в какие часы) работает универмаг? — 7. Где находится отдел обуви? — 8. Что вы хотите купить? — 9. Где находится универмаг? — 10. В каком магазине я могу купить туфли?

Exercise 12.

1. Мне нужно купить кое-что в универмаге. — 2. Когда открыт магазин? До которого часа он работает? — 3. Скажите, пожалуйста, в каком отделе можно купить детский шерстяной костюм? — 4. Мне нравятся эти чулки. Сколько они стоят? — 5. Покажите, пожалуйста, кожаные дамские перчатки. Какой это размер? — 6. Дайте, пожалуйста, тот галстук. Нет, не этот. Этот слишком яркий для меня. — 7. Скажите, пожалуйста, есть ли у вас летний костюм на мой рост? — 8. Покажите, пожалуйста, детскую кофточку на 3—4 года. — 9. Разрешите примерить эти туфли. Это какой размер? — 10. Сколько стоит эта мужская сорочка? — 11. Скажите, пожалуйста, где я могу купить демисезонное пальто? — 12. У вас есть ситец? Дайте, пожалуйста, четыре с половиной метра. — 13. Я хотел бы купить зимнюю меховую шапочку, серую или черную. — 14. Помогите мне купить подарок для молодой женщины. — 15. Сколько стоят эти часы? — 16. Я беру эти духи, зубную пасту, крем для бритвы и пачку лезвий. — 17. Это пальто мне очень нравится, но размер не подходит. — 18. Эти ботинки мне малы, дайте, пожалуйста, на номер больше.

VIII. В ресторане

Exercise 2.

ставить — поставит; класть — положить; передавать — передать; приносить — принести.

Exercise 3.

поставлю, поставишь... поставят.
передам, передашь, передаст, передадим, передадите, передадут.
кладу, кладёшь... кладут.

Exercise 4.

1. стойт. — 2. ллжйт. — 3. постáвил, положйл. — 4. положйт. — 5. постáвьте. — 6. положйте.

Exercise 5.

1. нож; вйлку; лóжку; соль; меню; счёт.
2. одну котлétу; холóдную рыбу; острый сыр; стакáн чáю.
3. бутылку воды; тарéлку супу; кúрицу с рlсом; чáшку кофе.

Exercise 6.

1. в éтом ресторáн. — 2. в éтом кафе. — 3. в эту столóвую. — 4. в этой столóвой.

Exercise 7.

1. Где вы обычно обéдаете? — 2. Где мы мóжем поужинать? — 3. Этот стóлик свободен (не зánят)? — 4. Что мы закажем? — 5. Какóе винó вы любите? — 6. Какóй салáт вы хотите заказать? — 7. В какóй ресторáн мы мóжем пойти вéчером? — 8. Что вы советуе взять на вторóе? — 9. Когда вы зáвтракаете? — 10. Когó вы хотите пригласйт на ужин?

Exercise 8.

1. Я хотёл бы пообéдать. А вы? — 2. Мóжно поужинать в éтом кафе. — 3. Обычно я зáвтракаю в вóсемь часóв утра и обéдаю óколо двух часóв. — 4. В нáшем институте хорóшая столóвая. Там вкúсно гóтвят и всегдá большóй выбор блюд. — 5. Не хотите зйтйт в кафе поужинать? — С удовóльствием. — 6. Что мы возьмём на пёрвое? — 7. Что вы бóдете пить — винó, пlво йли минерáльную воду? — 8. Я хотёл бы попрóбовать рúсской вóдки. — 9. Пожалуйста, принесйте мне салáт и рóстбиф. — 10. Я посоветовал бы вам взять котлétу по-киевски. Это оченъ вкúсная вещь. — 11. Дáйте, пожалуйста, счёт. — 12. Это мéсто свободно? — Да, свободно. Садйтесь, пожалуйста. — 13. Что вы бóдете заказывать? — 14. Принесйте, пожалуйста, бутылку мускáта, сыр и фрúкты. — 15. Передáйте мне, пожалуйста, мáсло. — 16. Сколькó я должен?

IX. Визит врача

Exercise 2.

заболётъ; вйлечить; почúвствовать; осмотрётъ.

Exercise 3.

болéю, болéешь... болéют.
прлму, прлмешь... прлмут.
лечú, лечлшь... лечлчт.
выплсываю, выплсываешь... выплсывают.
жáлуюсь, жáлуеться... жáлуются.

Exercise 4.

1. Если у вас болит голова, надо принять лекарство от головной боли. — 2. Если вы больны (Так как вы больны), вы должны лежать в постели. — 3. Когда я почувствовал себя плохо, я пошёл к врачу. — 4. Вам нельзя выходить на улицу, так как у вас грипп. — 5. Николай не пришёл сегодня на работу, так как (потому что) он простудился и заболел.

Exercise 5.

1. вам надо. — 2. ей надо. — 3. вам можно. — 4. где можно. — 5. мне нельзя. — 6. Ивану нельзя.

Exercise 6.

1. жаловалась. — 2. принимать (принять). — 3. простудился. — 4. лечит. — 5. принимайте. — 6. простудился. — 7. выписал. — 8. жалуется. — 9. болёю, болёл. — 10. болит. — 11. болят. — 12. болеет, болёл. — 13. гипсисал. — 14. жалуется.

Exercise 7.

1. в, на. — 2. от, на. — 3. от, от. — 4. на. — 5. в, от. — 6. на.

Exercise 8.

1. Давно у вас грипп? — 2. Что у вас? — 3. У моего товарища была ангина. — 4. У меня был грипп. — 5. У отца было воспаление лёгких.

Exercise 9.

1. выздоровеете. — 2. выздоровел. — 3. выздороветь. — 4. выздороветь.

Exercise 10.

1. Вечером Нина сказала, что у неё болит голова. — 2. Отец спросил сына, когда придёт врач. — 3. Сын ответил, что врач придёт завтра. — 4. Брат написал в письме, что он хочет поступить в университет. — 5. Друг сказал мне, что он решил купить новый фотоаппарат. — 6. Я сказал ему, что видел хорошие фотоаппараты на улице Горького. — 7. По радио сообщили, что завтра будет тёплая, ясная погода.

Exercise 11.

1. Когда заболела Нина? — 2. Какая у неё температура? — 3. Кого осмотрел врач? — 4. Как она чувствует себя? — 5. На что жалуется ребёнок? — 6. Что у вас болит? — 7. Что надо сделать? — 8. Какие таблетки прописал врач? — 9. Какая температура была у больного вечером? — 10. Что рекомендовал ей врач? — 11. Чем больна ваша дочь?

Exercise 13.

1. Что у вас болит? — У меня болит голова и горло. — 2. На что вы жалуетесь? — У меня сильный кашель и насморк. Я кашляю уже

три дня. — 3. Как вы себя чувствуете? — Спасибо, хорошо. Я уже совсем здоров. — 4. У него болят зубы, но он боится идти к зубному врачу. — 5. Какая у вас температура? — Сейчас нормальная, а утром была высокая. — 6. Когда вы заболели? — 7. Вы давно уже болеете? — С неделю (около недели). — 8. У моего отца часто бывают сильные головные боли. — 9. Вы плохо выглядите сегодня. Вы больной? — 10. Вы больной и должны лечь в постель. — 11. Врач осмотрел больного, смерил температуру, прослушал сердце и лёгкие. — 12. Врач поставил диагноз и выписал рецепт. — 13. Это лекарство есть в любой аптеке (=вы можете купить...) — 14. У вас совсем больной вид сегодня. Вам надо пойти в поликлинику к врачу. — 15. У вас, очевидно, грипп, вам надо лежать в постели дня три — четыре. — 16. Принимайте это лекарство три раза в день по одной таблетке. — 17. Это лекарство от головной боли. — 18. Как вы думаете, доктор, эта болезнь опасная? — Не думаю, но мне надо посмотреть больную. — 19. Врач сказал, что мне придётся делать операцию. — 20. Ему пришлось лежать в больнице две недели.

Х. На почте

Exercise 2.

получу, получишь... получат.
приношу, принесишь... принесут.
приготовлю, приготовишь... приготовят.
отправлю, отправишь... отправят.
проверю, проверишь... проверят.

Exercise 3.

принести; отправить; принять; заплатить; попросить; доставить.

Exercise 4.

1. от брата из Киева. — 2. срочную телеграмму сестре. — 3. марку на конверт, в конверт. — 4. на почте. — 5. из дому, от моих родителей.

Exercise 5.

1. Мне нужно (надо) послать срочную телеграмму. — 2. Здесь можно отправить заказное письмо. — 3. Для письма авиапочтой нужно (надо) купить марку за шесть копеек. — 4. Где можно получить письмо до востребования?

Exercise 6.

1. отправил (послал); получат. — 2. послать. — 3. послали. 4. послать (отправить). — 5. получили. — 6. принёс. — 7. опустите. — 8. получать. — 9. приносят.

Exercise 7.

1. Где находится ближайшее почтовое отделение? — 2. Когда вам приносят газеты? — 3. Как лучше послать это письмо? — 4. От кого вы получили вчера срочную телеграмму? — 5. Как обычно по-

сылают книги? — 6. Когда (в какие часы) открыто почтовое отделение? — 7. Куда ему адресуют письма? — 8. Как следует пересылать документы? — 9. Где можно купить конверты, марки, открытки, бумагу? — 10. Сколько стоит конверт без марки? Сколько стоит конверт с маркой?

Exercise 9.

1. Где находится ближайшее почтовое отделение? — 2. Почта находится недалеко, в пяти минутах ходьбы отсюда. — 3. В какие часы работает почта? — 4. Почта открыта с восьми утра до одиннадцати вечера. — 5. Где я могу купить конверт и бумагу для письма? — 6. Дайте, пожалуйста, несколько марок и бланк для денежного перевода. — 7. Это письмо я хочу послать заказным. — 8. Сколько стоит заказное письмо? — 9. Скажите, пожалуйста, где здесь принимают международную корреспонденцию? — 10. Эту книгу мне надо отправить в Киев. — 11. Дайте, пожалуйста, три бланка для телеграмм: один для простой, один для срочной и один для международной. — 12. Где принимают телеграммы? — В соседнем окне. — 13. Упакуйте, пожалуйста, мне эти книги. Сколько это стоит? — Упаковка стоит четыре копейки. 14. Как можно отправить эту книгу? — Вы можете отправить её бандеролью. — 15. Я хотел бы отправить документы ценным письмом. — 16. Скажите, пожалуйста, сколько (как долго) будет идти срочная телеграмма в Москву?

XI. Разговор по телефону

Exercise 2.

1. мне. — 2. вам. — 3. им. — 4. Маше. — 5. Петрову.

Exercise 3.

1. давайте. — 2. пусть. — 3. пусть. — 4. давайте. — 5. пусть. — 6. давайте.

Exercise 4.

1. поедем. — 2. напишем. — 3. напишет. — 4. возьмём. — 5. остановит. — 6. присылает. — 7. попросим. — 8. скажет.

Exercise 5.

1. позвоните. — 2. набрали. — 3. позвоните. — 4. положил. — 5. набрать. — 6. кладите.

Exercise 6.

1. Кто звонил мне сегодня утром? — 2. Когда он звонил? — 3. Где телефон? — 4. По какому номеру вы звонили на вокзал? — 5. Где можно узнать номер телефона гостиницы? — 6. Как можно заказать такси? — 7. С кем вы говорили по телефону? — 8. Этот телефон работает? — 9. У него есть домашний телефон? — 10. Какой номер телефона гостиницы?

Exercise 10.

1. Вам кто-то звонил. — Давно? — Нет, полчаса назад. — 2. Позвоните, пожалуйста, мне завтра вечером. — 3. Когда можно вам позвонить? — В любое время. Когда хотите. — 4. Позовите, пожалуйста, Ольгу Ивановну. — Я слушаю. — Ольга Ивановна? Здравствуйте. Это ваш студент Петров. Извините, что я беспокою вас. Я закончил свою работу и хотел бы показать её вам. — 5. Это Вáля? — Вáли нет дома. — А когда она будет? — Подождите минуту, я сейчас узнаю... — Алло, вы слушаете? Вáля будет после обеда. — Спасибо. — 6. Я звонил вам вчера, но мне никто не ответил (никто не подошёл к телефону). — 7. Что вы здесь делаете? — Я жду звонка. Брат обещал позвонить мне в шесть часов. — 8. Если мне кто-нибудь позвонит, скажите, пожалуйста, что я буду после двух (часов). — 9. Передайте (скажите), пожалуйста, товарищу Николаеву, что я позвоню ему завтра утром.

ХII. В гостинице

Exercise 2.

остановиться; заказать; обратиться; позвать

Exercise 3.

остановлюсь, остановишься... остановятся.
зову, зовёшь... зовут.
обращусь, обратишься... обратятся.

Exercise 4.

закажите; позвоните; проводите.

Exercise 5.

1. на улице Горького; в центре города.
2. в соседних номерах; на втором этаже, на разных этажах.
3. к дежурной; к администратору; в бюро обслуживания; на почту.

Exercise 6.

1. Где (в какой гостинице) остановились туристы? — 2. Где находится гостиница? — 3. Куда прибыла вчера группа английских туристов? — 4. К кому нам (мне) надо обратиться? — 5. Как можно заказать номер в гостинице? — 6. Какой номер вы заказали? — 7. Что продают в этом киоске? — 8. Где продают газеты и журналы? — 9. В гостинице есть бюро обслуживания? — 10. Сколько стоит номер в гостинице в сутки?

Exercise 10.

1. Мы остановились в гостинице «Ленинградская». — 2. Нашу делегацию разместили в гостинице «Пекин» на втором этаже. — 3. Сколько стоит номер? — 4. Дайте, пожалуйста, ключ от моей

кóмнаты. — 5. Я хотёл бы нóмер на однёго с ванной. — 6. Э́тот нóмер на троих. — 7. Заполните, пожалуйста, э́тот листóк для прїезжающих. — 8. Закажите мне, пожалуйста, нóмер в гостинице в Кїеве. — 9. Ско́лько дней вы пробудете здесь? — 10. В нóмере есть телефон? — 11. Принесите, пожалуйста, мои вещи в нóмер. — 12. Ключ от кóмнаты слѣдует оставлять у дежурной. — 13. Горничная убрала мою кóмнату и принесла чистое бельё. — 14. Где здесь можно пообѣдать? — Внизу есть ресторán. Там хорошо готовят. Вы можете там завтракать, обѣдать и ужинать. — 15. Скажите, у вас есть свободные номерá? — Одну мину́ту, сейчас посмотрю. Да, есть два нóмера: на двоих и на одного человека. Вам какой нóмер? — 16. Скажите, пожалуйста, в каком нóмере остановился товарищ Стрóгов? — Сейчас посмотрим. Он в 502-м нóмере, на пятом этажѣ. Его телефон Б 3-40-60, добавочный 502. — 17. Я уезжаю через три часа. Скажите, чтобы мои вещи отнесли вниз к шести часам. Дáйте, пожалуйста, счёт.

ХIII. В театре

Exercise 2.

достать; попасть; похвалить; исполнить; сыграть.

Exercise 3.

достаю, досташь... достаю́т.
попаду́, попадёшь ... попаду́т.
пою́, поёшь ... пою́т.

Exercise 4.

1. играёт (исполняет). — 2. хва́лят. — 3. достаёте. — 4. руга́ют. — 5. играёт.

Exercise 5.

1. попада́ть. — 2. исполняет. — 3. артист. — 4. па́ртию. — 5. доста́ли. — 6. пуб́лика.

Exercise 6.

1. в, на, на. — 2. на. — 3. в. — 4. в, в. — 5. в. — 6. на. — 7. в. — 8. в.

Exercise 7.

1. Как часто вы ходите в театр? — 2. Где ваши места? — 3. Кто исполняет роль Отелло? — 4. Где можно погулять во время антракта? — 5. На что (на какой спектакль) вы идёте в следующую пятницу? — 6. В какой театр вы достали билеты? — 7. Что идёт сегодня в Малом театре? — 8. Где идёт пьеса Маяковского «Клоп»? — 9. Где вы купили эти билеты? — 10. Где (в каком театре) вы видели «Анну Каренину»?

Exercise 8.

Вчера мы ходили в театр на оперу «Евгений Онегин». Как всегда, я почему-то немного волновался перед этим, хотя мы часто бываем в театре.

Перед театром, как обычно, была большая толпа. «У вас нет лишнего билета?» — спрашивали нас со всех сторон. Мы вошли в театр, разделились и прошли в зал. Наши места были в партере, в третьем ряду. Мы сели и стали смотреть программу. Роль Татьяны исполнила Мария Петрова, молодая, но очень талантливая певица. Партню Онегина пел болгарский певец Димитр Узун.

Постепенно собиралась публика. В оркестре настраивали инструменты. Прозвенел последний звонок, в зале погас свет и наступила тишина.

Прозвучала увертюра, поднялся занавес, и в зале сразу же раздался громкие аплодисменты: это публика оценила прекрасные декорации, которые переносят (перенесли) нас в сад старой русской усадьбы.

Во время антракта мы выходили в фойе. Здесь на стенах висят портреты выдающихся деятелей искусства — композиторов, дирижеров, артистов. В одном из залов фойе большая фотовыставка рассказывает об истории театра, о его крупнейших постановках.

Сцена проходила за сценой... С волнением следили зрители за действием. ...Первая встреча Татьяны и Онегина, бал у Лариных, ссора Онегина с Ленским, дуэль и гибель молодого поэта...

Вот прошла и последняя сцена — последняя встреча Онегина с Татьяной. «Счастье было так возможно, так близко...» — пел Узун.

Кончился спектакль. Зрители долго аплодировали и несколько раз вызывали артистов на сцену.

Мы вышли из театра и остановились у афиши. Что идёт в Большом театре в следующую субботу? Балет Прокофьева «Ромео и Джульетта». И хотя мы оба не раз видели этот балет, мы решили посмотреть его ещё раз — ещё раз послушать волнующую музыку Прокофьева, посмотреть прекрасно поставленные танцы, полюбоваться великим искусством мастеров русского балета.

Exercise 11.

1. Больше всего я люблю балет. Я видел все балеты в Большом театре. — 2. Мне хотелось посмотреть эту пьесу, но я не смог достать билеты на премьеру. — 3. Что идёт сегодня в Художественном театре? — Пьеса Чехова «Три сестры». — Я видел эту вещь последний раз три года назад. — 4. Как вам понравилась опера Шапорина «Декабристы»? — Очень. Прекрасная музыка, красивые арии и хоры. И поставлена вещь талантливо. — 5. Кто поставил эту пьесу? — 6. В каком из московских театров идёт «Гамлет»? — 7. Роль Гамлета исполнил молодой и талантливый артист Михаил Козаков. — 8. Публика встретила артистов громкими аплодисментами. — 9. Как вам нравится этот артист? — По-моему, он очень талантлив(ый). Мне нравится его игра. 10. Когда состоится (будет) премьеры пьесы Л. Толстого «Живой труп»? — Кажется, премьеры будет 20 марта. — Говорят, трудно достать билеты на премьеру. — Да, это так. Но мне удалось

купить билеты в кассе. Правда, это было недели три тому назад. — 11. Скажите, пожалуйста, билеты на «Чайку» есть? — Да, есть четыре билета на 7-е число на вечер. — Дайте, пожалуйста, два билета. — 12. Где вы предпочитаете сидеть — в партере или в ложе? — Я люблю сидеть в партере в третьем—четвертом ряду. — 13. Где наши места? — В ложе. Первое и второе место. — А где сидят Виктор и Лида? — В третьей ложе. — 14. Аня, вы свободны в субботу? Я хотел бы пригласить вас в Большой театр на балет «Каменный цветок». — 15. Я давно не был в театре. Вчера я купил билеты на пьесу «Пушкин». — Говорят, это интересная пьеса. — 16. Когда начинаются спектакли в Большом театре? — Дневные в одиннадцать часов, вечерние — в шесть тридцать. — 17. У вас нет лишнего билета? — 18. Я купил билеты в театральной кассе. — 19. Трудно достать билеты на оперу «Война и мир»?

XIV. Газеты и журналы

Exercise 2.

издать; подписаться; осветить; выйти; обсудить.

Exercise 3.

пользуюсь, пользуешься... пользуются.
 обсужу, обсудишь... обсудят.
 издаю, издаешь... издадут.
 подпишусь, подпишешься... подпишутся.
 советую, советуешь... советуют.

Exercise 4.

1. на, на. — 2. из, по. — 3. на. — 4. на. — 5. в, для.

Exercise 5.

1. издаются. — 2. выходит. — 3. выписываем. — 4. подписываетесь (подписались). — 5. освещает. — 6. пользуется.

Exercise 6.

1. На какие газеты вы подписались? — 2. Где можно посмотреть названия газет и журналов? — 3. Как часто выходит журнал «Октябрь»? — 4. Какой самый популярный журнал у советских читателей? — 5. Где можно подписаться на журналы и газеты? — 6. Сколько газет ежедневно издаётся в Советском Союзе? — 7. Какие журналы издаются для женщин? — 8. Сколько стоит подписка на газету «Вечерняя Москва» на год и на полгода?

Exercise 10.

1. газета на французском языке; каталог газет и журналов; иностранные журналы; периодическая литература; журнал для школьников; еженедельный журнал; подписка на журналы и газеты.

II. 1. Скажите, пожалуйста, где идёт подписка на газеты? — В соседнем зaте. Первая дверь налево. — 2. На какие газеты можно подписаться? — 3. У вас есть каталог периодической литературы? — 4. Какие газеты и журналы издаются в вашей стране? — 5. А что у вас есть на польском языке? — 6. На какие журналы вы подписались? — 7. Сколько стоит подписка на «Огонёк» на весь год? — 8. Журнал «Смена» выходит два раза в месяц, «Огонёк» — каждую неделю. — 9. Мы выписываем общественно-политические, литературные и научно-популярные журналы. * — 10. У нас издаются специальные газеты и журналы для детей. — 11. Я хочу подписаться на газету «Правда» на год и на «Советскую культуру» — на полгода. — 12. Здесь вы можете подписаться на журнал по любой специальности. — 13. «Работница» — самый популярный журнал для женщин. — 14. Еженедельник «За рубежом» публикует материалы зарубежной прессы. — 15. Журнал «Иностранная литература» публикует произведения зарубежных авторов.

XV. Спорт

Exercise 2.

занияться; увлечься; победить; выиграть.

Exercise 3.

играть в шахматы; играть в футбол; кататься на коньках; кататься на лыжах.

Exercise 4.

1. спортом. — 2. гимнастикой. — 3. футболом. — 4. хорошей спортсменкой. — 5. шахматами.

Exercise 5.

1. плавать; плаваете; плавёт; плыть, плавать. — 2. ходите, ходил; пойти (идти), пойду; ходите, хожу.

Exercise 6.

1. по боксу. — 2. по теннису. — 3. по шахматам. — 4. по гимнастике. — 5. по волейболу.

Exercise 7.

в волейбол; в хоккей; на пианино; в шахматы; на роле; в футбол; в теннис; на скрипке; на трубе; в пинг-понг; в баскетбол.

Exercise 8.

1. выиграл; выиграла. — 2. сыграли; проиграли. — 3. играет; сыграла; проиграла; сыграла.

Exercise 10.

1. Кто в вашей семье занимается спортом? — 2. Заша дочь занимается гимнастикой? — 3. Как Борис ходит на лыжах? — 4. За какую команду вы болеете? — 5. Ваш сын любит играть в шахматы? — 6. Каким стилем он плавает? — 7. Вы делаете утром зарядку? — 8. С каким счётом закончилась игра? — 9. В какой команде играет Смирнов? — 10. Вы играете в пинг-понг?

Exercise 13.

I. заниматься спортом; мой любимый вид спорта; играть в баскетбол; болеть за кого-нибудь; болельщик; делать утреннюю зарядку; выиграть со счётом; сыграть вничью; участвовать в соревнованиях.

II. 1. Мой брат занимается спортом с детства. Он увлекается шахматами. — 2. Каждый год он участвует в соревнованиях по теннису. Последние два года он занимает первое место. — 3. Вы играете в волейбол? Пойдёмте на волейбольную площадку — там сейчас проводится встреча по волейболу. — 4. Какая команда победила? С каким счётом? Говорят, вничью? — 5. Я увлекаюсь плаванием и очень люблю прыжки в воду. — 6. Вы ходите на лыжах? — 7. Вы увлекаетесь фигурным катанием? Где вы тренируетесь? Кто тренирует вас? — 8. Сегодня утром мы с братом играли в пинг-понг. Он выиграл партию со счётом 21: 17 (двадцать один—семнадцать) — 9. Я катаюсь на коньках, хожу на лыжах, плаваю, играю в волейбол и теннис. — 10. Несколько лет назад я занимался гимнастикой и лёгкой атлетикой. — 11. Какое время показал пловец? За сколько он проплыл 100 метров? По-моему, он показал хорошие результаты. — 12. За какую команду вы болеете? — 13. Я тоже страстный болельщик. — 14. Вы играете в футбол? — Нет, я сам не играю, но люблю футбол и болею за команду «Зенит». Это команда нашего города. — 15. Какая команда набрала большее количество очков в последних олимпийских играх?

XVI. Средства сообщения

Exercise 2.

еду, едешь... едут.
езжу, едешь... ездят.
иду, идёшь... идут.
лечу, летишь... летят.

Exercise 3.

1. ездил; ехал. — 2. хожу; шёл. — 3. летали; летели.

Exercise 4.

1. ходил в театр. — 2. ездили на юг? — 3. летал в Ленинград. — 4. ездил в Польшу. — 5. ходим на стадион. — 6. ходил в библиотеку.

Exercise 5.

ёздит; ёздили; ёхали; летели; ёхали; выходили, выбежали; пошли (побежали); поехали; ёздили.

Exercise 7.

1. Я спросил дежурного, когда приходит поезд из Киева. — 2. Он ответил, что поезд из Киева приходит в девять часов утра. — 3. Нина спросила милиционера, как пройти на Ленинградский вокзал. — 4. Милиционер ответил, что ей надо сесть на трамвай и доехать до Комсомольской площади. — 5 Я спросил соседа, когда отходит наш поезд. — 6. Сосед по купе спросил меня, не хочу ли я пойти в вагон-ресторан поужинать. — 7. В письме товарищ спрашивал меня, когда я приеду к ним. — 8. Я ответил, что я приеду к ним в конце недели. — 9. На платформе проводница попросила нас показать наши билеты. — 10. На вокзале незнакомый человек попросил нас помочь ему найти справочное бюро.

Exercise 8.

1. Когда отходит наш (ваш) поезд? — 2. Сколько стоит билет от Москвы до Ленинграда? — 3. Сколько времени стоит этот поезд в Ростове? — 4. Где можно позавтракать? — 5. Когда отправляется пароход? — 6. Почему опоздал самолёт на два часа? — 7. Сколько времени (часов) идёт поезд от Москвы до Ленинграда? — 8. Как вы чувствуете себя в самолёте? — 9. Каким поездом вы поедете? — 10. Какоё наше купе?

Exercise 10.

1. Завтра я еду в Ленинград. Поезд отходит в девять часов пятнадцать минут. — 2. Поезд идёт по расписанию. — 3. Надо сдать вещи в багаж. У нас три места. Ручной багаж возьмём с собой. — 4. У нас третий вагон, пятое купе, верхнее и нижнее место. — 5. Дайте, пожалуйста, билет на скорый поезд до Минска. — 6. Товарищ проводник, сколько часов идёт поезд от Москвы до Ленинграда? — 7. В нашем купе одно место свободно. — 8. Проводник взял билеты и показал нам наши места. — 9. Сколько минут стоит поезд на этой станции? — 10. Я ни разу не летал на самолёте. — 11. Самолёт из Баку прибывает через час. — 12. Петров летел из Баку в Москву на самолёте (самолётом), а обратно ехал на поезде (поездом). — 13. Как вы переносите полёт? — 14. Я плохо чувствую себя в самолёте. — 15. Самолёт приземлился. Наши друзья уже ждали нас в аэропорту. — 16. В прошлом году из Одессы в Ялту мы плыли на пароходе «Россия». — 17. Вы в какой каюте? — Мы в десятой. — Выходите на палубу. В такую погоду нельзя сидеть в каюте. — 18. Пароход будет стоять в Сочи два часа, и мы сможем сойти на берег и осмотреть город. — 19. Я мечтаю о путешествии по морю вокруг Европы.

XVII. Летний отдых

Exercise 2.

отдохнуть; побродить; совершить; провести; загореть; осмотреть.

Exercise 3.

отдохну́, отдохнёшь... отдохну́т.
проведу́, проведёшь... проведут.
брожу́, бродишь... бродят.

Exercise 4.

1. провожающие. — 2. отдыхающие. — 3. встречающие.

Exercise 5.

1. Пáвел спросил меня́, где мы бу́дем отды́хаться. — 2. Я отве́тил, что мы собира́емся по́ехать в Крым. — 3. Пáвел сказа́л, что они́ то́же по́едут на юг. — 4. Я спроси́л, в како́м ме́сте они́ бу́дут отды́хаться. — 5. Пáвел отве́тил, что они́ хотя́т по́ехать в Со́чи.

Exercise 6.

1. Где распо́ложен дом о́тдыха? — 2. Когда́ они́ отды́хали на Во́лге? — 3. Что посоветова́ли вам врач́и? — 4. Как вы по́едете на юг? — 5. Где вы обы́чно провóдите свой о́тпуск? — 6. Вы любите ку́паться в мо́ре? — 7. Куда́ они́ по́едут в бу́дущем году́? — 8. Како́е путеше́ствие понра́вилось вам бо́льше всего́? — 9. Ско́лько вре́мени ваш брат был в до́ме о́тдыха? — 10. По како́му маршрúту вы хоти́те по́ехать на пароходе́?

Exercise 7.

1. Мно́гие жи́тели Москвы́, Ленингра́да и други́х городóв отды́хают ле́том на дáчах, недале́ко от го́рода. — 2. Шко́льники провóдят свой кани́кулы в пионерских лагерьа́х. — 3. Мно́гие предпо́читают отды́хаться ле́том на бере́гу Балти́йского мо́ря. Там не так жа́рко, как на юге. — 4. На Балти́йском мо́ре чуде́сные пля́жи, на побере́жье мно́го сосно́вых лесóв. Говоря́т, там о́чень здо́ровый кли́мат. — 5. Мне хо́чется по́ехать на паро́зде по маршрúту Москва́ — Ростóв. — 6. Во вре́мя по́ездки по Во́лге паро́зды остана́вливаются во всех круп́ных городáх. Пассажи́ры мо́гут пойти́ на бе́рег и посмотре́ть го́род. — 7. Ялта́ — о́дин из краси́вейших городóв Кры́ма. В Ялте́ мно́го санато́риев и домо́в о́тдыха. — 8. В санато́риях не то́лько отды́хают, но и ле́чатся. После́ боле́зни и́ли опе́рации лу́чше всего́ отды́хнуть в санато́рии. — 9. Е́сли вы любите ходи́ть, вы мо́жете соверши́ть туристи́ческий по́ход по Кавка́зу, Кры́му и́ли по Ура́лу. — 10. По-мо́ему, лу́чший о́тдых — тури́зм. Я люблю́ броди́ть по го́рам и уже́ не́сколько лет подря́д хожу́ в тури́стические по́ходы. — 11. Где вы обы́чно отды́хаете ле́том? — Ка́ждый год мы е́здим на Укра́ину к мо́им роди́телям и две неде́ли провóдим на Че́рном мо́ре — на Кавка́зе и́ли в Кры́му. — 12. Куда́ вы посовету́ете нам по́ехать ле́том? — Э́то о́чень тру́дный вопро́с. Хоро́шо мо́жно отды́хнуть в Молда́вии. О́чень интере́сно в Карпа́тах. Е́сли вы никогда́ не́ были на Во́лге, советую́ вам по́ехать на паро́зде до Астрахани́.

XVIII. Московский государственный университет

Exercise 2.

1. Я учусь в университете на химическом факультете. После окончания университета я буду химиком. — 2. В нашем университете шесть факультетов. — 3. Мой брат учится на втором курсе. Он изучает русский язык и литературу. Он хочет быть преподавателем. — 4. В вашем университете есть библиотека? — Да, у нас большая библиотека. В ней почти миллион томов. Я люблю заниматься в библиотеке. — 5. Наши студенты много работают. Но они находят время и для отдыха, и для спорта. — 6. В вузах Советского Союза все студенты два раза в год сдают экзамены. — 7. В университете учатся пять лет. — 8. В Московском университете учатся студенты из шестидесяти пяти стран мира. — 9. Студенты-немосквичи живут в общежитии. — 10. В клубе университета работают кружки художественной самодеятельности. — 11. Наши студенты любят спорт. Одни играют в футбол, другие плавают, третьи занимаются гимнастикой.

XXI. Экскурсия по Москве

Exercise 2.

1. Я никогда не был в Москве. — 2. В прошлом году с группой туристов я побывал в Москве и в Ленинграде. — 3. Вы были на экскурсии по Москве? — 4. Улица Горького — одна из самых красивых улиц города. — 5. Большой театр находится недалеко отсюда, на площади Свердлова. — 6. В центре города на Красной площади находится мавзолей Ленина. — 7. На Ленинских горах построено новое здание Московского государственного университета. — 8. С Ленинских гор мы видим огромный стадион. Тысячи москвичей занимаются там спортом. — 9. Москвичи любят отдыхать в парке культуры и отдыха имени Горького. — 10. В Москве много памятников. По моему, лучший из них — памятник Пушкину. — 11. В каких музеях вы были в Москве? — Мы были в доме-музее Чехова и в Третьяковской галерее. — 12. В Москве много красивых зданий — памятников архитектуры. — 13. Москва меняется с каждым днем — растут многоэтажные дома, появляются новые улицы и скверы. — 14. Мне хочется поближе познакомиться с москвичами. Говорят, это интересные, жизнерадостные люди.

VOCABULARY

The words in this Vocabulary are listed in alphabetical order in their initial form: verbs in the infinitive, declined parts of speech in the nominative; the gender endings of adjectives and ordinal numbers are also indicated. Non-standard grammatical forms, including change of sounds, transfer of stress and unstable vowels, are shown in brackets. The genitive singular form given in brackets also provides the stem for the other cases. For example:

станóк (*gen.* станкá)

means that 'o' is omitted in the forms 'станкú, станкóм, о станкé', etc.

старíк (*gen.*-á)

means that the stress is everywhere transferred to the ending: 'старикú, старикóм, о старикé, старикí, старикóв', etc. The nominative plural given in brackets provides the stem for the other cases in the plural. Sometimes the form of the accusative singular is indicated. However, changes in this case do not influence other cases, e. g.

рукá (*acc.* рúку *pl.* рúки, рук, рукáм...)

In the vocabulary the following abbreviations are used:

acc. = accusative case

adj. = adjective

adv. = adverb

coll. = colloquial

compar. = comparative

conj. = conjunction

dat. = dative case

dim. = diminutive

f. = feminine gender

fut. = future

gen. = genitive case

gen. pl. = genitive plural

impers. = impersonal

instr. = instrumental case

m. = masculine gender

n. = neuter gender

not decl. = not declined

num. = numeral

p. = perfective aspect

part. = participle

pers. = person

pl. = plural

prep. = preposition

prepos. = prepositional case

pron. = pronoun

short adj. = short adjective

short part. = short participle

sing. = singular

spec. conjug. = special conjugation

1 *imp.* = 1st conjugation imperfective aspect

2 *imp.* = 2nd conjugation imperfective aspect

1 *p.* = 1st conjugation perfective aspect

2 *p.* = 2nd conjugation perfective aspect

А

a conj. while; and; but; yet; if
абонемент m. subscription; sub-
 scription/season ticket
авиапочта f. air mail
автобус m. bus
автомат m. automat
автомобиль m. motor-car
автор m. author
авторучка (gen. pl. авторучек) f. fountain-pen
агентство n. agency; — печати
 news agency
агитатор m. propagandist
администратор m. manager; clerk
адрес (pl. -á) m. address
адресат m. addressee
акт m. act
аллея f. alley, lane
альпинист m. mountaineer; moun-
 tain-climber
анализ m. analysis; test
ангина f. tonsillitis
английский, -ая, -ое; -ие adj.
 English
англичанин (pl. англичане; gen. pl. англичан) m. Englishman
англичанка (gen. pl. англичанок) f. Englishwoman
антракт m. interval
апельсин m. orange
аплодировать (аплодирую)ю, -ешь) I imp. applaud
аплодисменты (only pl.) applause
аппендицит m. appendicitis
аппетит m. appetite
апрель m. April
аристократ m. aristocrat
артист m. actor
артистка (gen. pl. артисток) f.
 actress
архитектура f. architecture
аспирант m. post-graduate (stu-
 dent)
атака f. attack
атом m. atom
атомный, -ая, -ое; -ые adj.
 atomic
аудитория f. room, lecture hall
афиша f. playbill

аэродром m. aerodrome; airfield
аэропорт (prepos. об аэропорте, в аэропорту) m. airport

Б

бабушка (gen. pl. бабушек) f.
 grandmother; granny
багаж (gen. -á) m. luggage
база f. base; centre; **лыжная —**
 skiing centre; **туристическая**
 — tourist centre
бал (pl. -ы) m. ball
балет m. ballet
балкон m. balcony
бандероль f. book and small par-
 cel post
банк m. bank
банка (gen. pl. банок) f. jar; tin
баранина (only sing.) f. mutton
баскетбол m. basket-ball
бассейн m. swimming-pool
башня (gen. pl. башен) f. tower
бег (only sing.) m. run, running;
 race
бегать I imp. run
беговые: — коньки speed skates
бежевый, -ая, -ое; -ые adj. beige
без prep. (+gen.) without
безмерно adv. infinitely
бельё n. linen; underclothes;
постельное — bed clothes
белый; -ая, -ое; -ые adj. white
бельэтаж m. dress circle
**берег (prepos. о бэре, на бере-
 гу; pl. берера) m.** bank; shore,
 coast
беседа f. conversation
беседовать (беседу)ю, -ешь) I imp.
 talk
беспокоить I imp. worry; trouble;
 disturb
беспокойный; -ая, -ое; -ые adj.
 uneasy; restless; turbulent
беспокойство n. anxiety; uneasi-
 ness; trouble
бессонница f. sleeplessness
библиотека f. library
билет m. ticket; card
биология f. biology

би́олого-почвенный *adj.* dealing or having to do with biology and soil
би́фште́кс *m.* beefsteak
благодáр|ен, благодар|я, -о; -ы *short adj.* grateful
благодáр|ить 2 *imp.* thank
благодáрность *f.* gratitude
благопо́лучно *adv.* safely
благопо́лучн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.* safe; satisfactory
блaнк *m.* form
ближа́йш|ий, -ая; -ее; -ие *adj.* nearest; next
блокнóт *m.* notebook
блюдо *n.* dish; course
богáтство *n.* riches; wealth
богáт|ый; -ая; -ое; -ые *adj.;*
богáтый **вы́бор** wide choice
бóдр|ый, -ая; -ое; -ые *adj.* cheerful; brisk
бока́л *m.* glass
бокс *m.* boxing
болга́рск|ий, -ая; -ое; -ие *adj.* Bulgarian
бо́лее *adv.* more
боле́знь *f.* illness; disease
боле́льщик *m.* fan
бóлен, больн|я́, -ó; -ы́ *short adj.* sick; ill, sore
болéть 1 *imp.* be ill; be down (with); support (a team or a sportsman) enthusiastically
болéть (3rd pers. only **болит**) 2 *imp.* hurt, ache, be sore
боль *f.* pain; головна́я ~ headache; зубна́я ~ toothache
больница *f.* hospital
больн|ой; -я́; -бе; -ые *adj.* sick; ill; sore
больн|ой, -я́; -ые *noun* sick person(s)
бо́льше *adv.* more; larger; ~ **всего́** most of all; **бо́льшая часть** the greater part
больш|ой, -я́; -бе; -ие *adj.* big; large; great
борт (*prepos.* на борту́) *m.* board
бортпроводни́ца *f.* air stewardess
борщ (*gen.* -á) *m.* borshch (*beet-rot!* and cabbage soup)

бóяться 2 *imp.* be afraid
брат (*pl.* -ья) *m.* brother
брать (бер|у́, -ёшь; *past* брал, -á, -о; -и) 1 *imp.* take'
бр|итва *f.* razor
брить (брé|ю, -ешь) 1 *imp.* shave
бр|иться (брé|юсь, -ешься) 1 *imp.* shave
бродить (брожу́, брóдишь) 2 *imp.* wander
бросáть 1 *imp.* throw; give up
брю́ки (*only pl.;* *gen.* брюк) trousers
бу́дни (*only pl.;* *gen.* бу́дней) weekdays
бу́дничн|ый, -ая; -ое; -ые *adj.* everyday; dull
бу́дущее *n.* future
бу́дущ|ий, -ая; -ее; -ие *adj.* future
бу́лочка (*gen. pl.* бу́лочек) *f.* roll; bun

бульва́р *m.* boulevard
бума́га *f.* paper
бума́жник *m.* wallet
бу́сы (*only pl.;* *gen.* бус) beads
бу́тербрóд *m.* sandwich
буты́лка (*gen. pl.* буты́лок) *f.* bottle
буфе́т *m.* sideboard; refreshment room
бывáть 1 *imp.* be; happen; ~ в теа́тре go to the theatre
бы́вш|ий, -ая; -ее; -ие *adj.* former
бы́стро *adv.* swiftly; quickly
быть (бу́ду, -ешь; *past* был, -á, -о; -и) 1 *imp.* be
бюро́ (*not decl.*) *n.* bureau; office; **спра́вочное** ~ inquiry office; ~ **обслу́живания** service bureau

В

в *prep.* (+*prepos.* & *acc.*) in; into; (+*acc.*) to, at
ваго́н *m.* carriage; coach; car
ваго́н-рестора́н *m.* dining-car
ва́жн|ый, -ая; -ое; -ые *adj.* important
ва́за *f.* vase; bowl
ва́нная *f.* bathroom

варенье *n.* jam
ваш, ваша, ваше; ваши *pron.*
your, yours
варёный, -ая; -ое; -ые *adj.*
boiled
вдали *adv.* in the distance; far off
вдаль *adv.* far; into the distance
вдвоём *adv.* two (together)
вдоль *prep.* along
вдруг *adv.* suddenly
вегетарианский: — суп vegetable
soup
ведь you see, you know
велеть 2 *p.* & *imp.* (past only *p.*)
order; tell
велик, -а, -о; -ий *short adj.* big;
great
великий, -ая, -ое; -ие *adj.* great
величайший, -ая, -ее; -ие *adj.*
immense
величественный, -ая, -ое; -ые
adj. majestic
величина (*pl.* величины) *f.* size
велогонка (*gen. pl.* велогонок)
f. cycling competition
велосипед *m.* bicycle
верить 2 *imp.* believe
вернуться 1 *p.* come back; return
верхний, -ая; -ее; -ие *adj.* up-
per; top
вершина *f.* summit; peak
вес *m.* weight
весело *adv.* (it is) gay; gaily; mer-
rily
весёлый, -ая; -ое; -ые *adj.* mer-
ry; gay
весёлый, -ая; -ее; -ие *adj.*
spring
весна *f.* spring
вести (веду, -ёшь; past вёл,
велá, -о; -и) 1 *imp.* lead (to);
— экскурсию conduct a tour
(of); — урок conduct a lesson;
— хозяйство keep house, man-
age a household; — себя be-
have
вестибюль *m.* entrance-hall
весь, вся; всё; все *pron.* all;
whole; everything
вечер (*pl.* -а) *m.* evening; evening-
party

вечерний; -ая; -ее; -ие *adj.*
evening
вечно *adv.* forever
вещь (*gen. pl.* вещей) *f.* thing;
play
взвесить (*fut.* взвешу, взвесишь)
2 *p.* weigh
взять (*fut.* возьму, -ёшь; past
взял, -а, -о; -и) 1 *p.* take; book
вид *m.* sight, view; kind, sort
виден, виднá, -о; -ы *short adj.*
in sight, visible
видеть (вижу, видишь) 2 *imp.*
see
видеться (вижусь, видишься)
2 *imp.* see each other
видимо *adv.* apparently, evidently
видно *adv.* one can see
визит *m.* visit, call
вилка (*gen. pl.* вилок) *f.* fork
вино (*pl.* вина) *n.* wine
виноград *m.* vine; grapes
виноградник *m.* vineyard
витрина *f.* shop window; show-
case
включать 1 *imp.* include; switch
on
включающий, -ая, -ее; -ие *part.*
including
вкус *m.* taste; по вкусу to one's
taste
вкусный; -ая; -ое; -ые *adj.* tasty
власть *f.* power
влияние *n.* influence
вместе *adv.* together
вмещающий, -ая, -ее; -ие *part.*
accommodating
вниз *adv.* down, downwards
внизу below
внимание *n.* attention, notice
внимательно *adv.* attentively;
carefully; intently
вничью: сыграть — draw
вовремя *adv.* in time
во время *prep.* during
во-вторых in the second place;
secondly
вода (*acc.* воду; *pl.* воды) *f.* water
водопровод *m.* water-main; run-
ning water
возвышаться 1 *imp.*, rise; tower

воздух *m.* air; на воздухе in the open (air)
возможно *adv.* (it is) possible;
perhaps
возможность *f.* chance
возраст *m.* age
вокзал *m.* railway station; речной — pier
вокруг *prep.* (+*gen.*) round, around
Волга *f.* the Volga
волейбол *m.* volley-ball
волжский, -ая, -ое; -ие *adj.* Volga
волнение *n.* suspense
волноваться (волну|)юсь, -ешься) *1 imp.* be nervous
волнующий, -ая, -ее; -ие *part.* exciting, moving
волос (*gen. pl.* волос, волосам...) *m.* hair
вольный, -ая, -ое; -ые *adj.* free; unrestricted *
вообще in general
во-первых first of all, in the first place, firstly
вопрос *m.* question
ворота (*only pl.*) goal
восемнадцатый, -ая, -ое; -ые *num.* eighteenth
восемнадцать *num.* eighteen
восемь *num.* eight
восемьдесят *num.* eighty
восемьсот *num.* eight hundred
воскресенье *n.* Sunday.
воспаление *n.* inflammation; — лёгких pneumonia
воспитывать *1 imp.* educate; bring up
восток *m.* east
восточный, -ая, -ое; -ые *adj.* east, eastern; oriental
восьмэтажный, -ая, -ое; -ые *adj.* eight-storeyed
восьмой, -ая, -ое; -ые *num.* eighth
вот here (you are)
впервые *adv.* for the first time; first
вперед *adv.* in front; before
вперёд *adv.* forward

впечатление *n.* impression
вратарь (*gen.* вратаря) *m.* goal-keeper
врач (*gen.* -а) *m.* physician; doctor
врач-педиатр *m.* paediatrist
временный, -ая, -ое; -ые *adj.* temporary
время (*gen.* времени; *pl.* времена, времён, временам...) *n.* time; тем временем meanwhile
вручать *1 imp.* hand in
все *pron.* see весь
всегда *adv.* always
всего *adv.* in all; all together; only
всесоюзный, -ая, -ое; -ые *adj.* All-Union
всё-таки *conj.* & *particle* for all that; still; nevertheless
вспомнить *2 p.* remember; recollect; recall
вставать (вста|)ю, -ёшь) *1 imp.* get up; rise
встретиться (*fut.* встречусь, встретитесь) *2 p.* meet; come across; be found
встреча *f.* meeting; reception; welcome; match
встречать *1 imp.* meet; receive; greet; welcome
встречаться *1 imp.* meet
в течение *prep.* (+*gen.*) in the course of; during
вторник *m.* Tuesday
второй, -ая, -ое; -ые *num.* second
второе *noun* second course
в-третьих thirdly; in the third place
втроем *adv.* three (together)
вход *m.* entrance
входить (вхо|)жу, входишь) *2 imp.* enter; go in; come in; be affiliated
вчера *adv.* yesterday
выбивать: — чек *1 imp.* pay at the cashdesk and get a check
выбирать *1 imp.* choose; elect
выбор *m.* choice; selection
выведен, -а, -о; -ы *short part.*; — на орбиту placed (in orbit)

выгладить (*fut.* выглажу, выгладишь) 2 *p.* press, iron
выдача *f.* delivery; distribution; issue
выдающийся, -аяся, -еися; -ися *part.* outstanding, eminent
выезжать 1 *imp.* come out
выздороветь 1 *p.* recover; convalesce; get better
вызов *m.* call
вызывать 1 *imp.* call; send for;
выиграть 1 *p.* win; gain
выйти (*fut.* выйду, -ешь) 1 *p.* go out
выписать (*fut.* выпишу, -ешь) 1 *p.* make out, write out; subscribe
вылечить 2 *p.* cure
выпить (*fut.* выпью, -ешь) 1 *p.* drink
выполнить 2 *p.* carry out; execute; fulfil
выпустить (*fut.* выпущу, выпустить) 2 *p.* turn out
вырасти 1 *p.* grow, increase
выросший, -ая, -ея; -ие *part.* which sprang up
высокий, -ая, -ое; -ие *adj.* high; tall
высота *f.* height
высо́тн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* tall; multi-storeyed
выставка (*gen. pl.* выставок) *f.* exhibition
выставлен, -а, -о; -ы *short part.* exhibited
выставлять 1 *imp.* exhibit; display
выходить (выхожу, выходишь) 2 *imp.* go out; leave; open on (to); overlook; be published; come out; ~ заму́ж marry

Г

газ *m.* gas
газета *f.* newspaper
галантерея *f.* haberdashery
галерея *f.* gallery
галстук *m.* necktie
гардероб *m.* cloak-room
гарнитур *m.* suite
гаснуть 1 *imp.* go out; die out

гастроли (*pl.*) tour
где *adv.* where
гекта́р *m.* hectare
генера́л *m.* general
ге́ний *m.* genius
географический; -ая, -ое; -ие *adj.* geographical
геолог *m.* geologist
геологический, -ая, -ое; -ие *adj.* geological
гибель *f.* death
гибнуть 1 *imp.* perish
гигантский, -ая, -ое; -ие *adj.* gigantic
гимнастика *f.* gymnastics
главн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* main; chief; principal
гла́дить (глажу, гладишь) 2 *imp.* iron; press; stroke
глаз (*prepos.* о гла́зе, в глазу́; *pl.* глаза́, глаз, глаза́м...) *m.* eye
глота́ть 1 *imp.* swallow
год (*prepos.* о го́де, в го́ду; *pl.* го́ды, го́да, *gen. pl.* лет) *m.* year
гол *m.* goal
голова́ (*acc.* голову́; *pl.* головы́, го́лов, голова́м...) *f.* head
го́лос (*pl.* -а́) *m.* voice
голуб|ой, -а́я, -о́е; -ые *adj.* light blue
гоня́ть 1 *imp.* chase, run after
гора́ (*acc.* го́ру; *pl.* го́ры, гор, горáм...) *f.* mountain
горди́ться (горжусь, горди́шься) 2 *imp.* be proud; take pride in
го́рдость *f.* pride
го́рд|ый; -ая, -ое; -ые *adj.* proud
горизо́нт *m.* horizon
го́рло *n.* throat
го́рничная *f.* chamber-maid
го́рн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* mountain; mountainous; mining
го́род (*pl.* -а́) *m.* city, town
горо́док (*gen.* городка́) *m.* small town; **спорти́вный** ~ sport centre
горо́дск|ой, -а́я, -о́е; -ие *adj.* city, town
горо́х *m.* pea; peas
горо́ховый: ~ суп pea soup
горо́шек (*gen.* горо́шка) *m.* green peas

горячее *noun* hot dish
горяч|ий; -ая, -ее; -ие *adj.* hot;
ardent; passionate
гостеприимн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
hospitable
гостиная *f.* drawing-room; sit-
ting-room
гостиница *f.* hotel
гость (*pl.* гости, гостей...) *m.*
guest; visitor; ходить в гости
pay a visit
готов, -а, -о; -ы *short adj.* ready;
willing
готовить (готовлю, готовишь)
2 *imp.* prepare, make ready;
срок
готов|ый; -ая, -ое; -ые *adj.*
ready; ready-made; finished
граница *f.* border; boundary; за
границу abroad; за границей
abroad
грипп *m.* influenza; grippe
гроза (*pl.* грозы) *f.* thunderstorm
громкий; -ая, -ое; -ие *adj.* loud
грубость *f.* roughness; rudeness
груб|ый; -ая, -ое; -ые *adj.* rough;
coarse; rude; crude
грузинский; -ая, -ое; -ие *adj.*
Georgian
группа *f.* group
гудок (*gen.* гудка) *m.* whistle;
hooter; horn
гулять 1 *imp.* go for a walk;
take a walk
гуманитарн|ый; -ая, -ое; -ые *adj.*
humanitarian

Д

да yes
давать (да|ю, -ёшь) 1 *imp.* give
давший: с давних пор since long
ago
давно *adv.* for a long time; long ago
даже *adv.* even
да́льн|ий; -ая, -ее; -ие *adj.*
distant; remote
да́льше *adv., compar. degree of*
далеко further; then
дама *f.* lady
да́мск|ий; -ая, -ое; -ие *adj.*
ladies'

дар (*pl.* -ы) *m.* gift
дарить (дарю, даришь) 2 *imp.*
give as a gift
да́ча *f.* summer house
два *num.* two
двадцáт|ый; -ая; -ое; -ые *num.*
twentieth
двенадцать *num.* twelve
двенадцáт|ый; -ая; -ое; -ые *num.*
twelfth
двадцáть *num.* twenty
двенадцáт|ый; -ая, -ое; -ые *num.*
twelfth
двенадцать *num.* twelve
дверь (*prepos.* о двери, на двери;
pl. двери, дверей...) *f.* door
двéсти *num.* two hundred
двóе *num.* two (together)
двор (*gen.* -а) *m.* yard, court-
yard
дворéц (*gen.* дворца) *m.* palace
двусторóнн|ый; -ая, -ее; -ие *adj.*
two-way
двухъярусн|ый; -ая, -ое; -ые *adj.*
double-deck
де́вочка (*gen. pl.* девочек) *f.*
(little) girl
де́вушка (*gen. pl.* девушек) *f.* girl
девяно́сто *num.* ninety
девятна́дцáт|ый; -ая, -ое; -ые
num. nineteenth
девятна́дцáть *num.* nineteen
девя́т|ый; -ая, -ое; -ые *num.*
ninth
де́вять *num.* nine
девяты́со́т *num.* nine hundred
де́душка (*gen. pl.* дедушек) *m.*
grandfather
дежу́рн|ый *m.* (person) on duty
дежу́рн|ый; -ая, -ое; -ые *adj.*
on duty
де́йстви́е *n.* action; act
действительно *adv.* really; in-
deed
де́йстви́вать (де́йстви́ю, -ешь)
1 *imp.* act, operate; function;
have an effect
де́йстви́ющ|ий; -ая, -ее; -ие *adj.*
& *part.* acting; operating; in
operation; действующие лица
dramatis personae

декора́ция *f.* scenery
де́лать *1 imp.* make; do; ~ уко́лы
give injections
делега́т *m.* delegate
делега́ция *f.* delegation
де́ло (*pl.* дела́, дел, дела́м...) *n.*
matter; deed; business; в че́м ~?
what is the matter? по дела́м
on business; лю́бить своё ~ be
fond of one's profession; у ме-
ня́ мно́го дел I have many
things to do
демонстри́ровать (демонстри́рую,
-ешь) *1 imp.* exhibit
де́нежный, -ая, -ое; -ые *adj.* mon-
ey; ~ перево́д money order,
postal order
де́нь (*gen.* дня) *m.* day
де́ньги (*only pl.*; *gen.* де́нег) money
деревня́ (*gen. pl.* дереве́нь) *f.* vil-
lage; country
де́рево (*pl.* дере́вья) *n.* tree; wood
деревя́нный, -ая, -ое; -ые *adj.*
wooden
держа́ва *f.* power, state
деся́ток (*gen.* деся́тка) *m.* ten
деся́тый, -ая, -ое; -ые *num.*
tenth
деся́ть *num.* ten
дета́ль *f.* detail
де́ти (*pl.*; *sing.* ребёнок) chil-
dren
де́тский, -ая, -ое; -ие *adj.*
child's; children's; ~ сад kinder-
garten
де́тство *n.* childhood
де́ятель *m.* worker (in art)
диа́гноз *m.* diagnosis
дива́н *m.* divan
диета́ *f.* diet
дире́ктор *m.* director
дириже́р *m.* conductor; bandmas-
ter
диста́нция *f.* distance; interval
дифте́рит *m.* diphtheria
дли́нный, -ая, -ое; -ые *adj.* long
дли́тельный, -ая, -ое; -ые *adj.*
long, prolonged
для́ *prep.* (+*gen.*) for; to
дневни́к (*gen.* -а́) *m.* diary; jour-
nal

до́брый, -ая, -ое; -ые *adj.* good;
kind; бу́дьте до́бры will you
be so kind as...?
дово́льно *adv.* rather; enough
до востре́бования *poste restante*
догова́риваться (догова́рива|юсь,
-есть) *1 imp.* come to an
agreement
договори́ться *2 p.* come to an
agreement
дождь (*gen.* дождя́) *m.* rain
докла́д *m.* report
до́ктор (*pl.* -а́) *m.* doctor; phy-
sician
докуме́нт *m.* document
докуме́нтальный, -ая, -ое; -ые
adj. documentary
до́лгий, -ая, -ое; -ие *adj.* long
до́лго *adv.* (for) a long time
до́лжен, должн|а́; -о́; -ы́ *short*
adj. must; have to; ско́лько я
до́лжен? how do I owe you?
дом (*pl.* -а́) *m.* home; house;
building
до́ма *adv.* at home
дома́шний, -ая, -ое; -ие *adj.*
house; home; domestic
домой́ *adv.* home (*direction*)
доро́га *f.* road; way
дорого́й, -а́я, -о́е; -и́е *adj.* dear;
valuable; expensive
до свида́ния! good-bye!
доска́ (*acc.* до́ску; *pl.* до́ски, до-
со́к, доска́м...) *f.* board; plank
доставля́ть *1 imp.* deliver; supply;
cause
доста́точно *adv.* sufficiently;
enough
доста́ть (*fut.* доста́н|у, -е́шь) *1 p.*
reach; get; procure; take out
достига́ть *1 imp.* reach; achieve
достиже́ние *n.* achievement
доходи́ть *2 imp.* (дохожу́, дох-
дишь) go as far as
до́чка (*gen. pl.* дочек) *f.* daugh-
ter
до́чь (*gen., dat., prepos.* до́чери;
pl. до́чери, дочерей́, дочеря́м,
дочерья́м, о дочеря́х) *f.* daughter
дра́ма *f.* drama

драматическ|ый; -ая, -ое; -ие *adj.*
drama; dramatic
древн|ый, -ая, -ее; -ие *adj.* an-
cient
друг (*pl.* друзья, друзей, друзь-
ям...) *m.* friend
друг|ой, -ая, -ое; -ие *adj.* another,
other, different
дружба *f.* friendship
дружеск|ый, -ая, -ое; -ие *adj.*
friendly
думать *1 imp.* think
дупл|о *n.* cavity
духи (*only pl.*; *gen.* духов) per-
fume; scent
душ *m.* shower-bath
душá *f.* soul; от души from the
bottom of one's heart
дуэль *f.* duel
дышать (дышú, дышишь) *2 imp.*
breathe
дюйм *m.* inch
дядя *m.* uncle

Е

его *pron.* him; his; it; its; of it
её *pron.* her; hers; it; its; of it
ежегодн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
yearly; annual
ежедневно *adv.* daily; everyday
ездá *f.* ride; riding; drive; driving
ездить (ёзжу, ёздишь) *2 imp.*
go; ride; drive; travel
если *conj.* if
есть (*present tense of быть*) is; are
есть (ем, ешь, ест, едим, едите,
едят) *spec. conjug., imp.* eat
ехать (ед|у, -ешь) *1 imp.* go;
ride; drive; travel
ещё *adv.* still; as far back as;
some more; again; ~ не yet; ~
раз once more

Ж

жалеть *1 imp.* feel sorry; pity;
regret; spare
жаловаться (жалуюсь, -ешься)
1 imp. complain
жаль it is a pity

жарен|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
fried; grilled; roasted
жарко *adv.* hotly; (it is) hot
ждать (жд|у, -ёшь; *past* ждал,
-á, -о; -и) *1 imp.* wait; expect
же *particle* then, indeed; но всё
~ yet; всё ~ still, all the same
желательно *adv.* (it is) desirable;
desirably
желать *1 imp.* wish; desire
железн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
iron; ferrous; железная доро́га
railway
желт|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* yellow
женá (*pl.* жёны) *f.* wife
жениться (женюсь, женишься)
2 imp. & *p.* marry; get married
женск|ый, -ая, -ое; -ие *adj.* wom-
an's, female
жёнщина *f.* woman
жив, -á, -о; -ы *short adj.* alive;
living; жив и здоров safe and
sound
жив|ой, -ая, -ое; -ые *adj.* live;
alive, lively
живопись *f.* painting
живот (gen. -á) *m.* stomach
животновóдство *n.* stock-breed-
ing
жизнерадостн|ый, -ая, -ое; -ые
adj. cheerful; joyous
жизнь *f.* life
жил|ой, -ая, -ое; -ые *adj.* dwell-
ing
жирн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* fat;
rich; greasy
жить (жив|у, -ёшь; *past* жил,
-á, -о; -и) *1 imp.* live
журнал *m.* magazine; periodical;
journal
журналист *m.* journalist
журналистика *f.* journalism

З

за *prep.* (+*instr.*) behind; over;
at; after; (+*acc.*) after; for;
because; during; by
забить (*fut.* забью, -ёшь) *1 p.*
score (a goal)

заболеть *1 p.* fall ill; be taken ill
забывать *1 imp.* forget; neglect
забыть (*fut.* забуду, -ешь) *1 p.* forget
заведение: учебное — educational institution
завернуть *1 p.* wrap up
завершать *1 imp.* complete; conclude, crown
завод *m.* works; mill; plant
завоевание *n.* conquest
завоевывать *1 imp.* conquer; achieve; gain
завтра *adv.* tomorrow
завтрак *m.* breakfast
завтракать *1 imp.* have breakfast
завтрашний, -ья; -е; -ие *adj.* tomorrow
загорать *1 imp.* sunbathe
загорелый, -ая; -ое; -ые *adj.* sunburnt; tanned
загореть (*fut.* загорю, -ишь) *2 p.* get sun-tanned
загородный, -ая; -ое; -ые *adj.* out-of-town; country
задавать (задаю, -ешь) *1 imp.* give; — вопрос ask a question
зайти (*fut.* зайду, -ешь; *past* зашёл, зашла, -о; -и) *1 p.* call (on/at); drop in; — за call for
заказ *m.* order
заказной -ая, -бе; -ые *adj.* registered (letter)
заказывать *1 imp.* order; book
закрывать *1 imp.* close, cover
закрываться *1 imp.* close, be closed
закрывать (*fut.* закрою, -ешь) *1 p.* close
закрывать, -ая; -ое; -ые *part.* closed
закусить (*fut.* закушу, закусишь) *2 p.* have a snack
закуска (*gen. pl.* закусок) *f.* hors d'œuvre; snack; refreshments
закусочная *f.* snack-bar
закусывать *1 imp.* have a snack
зал *m.* hall; reception-room; waiting-room; гимнастический — gym; читальный — reading-room

заливная: — рыба fish in jelly
замечать (*fut.* замечу, заметишь) *2 p.* notice; observe; note
замечательный, -ая, -ое; -ые *adj.* remarkable; splendid
замечать *1 imp.* notice; observe; note
замужем: выходить — marry
замужем *adv.* married; быть — be married
занавес *m.* curtain
занимать *1 imp.* occupy; take
заниматься *1 imp.* study; be occupied; go in for (sport); be engaged; go (to school)
занят, -а, -о; -ы *short adj.* busy; occupied; engaged
занять (*fut.* займу, -ешь) *1 p.* occupy, be busy, engage
занятие *n.* lesson; occupation; pursuit; studies; meeting
записать (*fut.* запишу, запишешь) *2 p.* write down; note
заплатить (*fut.* заплачу, заплачу-тишь) *2 p.* pay
заполнить *2 p.* fill in; crowd
заполнять *1 imp.* fill in; crowd
запущен, -а, -о; -ы *short part.* launched
зарубежный, -ая; -ое; -ые *adj.* foreign
зарядка *f.* P. T. exercises
заседать *1 imp.* meet
заслуженно *adv.* deservedly
заслужить (*fut.* заслужу, заслужишь) *2 p.* deserve; be worthy
затем *adv.* then
затруднить *2 p.* make more difficult
заходить (захожу,ходишь) *2 imp.* call at/on
захотеться *impers.* want
защита *f.* defence; protection
защищать *1 imp.* defend; protect
звание *n.* title; rank
звать (зову, -ешь; *past* звал, -а, -о; -и) *1 imp.* call; ask; invite; её (его) зовут her (his) name is
звезда (*pl.* звёзды) *f.* star
звенеть *2 imp.* ring

звонить 2 *imp.* ring; ring up
звонóк (*gen.* звонкá) *m.* bell;
раздáлся телефонный — the tel-
ephone rang
звук *m.* sound
звучáть 2 *imp.* sound; ring;
be heard
здáние *n.* building
здес́ь *adv.* here; — же here too
здоров, -а; -о; -ы *short adj.*
healthy; sound
здоровáться 1 *imp.* greet
здоров|ый, -ая; -ое; -ые *adj.*
healthy; sound; wholesome
здоровье *n.* health
здáвствуй(те) how do you do;
good morning/evening
зелёный, -ая; -ое; -ые *adj.* green
земледéлие *n.* agriculture
земля́ (*pl.* зéмли, земéль, зéм-
лям...) *f.* earth, soil; land
зимá (*acc.* зиму; *pl.* зимы) *f.* winter
зимн|ый; -ая; -ое; -ие *adj.* winter;
wintry
зимой *adv.* in winter
знаком, -а; -о; -ы *short adj.*
known; familiar
знакóмить (знакóмлю, знакóмишь)
2 *imp.* acquaint; introduce
знакóмиться (знакóмлюсь, зна-
кóмишься) 2 *imp.* meet; make
acquaintance
знакóмый *m.* acquaintance; friend
знакóм|ый, -ая; -ое; -ые *adj.* *
familiar; whom/which one knows
знамя́ (*gen.* зна́мени; *pl.* знамéна)
n. banner; standard
знáние *n.* knowledge
знáть 1 *imp.* know
знáчить 2 *imp.* mean; signify
зритель *m.* spectator; onlooker;
audience
зуб *m.* tooth
зубн|ой, -áя; -бе; -ые *adj.* dental;
— врач dentist
зоопáрк *m.* Zoo

И

и *conj.* and
игра́ (*pl.* игры) *f.* play; game;
match; performance; acting

игрáть 1 *imp.* play; — в защите
play full-back
идти́ (ид|у́, -ёшь; *past* шёл, шла,
шло; шли) 1 *imp.* go; come; pass
из *prep.* (+ *gen.*) from; out of; of
из-за *prep.* (+ *gen.*) from, from
behind; because of
извёстие *n.* news
извёстн|ый, -ая; -ое; -ые *adj.*
well known; noted; certain
извинéние *n.* apology; excuse
извинить 2 *imp.* excuse
издава́ть (изда|ю́, -ёшь; *past* из-
да́л, -á, -о; -и) 1 *imp.* publish;
issue; utter
издáние *n.* publication; edition
издаю́щий|ся, -аяся, -еся; -ися
part. published
издéлие *n.* make; article
излю́бленн|ый, -ая; -ое; -ые *adj.*
favourite; pet
измерить 2 *p.* measure; — темпера-
ту́ру take one's temperature
изобразительное: — искусство
imitative arts
изучáть 1 *imp.* study; master;
learn
икра́ *f.* caviar
или́ *conj.* or; either... or
иллюстри́рованн|ый, -ая; -ое; -ые
adj. illustrated
имени́ named after
имéть 1 *imp.* have
имéться 1 *imp.* have; there is (are)
имя́ (*gen.* имен́и; *pl.* именá, имен
именáм...) *n.* name
и́на́че *adv.* otherwise; or (else)
индустриáльн|ый; -ая; -ое; -ые
adj. industrial
инженёр *m.* engineer
инициáлы *pl.* initials
иногда́ *adv.* sometimes
инострáнн|ый, -ая; -ое; -ые *adj.*
foreign
институт *m.* institute; institu-
tion
инструмент *m.* instrument; tool
интерéс *m.* interest
интерéсно *adv.* (it is) interesting
интерéсн|ый, -ая; -ое; -ые *adj.*
interesting

интересовать (интересу́|ю, -ешь)
I imp. interest
интересоваться (интересу́|юсь, -ешься) *I imp.* be interested
информация *f.* information; data
искусственн|ый, -ая, -ое; -ые
adj. artificial
искусство *n.* art; skill; craftsmanship
испанск|ий, -ая, -ое; -ие *adj.*
Spanish
исполнять *I imp.* perform; execute; carry out; fulfil
использование *n.* utilization; use
использовать (использу́|ю, -ешь)
I imp. & p. make use; utilize; make the most of; avail oneself (of)
исследование *n.* research; study; investigation
историческ|ий, -ая, -ое; -ие *adj.*
historical; history
история *f.* history; story
исход *m.* outcome; end
исчезать *I imp.* disappear; vanish
итак *conj.* thus; so
и т. д. (и так далее) etc., and so on
их *pron.* them; their

К

к *prep.* (+*dat.*) towards; by; to; for
каблу́к (*gen.* -á) *m.* heel
Кавказ *m.* Caucasus
кажд|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* every; every one; each, each one
кажется it seems
казаться (кажусь, кажешься)
I imp. seem; appear
как *adv. & conj.* how; what; like; when; since; — раз just
как|ой, -ая, -ое; -ие *pron.* what (kind of); which; whatever
какой-нибудь *pron.* some, some kind of; any
какой-то *pron.* some, a
капиталистическ|ий, -ая, -ое; -ие *adj.* capitalist
капли (*gen. pl.* капель, *dat. pl.* каплям...) *sing.* капля) drops

карандаш (*gen.* -á) *m.* pencil
карикату́ра *f.* caricature; cartoon
карман *m.* pocket
картина *f.* picture; scene; view
картофель *m.* potatoes
касса *f.* booking-office; box-office; cashdesk
касси́р *m.* cashier
кастрюля *f.* pan; saucepan
катало́г *m.* catalogue
кататься *I imp.* go for a drive; — на конька́х skate; — на лы́жах ski; — на лодке boat; go boating
като́к (*gen.* катка́) *m.* skating-rink
кашель (*gen.* кашля́) *m.* cough
каю́та *f.* cabin
квадра́тн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
square
квартáл *m.* block (of building)
кварти́ра *f.* flat; apartment
квитáнция *f.* receipt
кило (*not decl.*) *n.* see килогра́мм
киловáтт *m.* kilowatt
килогра́мм *m.* kilogramme
киломе́тр *m.* kilometre
кино́ (*not decl.*) *n.* cinema; picture house; movies
киноактёр *m.* cinema actor
киноза́л *m.* cinema hall
киножурна́л *m.* news-reel
кинотеáтр *m.* picture house; picture palace
киоск *m.* kiosk; booth; news-stall
класс *m.* class; class-room
класси́ческ|ий, -ая, -ое; -ие *adj.*
classical
класть (кладу́, -ёшь) *I imp.*
lay; put; place
клоп *m.* bedbug
клуб *m.* club
ключ (*gen.* -á) *m.* key
кни́га *f.* book
кни́жн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* book; bookish; — шкаф bookcase
князь *m.* prince
ковёр (*gen.* ковра́) *m.* carpet; rug
когда́ *adv. & conj.* when
ко́жа *f.* leather

колбаса́ *f.* sausage
коллекция́ *f.* collection
колхоз *m.* collective farm; kolkhoz
колыбѣль *f.* cradle
кольцо́ (*pl.* кольца, коле́ц, коле́ц-
цам...) *n.* ring
команда́ *f.* team; command, order
комбайн *m.* combine
комиссия́ *f.* commission; committee
коммунист *m.* Communist
комната́ *f.* room
комплекс *m.* complex; set
композитор *m.* composer
комсомол *m.* Komsomol; Young
Communist League
комсомольск|ий, -ая, -ое; -ие *adj.*
Komsomol
конверт *m.* envelope
кондитерск|ий, -ая, -ое; -ие *adj.*
confectionery
кондуктор *m.* conductor; guard
конево́дство *n.* horsebreeding
конец (*gen.* конца́) *m.* end; ending
конечно́ *adv.* certainly; to be sure;
of course
конечн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
final; last; terminal
консерватория́ *f.* conservatoire
консервы́ (*only pl.*; *gen.* консер-
вов) *tinned/canned food*
констру́ктор *m.* designer
контроле́р *m.* ticket collector
конфе́та *f.* sweet
конце́рт *m.* concert
кони́чь 2 *p.* end, finish; complete
кони́чься 1 *imp.* be over, end
коньки́ (*gen. pl.* конько́в; *sing.*
коня́к) *skates; беговые* — speed
skates
копе́йка (*gen. pl.* копе́ек) *f.* co-
peck
корабль (*gen.* корабля́) *m.* ship
коренно́й: — зуб molar
коридо́р *m.* corridor
коробка́ (*gen. pl.* коробо́к) *f.*
box; case
коро́ва *f.* cow
коро́тк|ий, -ая, -ое; -ие *adj.* short
кору́пус (*pl.* -а́) *m.* block, building
корт *m.* court
корь *f.* measles

космиче́ск|ий, -ая, -ое; -ие *adj.*
space; cosmic
космона́вт *m.* space-pilot; astro-
naut; cosmonaut
космос *m.* cosmos, space
костёр (*gen.* костра́) *m.* bonfire
кость (*pl.* кости́, косте́й...) *f.* bone
костю́м *m.* suit; costume
котле́та *f.* chop; cutlet; rissole
кото́р|ый, -ая, -ое; -ые *pron.*
which; who, that
кофе́ (*not decl.*) *m.* coffee
кофта́ *f.* woman's jacket
ко́фточка (*gen. pl.* ко́фточек) *f.*
cardigan
краб *m.* crab
край (*prepos.* о кра́е, на краю́,
в краю́; *pl.* края́) *m.* edge;
brim; region; land; territory
кра́ковская: — колбаса́ Cracow
sausage
краси́в|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
beautiful; handsome; pretty
краска́ (*gen. pl.* красо́к) *f.* paint;
dye; colour
красн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* red
красота́ (*pl.* красо́ты) *f.* beauty
Кремль (*gen.* Кре́мля́) *m.* Kremlin
кресло́ (*gen. pl.* кресе́л) *n.* arm-
chair; easy-chair; зубова́рче́бно
— dentist's chair
крестья́нин (*pl.* крестья́не, крестья́-
я́н...) *m.* peasant
крестья́нка (*gen. pl.* крестья́нок)
f. peasant woman
крив|о́й, -а́я, -о́е; -ы́е *adj.* crook-
ed; false; curved
крик *m.* shout; cry
критика́ *f.* criticism; critique
критиковáть (критику́ю, -ешь)
1 *imp.* criticize
крово́ять *f.* bed
крокоди́л *m.* crocodile
кро́ме *prep.* (+ *gen.*) besides; except
кроль *m.* crawl
кру́г|лый, -ая, -ое; -ые *adj.* round;
whole
кру́гом *adv.* round; around
кружо́к (*gen.* кружо́ка) *m.* circle
крупне́йш|ий, -ая, -ее; -ие *adj.*
largest

крупн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
large; big; great; prominent
крут|ой; -ая; -ое; -ые *adj.* steep;
sharp
Крым *m.* Crimea
кубок (*gen.* кубка) *m.* cup
куда *adv.* where; which way
кукла (*gen. pl.* кукол) *f.* doll
культура *f.* culture
купаться *1 imp.* bathe
купé (*not decl.*) *n.* compartment
купить (*fut.* куплю, купишь) *2 p.*
buy
купол (*pl.* -а) *m.* cupola; dome
курить (курю, куришь) *2 imp.*
smoke
курица (*pl.* куры, кур...) *f.* hen;
chicken
курóрт *m.* health resort
курóртный: — гóрод health resort
курсовáя: — рабóта course paper
ку́хня (*gen. pl.* кúхонь) *f.* kitchen;
cooking
ку́хонн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
kitchen

Л

лаборатóрия *f.* laboratory
ла́герь *m.* camp
ла́мпа *f.* lamp
латвийск|ый; -ая; -ое; -ие *adj.*
Latvian
легко *adv.* (it is) easy, easily; lightly
ледник *m.* glacier
ледоко́л *m.* ice breaker
лежа́ть (лежу́, -ишь) *2 imp.* lie;
— в постéли keep one's bed
лекáрство *n.* medicine
лэ́кция *f.* lecture
лэ́нта *f.* ribbon
лес (*prepos.* о лэсе, в лесу; *pl.*
лесá) *m.* wood(s); forest
лет *see* год
летáть *1 imp.* fly
летéть (лечу́, летишь) *2 imp.* fly,
take off
лэ́тн|ый; -ая; -ее; -ие *adj.* summer
лэ́то *n.* summer
лэ́том *adv.* in summer

лечéбн|ый; -ая; -ое; -ые medicinal
лечь: — спáть go to bed
лёгкие *pl.* (*sing.* лёгкое) lungs
лёгк|ый; -ая; -ое; -ие *adj.* light;
easy; slight
лёд (*gen.* льда, *prepos.* на льду)
m. ice
лётчик *m.* flyer; pilot
ли *particle* if, whether
лимóн *m.* lemon
ли́ния *f.* line; route
листо́к (листка́, листку́...) *m.* form
литерату́ра *f.* literature
литóвск|ый; -ая; -ое; -ие *adj.* Lith-
uanian
литр *m.* litre
лифт *m.* lift
лицó *n.* face
ли́шн|ый; -ая; -ее; -ие *adj.* spare,
unnecessary; superfluous
лишь only
лоб (*gen.* лба) *m.* forehead
ловить (ловлю́, ловишь) *2 imp.*
catch; pick up
ло́дка (*gen. pl.* лóдок) *f.* boat
ложиться *2 imp.* lie down; — спáть
go to bed
ло́жка (*gen. pl.* лóжек) *f.* spoon
ло́шадь (*pl.* лóшади, лошаде́й,
лошадьми́...) *f.* horse
луг (*prepos.* о лу́ге, на лугу́; *pl.*
лугá) *m.* meadow
луна́ *f.* moon
лу́чше *compar. degree of* хорошó
better
лу́чш|ый; -ая; -ее; -ие *adj.* better;
best
лы́жи (*gen. pl.* лыж; *sing.* лы́жа)
skis; лы́жная бáза skiing centre
любим|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
beloved; favourite
любитель *m.* amateur; lover
любить (люблю́, любишь) *2 imp.*
love, be fond of
любовáться (любóуюсь, -ешься)
1 imp. admire
любознáтельн|ый; -ая; -ое; -ые
adj. inquisitive; curious
любо́й; -ая; -о́е; -ы́е *adj.* any
люди́ (*gen. pl.* людéй; *sing.* чело-
вэ́к) *people*

М

мавзолей *m.* mausoleum
 магазин *m.* shop; store
 майонез *m.* mayonnaise
 майор *m.* major
 макёт *m.* model
 максимальный, -ая, -ое; ые *adj.*
 maximum
 мал, -á, -ó; -ы *short adj.* little;
 small
 маленький, -ая, -ое; -ие *adj.*
 small; little; slight; young
 мало *adv.* little, few; not enough
 мальчик *m.* boy
 малярия *f.* malaria
 мама *f.* mummy
 марка (*gen. pl.* марок) *f.* postage
 stamp; model
 маршрут *m.* route; itinerary
 масло (*only sing.*) *n.* butter
 мастер (*pl.* -á) *m.* master
 математика *f.* mathematics
 материал *m.* material; fabric
 матч *m.* match
 мать (*gen., dat., prepos.* матери,
pl. матери, матерей...) *f.* mother
 машина *f.* machine; engine; mo-
 tor-car
 машинист *m.* machinist; engineer;
 engine-driver; operator
 машиностроение *n.* mechanical
 engineering; engineering indus-
 try
 машиностроительный, -ая, -ое;
 -ые *adj.* mechanical engineering
 мебель *f.* furniture
 медицина (*only sing.*) *f.* medicine
 (medical science)
 медицинский, -ая, -ое; -ие *adj.*
 medical
 медленно *adv.* slowly
 между *prep.* (+ *instr. & gen.*) be-
 tween; among; ~ прочим *by*
 the way
 международный, -ая, -ое; -ые
adj. international
 межпланетный, -ая, -ое; -ые *adj.*
 interplanetary
 мелкий, -ая, -ое; -ие *adj.* ~small

меньше, -ая, -ее; -ие *adj.* small-
 er; lesser
 меню (*not decl.*) *n.* menu
 меняться *I imp.* change
 местный, -ая, -ое; -ые *adj.* local
 место (*pl.* местá) *n.* place; seat;
 room; piece of luggage
 месяц *m.* month; new moon
 металлургический, -ая, -ое; -ие
adj. metallurgical
 метр *m.* metre
 метро (*not decl.*) *n.* underground
 мех (*prepos.* о мехе, на меху;
pl. мехá) *m.* fur
 механико-математический, -ая;
 -ое; -ие *adj.* mechanics and
 mathematics
 меч (*gen.* -á) *m.* sword
 мечта (*gen. pl.* мечтаний) *f.* dream;
 day dream
 мечтать *I imp.* dream
 милиционер *m.* militiaman
 миллион *m.* million
 мимо *prep.* (+ *gen.*) past; by
 минерал *m.* mineral
 минеральный, -ая, -ое; -ые *adj.*
 mineral
 минимальный, -ая, -ое; -ые *adj.*
 minimum
 минута *f.* minute
 мир *m.* peace
 мир (*pl.* миры) *m.* world; universe
 мирный, -ая, -ое; -ые *adj.*
 peaceful
 мировой, -ая, -ое; -ые *adj.* world
 миролюбивый, -ая, -ое; -ые *adj.*
 peaceable; peace-loving
 митинг *m.* meeting
 младший, -ая, -ее; -ие *adj.* junior
 мнение *n.* opinion
 многие *many* (people)
 много *adv.* much; many; a lot
 многоступенчатая: ~ ракета mul-
 tistage rocket
 многоэтажный, -ая, -ое; -ые *adj.*
 multistoreyed
 могучий, -ая, -ее; -ие *adj.*
 mighty
 модель *f.* model
 может быть *maybe*

можно *one can/may*
 мой, моя, моё; мой *pron.* my;
 mine
 мо́кр|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* wet
 мо́лния *f.* lightning; телегра́мма-
 мо́лния *express telegram*
 мо́лодец (*gen.* мо́лодца́) *m.* fine
 fellow; brave lad
 мо́лодежь *f.* youth; young people
 мо́лод|ой; -ая, -бе; -ые *adj.*
 young
 мо́лодость *f.* youth
 мо́ложе *compar. degree of* мо́лодой
 younger
 мо́локо *n.* milk
 мо́лоч|ный, -ая; -ое; -ые *adj.*
 milk; dairy products
 мо́лчалив|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
 taciturn; silent
 мо́лча́ние *n.* silence
 мо́лча́ть (мо́лч|у́, -ишь) 2 *imp.*
 keep silent; be silent
 мо́ре (*pl.* мо́ря) *n.* sea
 мо́роженое *n.* ice-cream
 мо́роз *m.* frost
 мо́рск|ой; -ая, -бе; -ие *adj.*
 sea
 мо́сквич (*gen.* -а́) *m.* Moscovite
 мо́сковск|ый, -ая, -ое; -ие *adj.*
 (of) Moscow
 мо́ст (*gen.* мо́ста, мо́ста́, *prepos.*
 о мо́сте, на мо́сту; *pl.* мо́сты)
 m. bridge
 мо́тоцикл *m.* motor-cycle
 мо́щность *f.* power; capacity
 мо́щн|ый; -ая, -ое; -ые *adj.*
 powerful
 му́ж (*pl.* му́жья) *m.* husband
 му́жчина *m.* man
 му́зей *m.* museum
 му́зыка *f.* music
 му́соропрово́д *m.* refuse chute
 мы *pron.* we
 мыть (мо́|ю, -ешь) 1 *imp.* wash
 му́шца *f.* muscle
 мя́гк|ий, -ая, -ое; -ие *adj.* soft
 мя́сн|ой; -ая; -бе; -ые *adj.*
 meat
 мя́со *n.* meat
 мяч (*gen.* -а́) *m.* ball

Н

на *prep.* (+ *acc.*) on; upon; by;
 for; to; (+ *prepos.*) in
 на́бережная *f.* embankment
 наби́рать 1 *imp.* gather; set
 up; take; ~ но́мер телефо́на
 dial; ~ вы́соту gain height
 наблюда́ть 1 *imp.* observe; watch
 наблюда́ние *n.* observation
 набóр *m.* set; collection
 набра́ться (*fut.* набер|у́сь, -ёшься;
 past набра́л|ся, -ась, -бсь; -и́сь)
 1 *p.* restore
 наве́рно(е) *adv.* most likely
 наверху́ *adv.* above; up-stairs
 наве́щать 1 *imp.* visit; call upon
 над *prep.* (+ *instr.*) at; over; above
 наде́яться 1 *imp.* hope; rely
 на днях *adv.* the other day; in
 a day or two
 на́до (it is) necessary; one must
 надóлго *adv.* for a long time
 на́дпись *f.* inscription; legend
 наза́д *adv.* back; ago; неде́лю
 a week ago
 назва́ние *n.* name; title
 называ́ть 1 *imp.* call; name
 называ́ться 1 *imp.* be called;
 be named
 наибо́лее *adv.* most
 найт́и (*fut.* найд|у́, -ёшь; *past*
 нашёл, нашл|а́, -б; -и) 1 *p.*
 find; consider; come across
 накану́не *adv.* the day before;
 on the eve
 накле́ить 2 *p.* stick
 написа́ть (напишу́, напишешь) 1 *p.*
 write
 на́конце́ц in the end; at last
 на́лево *adv.* to the left; on the left
 нали́ть (наль|ю́, -ёшь; *past* на́лил,
 -а́, -о; -и) 1 *p.* pour out
 напо́минать 1 *imp.* remind; recall,
 resemble
 напра́вляться 1 *imp.* make/head
 for, be bound for
 напра́во *adv.* to the right, on
 the right
 напра́сно *adv.* in vain; for noth-
 ing; (you) should not have done so

напримёр for instance; fõr exam-
ple
напрóтив *adv.* & *prep.* opposite;
across
нард *m.* people
нардн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
people's; popular; folk; нардное
хозяйство national economy
насморк *m.* cold (in the 'head)
настáть (*only 3rd pers.* настáнет)
1 p. come, begin
настóльн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
table
настоáщ|ий, -ая, -ее; -ие *adj.*
present; real; genuine
настра́ивать *1 imp.* tune
настро́ение *n.* mood; humour;
feeling
наступíть (*fut. only 3rd pers.*
настúпит) *2 p.* come; ensue; set in
наýка *f.* science
наýчно-популя́рн|ый, -ая, -ое;
-ые *adj.* popular science
наýчн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* scien-
tific
находи́ть (нахожу́, находишь)
2 imp. find; come upon
находи́ться (нахожусь, находишь-
ся) *2 imp.* be; be situated; be
found; turn up
национа́льн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
national
нача́ло *n.* start; beginning
нача́ть (начну́, -ёшь) *1 p.* begin,
start
начина́ть *1 imp.* begin; start
начина́ться *1 imp.* begin; start
наш, на́ша, на́ше; наши *pron.*
our; ours
не *particle* not; no
небо (*pl.* небеса́, небес, небеса́м...) *n.* sky; heaven
небольш|ой, -áя, -бе; -íе *adj.*
small
невесóмость *f.* weightlessness
невнимáтельность *f.* inattention;
carelessness
неда́вно *adv.* recently; not long ago
недалеко́ *adv.* not far
неде́ля *f.* week
незамéтно *adv.* imperceptibly

нездорови́ться *impers.* feel unwell;
be unwell
незнако́м|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
strange
неинтересно́ *adv.* (it is) not inter-
esting
не́котор|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
some
неле́гк|ий, -ая, -ое; -ие *adj.* not
easy
нелзя́ (it is) impossible; one can-
not; must not; неужели́ нел-
зя́...? can't one...?
немáло *adv.* not little, much, not
few, many
немного́ *adv.* a little; some
необходи́мо *adv.* necessarily, (it is)
necessary
необыкнове́нн|ый, -ая, -ое; -ые
adj. unusual, extraordinary
неожиданно́ *adv.* unexpectedly;
suddenly
неожиданность́ *f.* surprise; sud-
denness
неохóтно *adv.* unwillingly; reluc-
tantly
непло́хо *adv.* not bad(ly)
неплох|ой, -áя, -бе; -íе *adj.* not
bad, good
неприятность́ *f.* disappointment;
unpleasantness
неприятн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
unpleasant
нерв *m.* nerve
нервн|ый, -ая, -бе; -ые *adj.* nerv-
ous
неско́лько *adv.* some, several;
somewhat, slightly; rather
нести́ (несу́, -ёшь; *past* нес, нес-
ла́, -ó; -и) *1 imp.* carry; bear;
bring
несча́стн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
unhappy; unfortunate; ~ слу-
чай accident
нет по; not
неужели́ really? is it possible?
нижн|ий, -ая, -ее; -ие *adj.* lower
низк|ий, -ая, -ое; -ие *adj.* low
никак|ой, -áя, -бе; -íе *adj.* no, none
никогда́ *adv.* never
никто́ *pron.* nobody; no one

ничего *pron.* nothing
ничья: сыграть **вничью** *draw*
но *conj.* but
новейший, -ая, -ее; -ие *adj.* newest, latest
новогодн|ий, -ая, -ее; -ие *adj.* new-year's
новоселье *n.* house-warming
новость (*gen. pl.* новостей) *f.* news; piece of news; novelty
нов|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* new; novel; modern; fresh
нога (*acc.* ногу; *pl.* ноги) *f.* leg, foot
нож (*gen.* -а) *m.* knife
номер (*pl.* -а) *m.* number; size, apartment, room; issue
нормально *adv.* normally
носить (ношу́, носишь) *2 imp.* carry; bear
ночью *adv.* at night; by night
нравиться (нравлюсь, нравишься) *2 imp.* please
ну *interjection* well
нужен, **нужн|а**, -о; -ы *short adj.* necessary
нужн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* necessary, required
нынешн|ий, -ая, -ее; -ие *adj.* present; this

О

о, об (*before vowels*) *prep.* (+*acc.* & *prepos.*) of; about; with; on; against
оба, обе *num.* both
обед *m.* dinner
обедать *1 imp.* have dinner; dine
обеденн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* dinner
обещать *1 imp.* promise
обзор *m.* review
обида *f.* insult; wrong; resentment
обидеться (*fut.* обижусь, обидишься) *2 p.* take offence; feel hurt
обильн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* abundant; plentiful
облако (*pl.* облака) *n.* cloud

область (*gen. pl.* областей) *f.* region; sphere; field
облик *m.* look; aspect
обозрение *n.* review
обойти (*fut.* обойду́; -ёшь) *1 p.* go round
оборот *m.* turn, revolution
образец (*gen.* образца́) *m.* specimen; sample
обратиться (*fut.* обращусь, обратишься) *2 p.* address, turn to, go to
образование *n.* education
обратно *adv.* back; conversely
обратн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* return
обращение *n.* address; appeal
обслуживание *n.* service; maintenance; attendance
обсуждать *1 imp.* discuss; talk over
обсуждаться *1 imp.* be discussed
обувь *f.* foot-wear
обходить (обхожу́, обходишь) *2 imp.* go round
общежитие *n.* hostel
общественно-политическ|ый, -ая -ое; -ие *adj.* socio-political
общественность *f.* society, public, public opinion
общественн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* public; social
общество *n.* society
обычно *adv.* usually; as a rule
обычн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* usual; ordinary
объявление *n.* advertisement
объяснить *2 p.* explain
обязательно *adv.* without fail
овладевать *1 imp.* master
овладение *n.* mastery
овощи (*gen. pl.* овощей; *sing.* овощ) vegetables
овца́ (*pl.* овцы, овец, овцам...) *f.* sheep
огонёк (*gen.* огонька́) *m.* (small) light
огромн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* vast; huge, great; огромная
часть greater part
огурец (*gen.* огурца́) *m.* cucumber

одеваться *1 imp.* dress (oneself)
одежда *f.* clothes
один, одна, -о; -и *num.* one;
в одном месте in the same place
одиннадцать *num.* eleven
одиннадцатый, -ая, -ое; -ые *num.*
eleventh
однажды *adv.* once; one day
одобрять *1 imp.* approve
озеро (*pl.* озёра) *n.* lake
оказаться (*fut.* окажусь, окаже-
шься) *1 p.* find (oneself); turn
out; prove
окно (*pl.* окна, окон, окнам...) *n.*
window
около *prep.* (+ *gen.*) by, at; about
окончание *n.* graduation
окончить *2 p.* finish, graduate
окношко (*gen. pl.* оконшек) window
окраина *f.* outskirts; outlying
districts
окрошка *f.* okroshka (*cold kvass*
soup)
окружать *1 imp.* surround; encir-
cle
окружённый, -ая, -ое; -ые *part.*
surrounded
октябрь (*gen.* октябр^я) *m.* October
он *pron.* he
она *pron.* she
они *pron.* they
оно *pron.* it
опаздывать *1 imp.* be/get late;
be overdue
опасен, опасна, -о; -ы *short adj.*
dangerous
опасно *adv.* dangerously
опасность *f.* danger
опасный, -ая, -ое; -ые *adj.*
dangerous
опера *f.* opera
оперетта *f.* musical comedy
оперный, -ая, -ое; -ые *adj.* opera
операция *f.* operation
описать (*fut.* опишу, опишешь)
1 p. describe
опоздать *1 p.* be late; miss; be
overdue
опускать *1 imp.* lower; drop
опять *adv.* again
орбита *f.* orbit

организован, -а, -о; -ы *short*
part. organized
организовать (*fut.* организую,
-ешь) *1 p.* & *imp.* organize;
arrange
организоваться *1 p.* & *imp.* be
organized
оркестр *m.* orchestra
осваивать *1 imp.* master; assimilate
освещать *1 imp.* light up; eluci-
date
освоение *n.* mastering
освоить *2 p.* master; assimilate
осенью *adv.* in autumn
осетрина *f.* sturgeon
осматривать *1 imp.* see, do, ex-
amine; inspect; survey
осмотреть (*fut.* осмотрю, осмот-
ришь) *2 p.* look at, examine
осмотреться (*fut.* осмотрюсь, ос-
мотришься) *2 p.* look round
основан, -а, -о; -ы *short part.*
founded
основатель *m.* founder
основать (*not used in the future*)
1 p. found
особенно *adv.* especially; partic-
ularly
особенный, -ая, -ое; -ые *adj.*
special; particular
оставаться (оста|юсь, -ёшься)
1 imp. remain; stay; be left
оставлять *1 imp.* leave
останавливаться *1 imp.* stop;
pause; put up; stay
остановить (*fut.* остановлю, оста-
новить) *2 p.* stop
остановиться (*fut.* остановлюсь,
остановишься) *2 p.* stop; stay
остановка (*gen. pl.* остановок) *f.*
stop, call
остаться (*fut.* остан|усь, -ешься)
1 p. remain
осторожно *adv.* cautiously; care-
fully
острый, -ая, -ое; -ые *adj.* sharp
от *prep.* (+ *gen.*) from; away from;
of; for
отвезти (*fut.* отвезу, -ёшь) *1 p.*
take
ответ *m.* answer; reply

отвѣтить (*fut.* отвѣчу, отвѣтишь) 2 *p.* answer, reply
отвѣчать 1 *imp.* reply; answer
отдавать (отдаю, -ешь) 1 *imp.* give back
отдать (*fut.* отдам, отдашь, отдаст, отдадим, отдадите, отдадут) *spec. conjug., p.* give back
отдел *m.* section; department; office
отделение *n.* separation; section; department; branch; division; почтовое — post office
отдых *m.* rest; relaxation
отдыхать 1 *imp.* rest
отдыхающий, -ая, -ие *noun* guest (*at a rest home, etc.*)
отец (*gen.* отца) *m.* father
откладывать 1 *imp.* postpone; put/set aside; put off
открывать 1 *imp.* open; discover; reveal
открываться 1 *imp.* open
открытие *n.* opening
открытка (*gen. pl.* открыток) *f.* postcard
открытый, -ая, -ое; -ые *adj.* open
открыть (*fut.* открою, -ешь) 1 *p.* open; discover
откуда *adv.* where... from, from which; whence
отлично *adv.* (it is) fine; excellent
отплытие *n.* sailing; departure
отправить (*fut.* отправлю, отправлюшь) 2 *p.* send
отправиться 2 *p.* set out, go, start
отправлять 1 *imp.* send; dispatch
отправляться 1 *imp.* start; set out/off
отпуск (*pl.* -а) *m.* leave; holiday
отрасль *f.* branch; field
отрывать 1 *imp.* tear off
отстать (*fut.* отстану, -ешь) 1 *p.* fall behind; lag behind; be backward
отсюда *adv.* from here; hence
оттуда *adv.* from there

отходить (отхожу, отходишь) 2 *imp.* move away/off; leave; step aside
отчество *n.* patronymic
отчизна *f.* fatherland, native country
отъезд *m.* departure
официант *m.* waiter
оформить (*fut.* оформлю, оформишь) 2 *p.* register; draw up a paper
оценить (*fut.* оценю, оценишь) 2 *p.* estimate; evaluate; appraise
очень *adv.* very; very much
очередь *f.* turn; в свою — in his (her, its, etc.) turn
очерк *m.* essay; sketch
очки (*only pl.; gen.* очков) *spec.* spectacles
ошибиться (*fut.* ошибусь, -ешься; *past* ошибся, -лась, -лось; -лись) 1 *p.* be mistaken, make a mistake
ошибка (*gen. pl.* ошибок) *f.* mistake

П

павильон *m.* pavilion
палуба *f.* deck
пальма *f.* palm
пальто (*not decl.*) *n.* overcoat
памятник *m.* monument
память *f.* memory
панорама *f.* panorama
пансионат *m.* boarding-house; — для автомобилистов *motel*
папа *m.* daddy
папироса *f.* cigarette
папка (*gen. pl.* папок) *f.* file; folder for documents
пара *f.* pair; couple
парикмахерская *f.* barber's shop; hair-dressing saloon
парк *m.* park
пароход *m.* steamship; steamboat
партёр *m.* pit; stalls
партия *f.* party; part; role; group
парфюмерия *f.* perfumery
паспорт (*pl.* -а) *m.* passport
пассажир *m.* passenger
пациент *m.* patient

пáчка (*gen. pl.* пáчек) *f.* packet; pack; package
 певéц (*gen.* певцá) *m.* singer
 певи́ца *f.* singer
 педагогиче́ский, -ая, -ое; -ие *adj.* pedagogical
 пеницилли́н *m.* penicillin
 первокла́ссный, -ая, -ое; -ые *adj.* first-class; first-rate
 пе́рвый, -ая, -ое; -ые *num.* first, former; earliest; early; в пе́рвое вре́мя at first for the first few days
 перево́д *m.* postal order
 пе́ред *prep.* (+ *instr.*) before; in front of; as compared to
 пе́редан, -а, -о; -ы *short part.* handed over
 пе́редать (*fut.* пе́редám, пе́редáшь, пе́редáст; пе́редади́м, пе́редади́те, пе́редаду́т; *past* пе́редал, -á, -о; -и) *spec. conjug., v.* broadcast; transmit; pass; convey
 пе́редача *f.* broadcast; transmission
 пе́редняя *f.* hall
 пе́редово́й, -áя, -о́е; -о́е *adj.* foremost; forward; progressive
 пе́реезжа́ть *1 imp.* move; move to a new place
 пе́реехать (*fut.* пе́реéду, -е́шь) *1 p.* move; remove; move to a new place
 пе́ренести́ (*fut.* пе́ренесу́, -е́шь; *past* пе́ренёс, пе́ренесл[á, -о́; -и]) *1 imp.* carry somewhere else; transfer; endure; bear; ~ бо́лезнь have an illness
 пе́реноси́ть (пе́реношу́, пе́реноси́шь) *2 imp.* carry somewhere else; transfer; endure; bear; ~ бо́лезнь have an illness
 пе́реодева́ться *1 imp.* change (one's clothes)
 пе́репи́ска *f.* correspondence
 пе́репи́сыва́ться *1 imp.* correspond, write to each other
 пе́реры́в *m.* interval; intermission; break
 переса́дка (*gen. pl.* переса́док) *f.* transfer, change (of train); де-

ать переса́дку change trains
 пере́числять *2 p.* enumerate
 пе́риод *m.* period
 пе́риодиче́ский, -ая, -ое; -ие *adj.* periodic(al); recurrent
 перча́тка (*gen. pl.* перча́ток) *f.* glove
 пе́сня (*gen. pl.* пе́сен) *f.* song
 песо́к (*gen.* пескá, песку́) *m.* sand
 петь (по)ю́, -е́шь) *1 imp. sing*
 печа́тать *1 imp.* print; type
 печа́ть (*only sing.*) *f.* press
 пече́нье *n.* pastry; biscuits
 пешехо́д *m.* pedestrian
 пешко́м *adv.* on foot
 пиани́но (*not decl.*) *n.* (upright) piano
 пиани́ст *m.* pianist
 пи́во *n.* beer
 пило́т *m.* pilot
 пинг-по́нг *m.* table tennis
 пионе́р *m.* pioneer
 пиро́г (*gen.* -á) *m.* pie
 писа́ть (пишу́, пишешь) *1 imp.* write
 писа́тель *m.* writer; author
 пи́сьменны́й, -ая, -ое; -ые *adj.* writing; written
 пи́сьмо (*pl.* пи́сьма; пи́сем, пи́сьмам...) *n.* letter
 пи́ща *f.* food
 пла́вание *n.* swimming
 пла́вательный: ~ бассе́йн swim-ming-pool
 пла́вать *1 imp.* swim
 планта́ция *f.* plantation
 пла́стмáсса *f.* plastic
 плати́ть (плачу́, платишь) *2 imp.* pay
 платфо́рма *f.* platform
 пла́тье *n.* dress
 плечо́ (*pl.* плéчи, плеч, плечáм...) *n.* shoulder
 плит́ка: ~ шокола́ду bar of chocolate
 плове́ц (*gen.* пловца́) *m.* swimmer
 плóмба *f.* stopping, filling
 плóтны́й, -ая, -ое; -ые *adj.* compact; dense; solid, thick
 пло́хо *adv.* badly; (it is) bad
 плохóй, -áя, -о́е; -о́е *adj.* bad

площадка (*gen. pl.* площадок) *f.*
pitch, ground; site
площадь (*gen. pl.* площадей) *f.*
territory; square; area
плыть (плыть, -ёшь) *1 imp.*
swim; sail
пляж *m.* beach
по *prep.* (+*dat.*) on; by; accord-
ing to, through; in; at
по-английски *adv.* (in) English
победа *f.* victory
победитель *m.* victor; winner
побережье (*gen. pl.* побережий)
n. coast
поблагодарить *2 p.* thank
поблизости *adv.* near at hand; in
the vicinity
побродить (*fut.* поброжу́, побро-
дишь) *2 p.* roam
побывать *1 p.* be visit
повезти (*fut.* повезёт; *past* повез-
ло) *impers.:* ему (ей, им, etc.)
повезло he (she, they, etc.) was
(were) lucky
поверхность *f.* surface
повесить (*fut.* повешу, повесишь)
2 p. hang; — телефонную трубку
replace
поворачивать *1 imp.* turn
поворот *m.* turn
повторять *1 imp.* repeat
поглядеть (*fut.* поглажу, погла-
дишь) *2 p.* iron, press
погода *f.* weather
погулять *1 p.* go for a walk
под *prep.* (+*acc.*) towards; to.
(+*instr.*) under; by
подавать (подаю́, -ёшь) *1 imp.*
give; serve; hand
подарок (*gen.* подарка) *m.* present;
gift
подарить (*fut.* подарю́, подаришь)
2 p. give as a present
подготовительный, -ая, -ое; -ые
adj. preparatory
подготовиться (*fut.* подготовлюсь,
подготовишься) *2 p.* prepare
подготовка *f.* preparation; train-
ing
поддерживать *1 imp.* support;
second; keep up

поддерживаться *1 imp.* maintain
подземный, -ая, -ое; -ые *adj.*
underground
подниматься *1 imp.* go up; rise;
ascend
подойти (*fut.* подойду́, -ёшь) *1 p.;*
— к телефону answer the tele-
phone; это не подойдёт that
won't do
подписаться (*fut.* подпишусь, под-
пишешься) *1 p.* sign; subscribe
подписка *f.* subscription
подробно *adv.* in detail; at length
подруга *f.* friend; playmate
подумать *1 p.* think
подышать (*fut.* подышу́, поды-
шишь) *2 p.* breathe
подходить (подходит) *2 imp.* fit;
suit, go well with
подходить (подхожу́, подходишь)
2 imp. come (up); approach;
— к концу come to an end
подъезжать *1 imp.* drive up
поезд (*pl.* -а) *m.* train
поездка (*gen. pl.* поёздок) *f.* jour-
ney; trip; outing
поехать (*fut.* поеду́, -ешь) *1 p.*
go (in a vehicle)
пожалеть *1 p.* be sorry
пожалуй perhaps; very likely
пожалуйста please
пожелание *n.* wish; desire
пожениться (*fut.* поженюсь, по-
женишься) *2 p.* get married
поживать *1 imp.* get on; как жи-
ваете? how are you getting on?
пожил(ой), -ая, -ое; -ые *adj.* el-
derly
позавтракать *1 p.* have breakfast
позавчера *adv.* the day before
yesterday
позвать (*fut.* позову́, -ёшь) *1 p.* call
позвонить *2 p.* ring, ring up
позднее *adv.* later
поздно *adv.* (it is) late
поздороваться *1 p.* greet
поздравительный, -ая, -ое; -ые
adj. complimentary; congratu-
latory
поздравить (*fut.* поздравлю, по-
здравишь) *2 p.* congratulate

поздравление *n.* congratulation
поздравлять *1 imp.* congratulate
пóзже *adv.* later; later on
познако́мить (*fut.* познако́млю,
познако́мишь) *2 p.* introduce
познако́миться (*fut.* познако́м-
люсь, познако́мишься) *2 p.* get
acquainted meet, familiarize
oneself with
пойти́ (*fut.* пойдú, -ёшь; *past* по-
шёл, пошла́, -ó; -и) go, come
пока́ *conj.* while; until; till
по-кавказски *adv.* à la Caucasienne
поко́ление *n.* generation
покупáтель *m.* customer, buyer
покупáть *1 imp.* buy; purchase
поку́пка (*gen. pl.* поку́пок) *f.*
purchase
пол (*prepos.* о по́ле, на полу́; *pl.*
по́лы) *m.* floor
полго́да half a year
по́ле (*pl.* поля́) *n.* field
полéзно *adv.* (it is) useful
полéзн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* useful
полежа́ть (*fut.* полежú, -ишь)
2 p. lie
полетéть (*fut.* полечú, полетишь)
2 p. fly
полёт *m.* flight
поликли́ника *f.* polyclinic
политехни́ческий|ый -ая, -ое; -ие
adj. polytechnical
полíтика *f.* politics; policy
политиче́ский|ый, -ая, -ое; -ие *adj.*
political
полкило́ half a kilogramme
полн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* full.
complete; stout
половина́ *f.* half
положи́ть (*fut.* положú, полó-
жишь) *2 p.* put, lay
полосá (*acc.* полосú; *pl.* по́лосы,
полóс, полосáм...) *f.* stripe.
strip; zone
полоска́ть (полощú, полóщешь)
1 imp. gargle, rinse
полтора́, -ы one and a half
полуфабрика́ты *pl.* ready-to-cook
получáть *1 imp.* receive; obtain
получи́ть (*fut.* получú, получишь)
2 p. take payment

полчасá half an hour
по́льзоваться (по́льзу|юсь, -ешься)
1 imp. use; make use of; enjoy
по́льзуош|ийся, -аяся, -еясь; -неся
part. enjoining
по́льск|ий, -ая, -ое; -ие *adj.* Pol-
ish
полюбова́ться (*fut.* полюбу́|юсь,
-ешься) *1 p.* admire
помести́ть (*fut.* помещú, помещ-
тишь) *2 p.* place; accommodate
помеща́ть *1 imp.* put up
помидо́р *m.* tomato
по́мнить *2 imp.* remember; keep
in mind
по-мо́ему *adv.* in my opinion
помога́ть *1 imp.* help; assist; sup-
port; relieve
помо́чь (*fut.* помогу́, помо́жешь)
1 p. help
помо́щь *f.* help; assistance; aid
по-неме́цки *adv.* (in) German
понима́ть *1 imp.* understand
понра́виться (*fut.* понра́влюсь,
понра́вишься) *2 p.* like
пони́ять (*fut.* поймú, -ёшь; *past*
пони́ял, -á, -о; -и) *1 p.* understand
пообéдать *1 p.* have dinner
попа́сть (*fut.* попадú, -ёшь; *past*
попа́л, -а, -о; -и) *1 p.* get to;
manage to get to
попóзже *adv.* a little later
по-по́льски *adv.* Polish; (in) Pol-
ish; à la Polonaise
попра́виться (*fut.* попра́влюсь,
попра́вишься) *2 p.* recover;
get well; improve one's health
попроси́ть (*fut.* попрошу́, попрó-
сишь) *2 p.* ask (for)
популя́рен, популя́рни|а, -о; -ы
short adj. popular
популя́рность *f.* popularity
популя́рн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
popular
пора́ *f.* time, до сих пор up to now
порéзатъ (*fut.* порéж|у, -ешь) *1*
p. cut
порт (*prepos.* о порте, в порту́;
gen. pl. порто́в) *m.* port, harbour
портрёт *m.* portrait
портсигáр *m.* cigarette case

портфель *m.* briefcase
по-ру́сски *adv.* (in) Russian; in the Russian style; **говори́ть** — speak Russian
пору́чение *n.* errand; message
порция *f.* portion; helping
поро́док (*gen.* поро́дка) *m.* order
посади́ть (*fut.* посажу́, посади́шь) 2 *p.* plant
поса́дка *f.* planting; embarkation; landing
посети́тель *m.* visitor
посети́ть (*fut.* посету́, посети́шь) 2 *p.* visit
после́ *prep.* (+ *gen.*) after; since
после́дний, -яя, -ее; -ие *adj.* last; latter; latest
после́дующий, -ая, -ее; -ие *adj.* subsequent
послеза́втра *adv.* the day after tomorrow
послу́шать 1 *p.* listen
послу́шаться — сове́та take somebody's advice
посмотре́ть (*fut.* посмотрю́, посмотре́шь) 2 *p.* see, look
посоветова́ть (*fut.* посовету́ю, -ешь) 1 *p.* advise
посоветова́ться 1 *p.* ask advice of
посре́ди *prep.* (+*gen.*) in the middle
постави́ть (*fut.* поставлю́, постави́шь) 2 *p.* put; place; apply; — пло́мбу have a tooth stopped
поставле́нный, -ая, -ое; -ые *part.* staged, filmed
постановка (*gen. pl.* постановок) *f.* staging; production
по-ста́рому *adv.* as before; as of old
посте́ль *f.* bed; **лежа́ть в постели́** be/lie in bed
посте́льный — ре́жим confinement to bed
постепенно́ *adv.* gradually; little by little
пости́гать 1 *imp.* understand; comprehend; penetrate
постоя́нный, -ая, -ое; -ые *adj.* permanent

постро́енный, -ая, -ое; -ые *part.* built
поступи́ть (*fut.* поступлю́, поступи́шь) 2 *p.* act; join; enter; — на раба́ту go to work
посу́да *f.* plates and dishes, crockery; **ку́хонная** — kitchen utensils
посылка (*gen. pl.* посы́лок) *f.* parcel; sending
потанцева́ть (*fut.* потанцу́ю, -ешь) 1 *p.* dance
потом *adv.* afterwards, then
потому́ что *conj.* because
потребо́ваться (*fut.* потребу́юсь, -ешься) 1 *p.* require, take
потре́гать 1 *p.* touch
по-ту́рецки: ко́фе — Turkish coffee
поу́жинать 1 *p.* have supper
по-фра́нцузски *adv.* French; (in) French; as the French do
похо́д *m.* hike, march, trip; **ходи́ть в ~** go on a hiking tour
походи́ть (*fut.* похожу́, походи́шь) 2 *imp.* go, walk
похо́ж, -а, -е; -и *short adj.* alike; like; resembling
почему́ *adv.* why
почему́-нибу́дь, **почему́-то** for some reason
почини́ть 2 *p.* repair
почисти́ть (*fut.* почищу́, почи́тишь) 2 *p.* clean
почита́ть 1 *p.* read
почто́вый: — я́щик letter-box
по́чта *f.* post
почта́льон *m.* postman
почти́ *adv.* almost
почти́ть (*fut.* почтjú́, -и́шь) 2 *p.* honour, respect; — па́мять honour the memory
почто́вый, -ая, -ое; -ые *adj.* post, postal
почу́вствовать (*fut.* почувствую́, -ешь) feel
поэ́т *m.* poet
по́тому *conj.* that is why
появи́ться (*fut.* появлю́сь, появи́шься) 2 *p.* appear; make one's appearance

прав, -á, -о; -ы *short adj.* right, correct
правá *pl.* certificate; licence
правá *f.* truth
правило *n.* rule; как — as a rule
правильный, -ая, -ое; -ые *adj.* correct
право (*pl.* правá) *n.* right
право really; indeed
правее *adv.* more to the right
правый, -ая, -ое; -ые *adj.* right
праздник *m.* holiday, festival
праздничны́й, -ая, -ое; -ые *adj.* holiday; festive
практика *f.* practice
практически́й, -ая, -ое; -ие *adj.* practical
превосходно *adv.* superbly, excellently
представленны́й, -ая -ое; -ые *part.* represented
прежде *adv.* before; — всего́ above all
превосходны́й, -ая, -ое; -ые *adj.* excellent; magnificent
превращаться *1 imp.* turn; change
превышать *1 imp.* exceed
предлагать *1 imp.* offer, suggest
предложить (*fut.* предложу́, предложишь) *2 p.* propose; offer; suggest
предмет *m.* thing; subject
предпочитать *1 imp.* prefer
представить (*fut.* представлю́, представишь) *2 p.* present; offer; represent; introduce; imagine
представлять *1 imp.* present; offer; imagine
прекрасно *adv.* (it is) fine; excellent
прекрасны́й, -ая, -ое; -ые *adj.* beautiful; fine; excellent
премьера *f.* first night; première
преодолеть *1 p.* overcome
преподаватель *m.* teacher
преподавать (*препода*ю́, -ёшь) *1 imp.* teach
пресс-конференция *f.* press conference
пресса *f.* press

при *prep.* (+ *prepos.*) attached to; in the presence of; in the time of; by; about; when
приближаться *1 imp.* approach; draw nearer; approximate; — к концу́ come to an end
прибор *m.* instrument; apparatus; device; столо́вый — cover
привёт *m.* greeting; regards
привётствие *n.* welcoming address
привётствовать (*привётствую́*, -ешь) *1 imp.* welcome
привлекать *1 imp.* attract; draw
привлечь (*fut.* привлеку́, привлечёшь... привлеку́т) *1 p.* attract, draw
привыкнуть *1 p.* get accustomed
привычка (*gen. pl.* привычек) *f.* habit
пригласить (*fut.* приглашу́, пригласишь) *2 p.* invite
приглашать *1 imp.* invite
пригородны́й, -ая, -ое; -ые *adj.* suburban
приготовить (*fut.* пригото́влю, пригото́вишь) *2 p.* prepare
приезд *m.* arrival
приезжать *1 imp.* arrive, come
приезжа́ющий -ая; -ие *noun* (new) arrival; *part.* arriving
приехать (*fut.* прие́ду, -ешь) *1 p.* arrive; come
приём *m.* reception, admittance; method; way
приз *m.* prize
приземление *m.* landing
приземлиться *2 p.* land
признаться *1 p.* admit; на́до — one must admit
приложить (*fut.* приложу́, приложишь) *2 p.* apply; make (efforts); add; enclose
пример *m.* example
примерить *2 p.* try on; fit
принести́ (*fut.* принесу́, -ёшь; *past* принёс, принесла́, -о́; -и́) *1 p.* bring; fetch
принимать *1 imp.* admit; receive; accept; ~ душ take a shower-bath

приниматься 1 imp. set to; begin; start
приносить (приношу, приносишь) 2 imp. bring
принять (fut. приму́, примешь) 1 p. receive
приняться (fut. приму́сь, примешься; past принял|ся, -ась, -бсь; -йсь) 1 p. set to; begin; start
пристань (gen. pl. пристаней) f. landing-stage; pier
приходить (прихожу́, приходишь) 2 imp. come, arrive
приходиться (приходится; past пришло́сь) impers. have to
приятный, -ая, -ое; -ые adj. pleasant; nice, good
проблема f. problem
пробыть (fut. пробуду́, -ешь; past пробыл, -а́; -и) 1 p. stay; remain
проведение n. conducting; carrying out
проверить 2 p. check
проверя́ть 1 imp. verify; check; examine
провести́ (fut. проведу́, -ёшь) 1 p. spend
проводить (провожу́, проводишь) 2 imp. spend; conduct; show
проводиться 2 imp. be done
проводник (gen. -а́) m. guide; conductor
проводница f. guide, stewardess
проголода́ться 1 p. feel/get/grow hungry
программа f. programme
прогулка (gen. pl. прогу́лок) f. walk; drive; ride; sail
продава́ть (продаю́, -ёшь; past продал, продал|а́, -о; -и) 1 imp. sell
продава́ться 1 imp. be sold
продавец (gen. продавца́) m. shop assistant; salesman
продажа f. sale; в прода́же on sale
продовольственный, -ая, -ое; -ые adj. food; provision
продолжа́ть 1 imp. continue; go on
продукты pl. (sing. продукт) food; provisions; products

продукция f. produce; output; production
проехать (fut. проеду́ -ешь) 1 p. go, cover
прожить (fut. проживу́ -ёшь) 1 p. live
проигра́ть 1 p. lose
произведение n. work; composition
производи́ть (произвожу́, производишь) 2 imp. produce; make; carry out
производиться 2 imp. be produced, made
происходи́ть (происхожу́, приходи́шь) 2 imp. happen; occur; take place; come (from)
пройти́ (fut. пройду́, -ёшь; past прошёл, прошл|а́, -о́; -и́) 1 p. pass; come; get; go by; be over; study
пролета́ть 1 imp. fly (over)
положи́ть (положу́, положишь) 2 p. lay
промышленность f. industry
проника́ть 1 imp. penetrate
проникну́ть (past проник, -ла, -ло; -ли) 1 p. penetrate
пропада́ть 1 imp. get lost; disappear
пропуска́ть 1 imp. let pass; omit; miss
просветительный, -ая, -ое; -ые adj. instructive; educational
проси́ть (прошу́, про́сишь) 2 imp. ask for; beg
прослу́шать 1 p. hear; listen to; attend
просма́тривать 1 imp. look over/through
просмотре́ть 2 p. look through
просну́ться 1 p. awake
простра́нство n. space
проспект m. avenue
прости́ть (fut. прошу́, просты́шь) 2 p. forgive; pardon
просто́й, -а́я, -о́е; -о́е adj. simple; common; plain
простудиться (fut. простужу́сь, простуди́шься) 2 p. catch cold
просту́живаться 1 imp. catch cold
пробьба f. request; petition

протекать *1 imp.* proceed
прóтив *prep.* (+ *gen.*) against;
opposite; versus
противник *m.* opponent; adver-
sary
протягивать *1 imp.* stretch; reach
out; extend
профессия *f.* trade; profession;
occupation
профессор (*pl.* -á) *m.* professor
проходить (прохожý, проходишь)
2 imp. proceed, take place
прочитать *1 p.* read
прошлoгoдн|ий, -ая, -ее; -ие *adj.*
last year's; of last year
прошл|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* past;
last
прощаться *1 imp.* take one's leave;
say good-bye
проявлять *1 imp.* show; display;
manifest
прыгать *1 imp.* jump, spring
прыжок (*gen.* прыжкá) *m.* jump;
dive
прямо *adv.* directly; straight
прям|ой, -ая, -ое; -ые *adj.* straight;
through
птица *f.* bird; fowl
публика *f.* public; audience
публиковать (публику|ю, -ешь)
1 imp. publish
пудинг *m.* pudding
путешествовать (путешеству|ю
-ешь) *1 imp.* travel
пульс *m.* pulse
пустеть *1 imp.* become empty/
deserted
пуст|ой, -ая, -ое; -ые *adj.* empty;
deserted
пусть *particle* let
путешественник *m.* traveller
путешествие *n.* trip; journey
путешествовать (путешеству|ю,
-ешь) *1 imp.* travel
путёвка (*gen. pl.* путёвок) *f.*
accommodation card (*for a sana-
torium, rest home or tourist centre*)
путь (*instr.* путём; *all other cases*
sing. путём; *pl.* путём, путём,
путём...) *m.* way; track; path;
means

пьяса *f.*; play; piece
пятнадцатилётн|ий, -ая; -ее;
-ие *adj.*; of fifteen years, fif-
teen-year-old
пятнадцать *num.* fifteen
пятница *f.* Friday
пят|ый, -ая, -ое; -ые *num.* fifth
пять *num.* five
пятьдесят *num.* fifty
пятьсот *num.* five hundred

P

рабо́та *f.* work; job; курсoвáя —
course paper
рабо́тать *1 imp.* work
рабо́тник *m.* worker
рабо́чий *m.* worker
рабо́чий, -ая; -ее; -ие *adj.*
working; labour
ра́вен, равн|а́, -о́; -ы́ *short adj.*
equal; всё равно́ all the same
рад, -а, -о; -ы́ *short adj.* glad
ра́дио (*not decl.*) *n.* radio
радио́метрический, -ая, -ое; -ие
adj. radiometric
ра́доваться (ра́ду|юсь, -ешься)
1 imp. be glad; rejoice
ра́дость *f.* joy; gladness
раз *m.* time; ещё — once more;
как — just; мно́го — many
times; два, три, четы́ре ра́за
twice, three, four times
разбудить (*fut.* разбужу́, разбу́-
дишь) *2 p.* wake up
разви́ваться *1 imp.* develop
разви́тие *n.* development
разви́тый, -ая, -ое; -ые *adj.* de-
veloped
разга́дать *1 p.* solve
разговáривать *1 imp.* talk; speak;
converse
разговóр *m.* talk; conversation
разговóрчив|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
talkative
разда́ться (*fut.* разда́тся; *past*
разда́лся, -ась, -ось; -и́сь)
1 p. sound; resound; be heard
раздева́ться *1 imp.* undress; take
off

раздел *m.* section; division
разжигать *1 imp.* light, rouse
разли́чный, -ая, -ое; -ые *adj.*
 various; different; diverse
разме́р *m.* size; dimension;
 extent
разместить (*фут.* размещу́, раз-
 меститьшь) *2 p.* put up, accommo-
 date
размещаться *1 imp.* be accom-
 modated
разнообра́зный; -ая, -ое; -ые
adj. various; diverse
разноце́тный, -ая, -ое; -ые *adj.*
 multicoloured, variegated
ра́зный, -ая, -ое; -ые *adj.* differ-
 ent; various
разреша́ть *1 imp.* allow; permit;
 authorize; solve
ра́зум *m.* reason; mind; intelli-
 gence
разуме́ется of course; it goes with-
 out saying; it stands to reason
разъе́хаться (*фут.* разъедемся,
 разъедутся) *1 p.* depart; go
 away in different directions
райо́н *m.* district
раке́та *f.* rocket
ра́но *adv.* early
ра́ньше *adv.* earlier; before;
 formerly; previously
раскрыва́ть *1 imp.* open; reveal;
 discover; disclose
расписа́ние *n.* time-table; schedule
распла́титься (*фут.* расплачу́сь,
 распла́тишься) *2 p.* pay (off)
располо́жен, -а; -о; -ы *short*
part. situated
расположи́ть (*фут.* расположу́, рас-
 положишь) *2p.* dispose; arrange,
 place
расска́з *m.* tale; short story
рассказа́ть (*фут.* расскажу́, расска-
 жешь) *1 p.* tell; narrate
рассказы́вать *1 imp.* tell, narrate
расста́ться (*фут.* расстану́сь,
 -есться) *1 p.* part
рассто́яние *n.* distance; space
расти́ (*past* рос, -ла́, -ло́; -ли́) *1 imp.*
 grow; grow up; increase

рвать (рву́, -ёшь; *past* рвал, -а,
 -о; -и) *1 imp.* pick; tear
реа́гировать (реаги́рую, -ешь)
1 imp. react
реа́ктор *m.* reactor
ребёнок (*gen.* ребё́нка; *pl.* де́ти) *m.*
 child
ре́дкий, -ая, -ое; -ие *adj.* rare;
 uncommon; thin
ре́дко *adv.* seldom; rarely
режи́м *m.* regime; regimen
результáт *m.* result; outcome
река́ (*acc.* ре́ку; *pl.* ре́ки) *f.* river
реконст́рукция *f.* reconstruction
репортёр *m.* reporter
респуб́лика *f.* republic
рестора́н *m.* restaurant
реце́пт *m.* prescription; recipe
речной, -ая, -о́е; -о́е *adj.* river
решы́ть *2 p.* decide; resolve
рис *m.* rice
рискова́ть (риску́ю, -ешь) *1 imp.*
 risk
рисова́ть (рису́ю, -ешь) *1 imp.*
 draw, paint; depict
ри́совый, -ая, -ое; -ые *adj.* rice
рису́нок (*gen.* рису́нка) *m.* draw-
 ing; picture; design
ро́вно *adv.* exactly; equally
ро́дина *f.* Motherland
родите́ли *pl.* parents
роди́ться (*фут.* роди́тся; *past* *p.*
 & *imp.* роди́лся, -ась, -ось;
 -ись, *p.* роди́лся, -ась, -ось;
 -и́сь) *2 p.* & *imp.* be born
родной, -ая, -о́е; -о́е *adj.* kin-
 dred; own; native
ро́дственник *m.* relative
рожде́ние *n.* birth; день рожде́ния
 birthday
ро́ль (*gen. pl.* ро́лей) *f.* role; part
ромáн *m.* novel
рост *m.* height; growth
ро́т (*gen.* рта) *m.* mouth
роя́ль *m.* grand piano
руба́шка (*gen. pl.* руба́шек) *f.* shirt
ру́бль (*gen.* рубля́) *m.* rouble
руда́ (*pl.* руды́) *f.* ore
рука́ (*acc.* ру́ку; *pl.* ру́ки, рук, ру-
 ка́м...) *f.* hand; arm

руководить (руководжу, руководишь) 2 *imp.* lead; guide; direct; head
 рукодѣлье *n.* needlework
 рукопись *f.* manuscript
 русскій *m.* Russian
 русскій, -ая, -ое; -ие *adj.* Russian
 ручка (*gen. pl.* ручек) *f.* pen (holder); handle
 рыба *f.* fish
 рыбн|ый, -ая; -ое; -ые *adj.* fish
 рынок (*gen.* рынка) *m.* market; market-place
 рюмка (*gen. pl.* рюмок) *f.* wine-glass
 ряд (*gen.* ряда; *with the numerals* 2, 3, 4 рядá; *prepos.* о ряде в ряду; *pl.* ряды) *m.* row; line
 рядом *adv.* quite near; side by side; next to

С

с *prep.* (+ *gen.*) from; at; on; (+ *instr.*) with; and; since
 сад (*prepos.* о саде, в саду; *pl.* сады) *m.* garden; orchard; детский — kindergarten
 садиться (сажусь, садисься) 2 *imp.* sit down; sit up; take a seat; board; land; set
 садоводство *n.* horticulture
 салат *m.* salad; lettuce
 салфетка (*gen. pl.* салфеток) *f.* napkin; serviette
 сам, самá, самó; сам|и himself, herself, itself, themselves
 самодеятельность *f.* amateur talent activities
 самолёт *m.* aircraft; aeroplane
 самообразование *n.* self-education
 сам|ый, -ая, -ое; -ые *pron.* the very; the same; most
 санаторий *m.* sanatorium
 сантиметр *m.* centimetre
 сардины *pl.* sardines
 сатира *f.* satire
 сатирич|еск|ый, -ая; -ое; -ие *adj.* satiric(al)
 сахар (*gen.* -а, -у) *m.* sugar

сборная: — команда selected team
 свеж|ий, -ая, -ее; -ие *adj.* fresh; latest
 свернуть 1 *p.* turn
 свет (*prepos.* о свете, на свету) *m.* light; world
 светл|ый, -ая; -ое; -ые *adj.* light; bright; fair
 свидетель *m.* witness
 свист *m.* whistling
 свисток (*gen. pl.* свистка) *m.* whistle
 свитер *m.* sweater
 свободно *adv.* freely, vacant; fluently
 свободн|ый, -ая; -ое; -ые *adj.* free; vacant; spare; not taken
 выше *adv.* from above; *prep.* (+ *gen.*) over; beyond
 связь *f.* communication; connection
 сдавать: — экзамены take examinations
 сдать: — экзамены pass examinations
 сделать 1 *p.* do
 сеанс *m.* performance
 себе *dat.* of себя
 себя *pron.* (one)self
 север *m.* north
 северн|ый, -ая; -ое; -ые *adj.* north; northern
 сегодня *adv.* today
 сегодняшн|ий, -ая, -ее; -ие *adj.* today's; of today
 седьм|ой, -ая, -ое; -ые *num.* seventh
 сезон *m.* season
 сейчас *adv.* now
 секретарь *m.* secretary
 село (*pl.* сѣла) *n.* village
 сельск|ий, -ая, -ое; -ие *adj.* rural; сельское хозяйство agriculture
 семь *num.* seven
 семьдесят *num.* seventy
 семьсот *num.* seven hundred
 сентябрь *m.* September
 сервант *m.* dresser
 сердит|ый, -ая; -ое; -ые *adj.* angry

сердце (*pl.* сердца́, серде́ц, сердца́м...) *n.* heart
 середина *f.* middle; midst
 се́рия *f.* series, part
 се́рый, -ая, -ое; -ые *adj.* grey
 сестра́ (*pl.* се́стры, сесте́р, се́страм...) *f.* sister
 сесть (*fut.* сяду́, -ешь; *past.* сел, -а, -о; -и) *1 p.* sit; ~ в маши́ну (в по́езд) get into (on) the car (train)
 сига́рета *f.* cigarette
 сиде́ть (сизу́, сиди́шь) *2 imp.* sit
 си́ла *f.* strength; force
 си́льный, -ая, -ое; -ые *adj.* strong; powerful; intense; hard, heavy
 си́ний, -ая, -ее; -ие *adj.* blue
 систе́ма *f.* system
 сказа́ть (*fut.* скажу́, ска́жешь) *1 p.* say, tell
 ска́рлати́на *f.* scarlet-fever
 ска́терть (*gen. pl.* ска́терте́й) *f.* table-cloth
 ско́лько *adv.* how many; how much
 ско́рее *adv.* rather; sooner
 ско́ро *adv.* soon
 ско́ростный, -ая, -бе; -ые *adj.* express, high speed
 ско́рость (*gen. pl.* ско́росте́й) *f.* speed
 ско́рый, -ая, -ое; -ые *adj.* fast; speedy
 скри́пка (*gen. pl.* скри́пок) *f.* violin
 ску́чно *adv.* boringly; tediously;
 мне (ему́...) ску́чно *I* (he, etc.) am (is, etc.) bored
 сла́бость *f.* weakness; feebleness
 сла́бый, -ая, -ое; -ые *adj.* weak; faint; poor
 сла́ва *f.* glory; fame
 сла́вный, -ая, -ое; -ые *adj.* glorious; famous; renowned
 сла́вянский, -ая, -ое; -ие *adj.* Slav
 сле́ва *adv.* on/to the left
 сле́дить (слежу́, следя́шь) *2 imp.* watch; observe
 сле́довать (сле́ду|ю, -ешь) *1 imp.* follow come next, one ought (to); сле́дует пойти́ one

ought to go; как сле́дует prop-erly
 сле́дующий, -ая, -ее; -ие *adj.* following; next
 сли́шком *adv.* too; more than enough
 сло́жный, -ая, -ое; -ые *adj.* complicated; complex
 слу́чай *m.* case
 слу́шать *1 imp.* listen
 слы́шать (слы́шу, -ишь) *2 imp.* hear
 сме́на *f.* young generation
 смея́ться (сме|ю́сь, -ёшься) *1 imp.* laugh
 смотре́ть *1 imp.* see, look
 смочь (*fut.* смочу́, смочи́шь . . . смочу́т) *1 p.* be able, can
 нача́ла *adv.* firstly; at first; from/at the beginning
 сне́жный, -ая, -ое; -ые *adj.* snowy
 сно́ва *adv.* again
 сня́ть (*fut.* сниму́, сниме́шь; *past.* снял, -а, -о; -и) *1 p.* take down; take off; remove; pick up, (the receiver)
 соба́ка *f.* dog
 собира́ть *1 imp.* gather; collect; assemble
 собира́ться *1 imp.* gather (together); assemble; intend; be going to
 собо́р *m.* cathedral
 собра́ние *n.* meeting; assembly
 собы́тие *n.* event
 соверша́ть *1 imp.* make; accomplish
 соверши́ть *2 p.* accomplish; perform; make
 сове́товать (сове́ту|ю, -ешь) *1 imp.* advise
 сове́тский, -ая, -ое; -ие *adj.* Soviet
 совеща́ние *n.* conference
 совреме́нный, -ая, -ое; -ые *adj.* modern; up-to-date; contempor-ary
 совре́нник *m.* contemporary
 совсе́м *adv.* quite; entirely; ~ не at all
 совхо́з *m.* state farm; sovkhos

согласие *n.* agreement
согласен, согласна, -о; -ы *adj.*, agreeable, in agreement
соглашаться *1 imp.* agree, consent
сожаление *n.* regret; к сожалению unfortunately
создавать (создаю, -ёшь) *1 imp.* create; make
создавший, -ая, -ее; -ие *part.* who created
создать (*fut.* создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут) *spec. conjug.*, *p.* create make
солдат (*gen. pl.* солдат) *m.* soldier
солнечный, -ая, -ое; -ые *adj.* sunny; solar
солнце *n.* sun
соль *f.* salt
сомневаться *1 imp.* doubt; have doubts
сомнение *n.* doubt
сообщать *1 imp.* inform; tell; report
сообщение *n.* information; report; communication
сообщить *2 p.* announce
сооружение *n.* building; erection; structure; construction
соответствие *n.* accordance; correspondence; в соответствии с in accordance with
соревнование *n.* contest; competition
сосед (*pl.* соседи) *m.* neighbour
соседний, -ая, -ее; -ие *adj.* neighbouring; next; adjacent
сосновый, -ая, -ое; -ые *adj.* pine; pinewood
состав *m.* composition
составлять *1 imp.* amount (to); compose; draw up; constitute
состояние *n.* condition; state
состоять (состою, -ишь) *2 imp.* make up; consist
состояться *2 p.* take place
сотня (*gen. pl.* сотен) *f.* hundred
сотрудничество *n.* cooperation
социализм *m.* socialism
социалистический, -ая, -ое; -ие *adj.* socialist

союз *m.* union; alliance
союзный, -ая, -ое; -ые *adj.* allied; union; союзная республика Union Republic
спальный, -ая, -ое; -ые *adj.* sleeping; спальный вагон sleeping car
спальня (*gen. pl.* спальни) *f.* bedroom
спасибо thanks; thank you
спать (сплю, спишь; *past* спал, -á, -о; -и) *2 imp.* sleep
спектакль *m.* show, performance
специалист *m.* specialist; expert
специальность *f.* speciality; profession; trade
специальный, -ая, -ое; -ые *adj.* special; specialized
спешить *2 imp.* hurry, make haste
список (*gen.* списка) *m.* list
спичка (*gen. pl.* спичек) *f.* match
сплошной, -áя, -оé; -ые *adj.* continuous; solid
спокойно *adv.* (it is) quiet
спокойный, -ая, -ое; -ые *adj.* quiet; calm; composed
спорить *2 imp.* argue; dispute
спорт *m.* sport
спортивный, -ая, -ое; -ые *adj.* sporting; sports
спортсмен *m.* sportsman
спортсменка (*gen. pl.* спортсменок) *f.* sportswoman
справочный, -ая, -ое; -ые *adj.* inquiry; reference; справочное бюро inquiry bureau
спрашивать *1 imp.* ask; inquire
спросить (*fut.* спрошу, спросишь) *2 p.* ask; inquire
спуск *m.* descent
спускаться *1 imp.* descend; come down; go down
спуститься (*fut.* спущусь, спустишься) *2 p.* go down
спутник *m.* sputnik; satellite
сравнять ~ счёт even the score
сразу *adv.* at once; right away; straight off
среди *prep.* (+*gen.*) among

срédн|ий, -ая; -ее; -ие *adj.*
middle; average
срédство *n.* means; remedy
срок *m.* period; term
срóчно *adv.* at once
срóчн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
urgent; express
ссóра *f.* quarrel
ссóриться 2 *imp.* quarrel
стадиóн *m.* stadium
стакáн *m.* glass
станови́ться (становлю́сь, стано-
ви́шься) 2 *imp.* stand; become;
grow
станóк (*gen.* станкá) *m.* machine-
tool; machine
ста́нция *f.* station
стара́ться 1 *imp.* try
стары́к (*gen.* -á) *m.* old man
стари́нн|ый, -ая; -ое; -ые *adj.*
old; ancient
ста́рт *m.* start
ста́рше *compar.* degree of ста́р-
ший older
ста́рш|ий, -ая; -ее; -ие *adj.*
older, elder, senior, eldest
ста́р|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* old
ста́ть (*fut.* ста́н|у, -ешь) 1 *p.*
become, begin
статья́ (*gen. pl.* статéй) *f.* article
стена́ (*acc.* стéну; *pl.* стéны,
стен, стена́м...) *f.* wall
стенд *m.* stand
стенн|ой, -áя, -бе, -ые *adj.* built-in
стиль *m.* style
стира́льная: ~ маши́на washing-
machine
стира́ть 1 *imp.* do one's washing
сто *num.* hundred
стои́ть (стои́т) 2 *imp.* cost; be
worth; ско́лько стои́т...? how
much does ... cost?
сто́л (*gen.* -á) *m.* table; ~ за́казов
order desk/counter; пи́сьменный
~ desk
сто́лик *m.* (small) table
столи́ца *f.* capital
столи́чн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
capital; metropólitán
сто́ловая *f.* dining-room; canteen

сто́лько *adv.* so much/many, as
much/many
сторóна (*acc.* сторóну; *pl.* сто-
роны, сторóн, сторóнам...) *f.*
side
стоя́нка: ~ такси́ taxi-stand
стоя́ть (сто|ю, -ишь) 2 *imp.*
stand; be; stop; ~ в ворóтах be
in the goal
*стра́на (*pl.* стра́ны) *f.* country;
land
страи́ца *f.* page
стра́стн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
passionate; ardent
стреми́ться (стремлю́сь, стреми́шь-
ся) 2 *imp.* speed; strive; aspire;
long (for)
строи́тельство *n.* building; con-
struction
строи́ть 2 *imp.* build; construct
стро́йка (*gen. pl.* стро́ек) *f.* build-
ing; construction, project
студéнт *m.* student
студéнческ|ий, -ая, -ое; -ие *adj.*
student's, students'
сту́л (*pl.* сту́лья, сту́льев...) *m.*
chair
ступе́нь (*gen. pl.* ступе́ней) *f.*
stage
суббóта *f.* Saturday
сувени́р *m.* souvenir
суда́к (*gen.* -á) *m.* pike-perch;
zander
судья́ (*pl.* сýдьи, судéй, сýдья́м...) *m.*
referee; umpire; judge
сýмка (*pl.* сýмки, сýмок, сýм-
кам...) *f.* handbag, shopping bag
сýмочка (*gen. pl.* сýмочек) *dim.*
of сýмка *f.* handbag
суп (*pl.* супи́) *m.* soup
сурóв|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
severe; stern
су́тки (*only pl., gen.* сýток) twen-
ty-four hours
сух|ой, -áя, -бе; -ие *adj.* dry
сходи́ть (схожу́, сходи́шь) 2 *imp.*
descend; come down; go down; go
(somewhere and return)
сцéна *f.* stage
счастли́в|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*
happy; fortunate

счастье *n.* happiness
счёт *m.* score; bill; account
счётная: — машина *computing machine*
считать *1 imp.* count; calculate; compute
сыграть *1 p.* play; — вничью *draw*
сын (*pl.* сыновья, сыновей, сыновьям...) *m.* son
сынóк (*gen.* сынка́) *dim. of сын* ^m
m. sonny
сыр *m.* cheese
сыр|о́й, -а́я, -о́е; -ые *adj.* damp; raw
съезд *m.* congress

Т

таблётка (*gen. pl.* таблётко́в) *f.* tablet
тайга́ *f.* taiga (*dense forest between tundra and steppe*)
та́йна *f.* mystery; secret
так *adv.* thus; so
та́кже *adv.* too; also
так|о́й, -а́я, -о́е; -ие *pron.* such
такси́ (*not decl.*) *n.* taxi
талантлив|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* gifted; talented
там *adv.* there
та́нец (*gen.* та́нца) *m.* dance
танцева́ть (танцу́|ю, -ешь) *1 imp.* dance
тарелка́ (*gen. pl.* тарелок) *f.* plate
татари́н (*pl.* татари́) *m.* Tatar
твой, тво́я, твоё; тво́й *pron.* your; yours
театр *m.* theatre
театра́льн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* theatre
телеви́дение *n.* television
телевизи́ор *m.* TV set
телегра́мма *f.* telegram
телегра́ф *m.* telegraph
телегра́фн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* telegraph
телефо́н *m.* telephone
телефо́н-автомáт *m.* public telephone
телефо́нн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.*

telephone; телефо́нная тру́бка receiver
темп *m.* rate; speed; pace
темпера́тура *f.* temperature
тени́с *m.* tennis
тени́сн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* tennis
тепе́рь *adv.* now; at present
тепли́ца *f.* green/hot house
теплохо́д *m.* motor ship
террито́рия *f.* territory
тетра́дь *f.* copy-book
тэ́хник *m.* technician; mechanic
тэ́хника *f.* technique; equipment; machinery
тэ́хническ|ый, -ая, -ое; -ие *adj.* technical
тёмно-кори́чнево|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* dark brown
тёмн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* dark
тёпл|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* warm
тётя́ *f.* aunt
ти́х|ий, -ая, -ое; -ие *adj.* quiet; low; silent; calm; peaceful; slow
ти́хо *adv.* (it is) quiet
тишина́́ *f.* quiet; silence; peace; calm
ткань *f.* cloth; fabric; material
това́рищ *m.* comrade
тогда́́ *adv.* then
толпа́́ (*pl.* толпы́) *f.* crowd
толст|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* thick; fat; stout
то́лько *adv.* only; just
том (*pl.* -а́) *m.* volume
то́нк|ий, -ая, -ое; -ие *adj.* thin; delicate
тонне́ль *m.* tunnel
торт *m.* cake; tart
тот, та, то; те *pron.* that, those
то́чно *adv.* exactly; precisely
традицио́нн|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* traditional
тра́ктор *m.* tractor
трамва́й *m.* tram
трампли́н *m.* spring-board
тра́сса *f.* route
требова́ть (требу́|ю, -ешь) *1 imp.* demand; require
требуетс́я: — мно́го вре́мени *it* requires much time

тренер *m.* trainer; coach
тренироваться (трениру|юсь, -еясь) *1 imp.* train
тренировка (*gen. pl.* тренировок) *f.* training; coaching
третий, -ья; -ье; -ь *num.* third
трёхкомнатный, -ая, -ое; -ые *adj.* three-room
три *num.* three
тридцать *num.* thirty
тринадцать *num.* thirteen
триста *num.* three hundred
трогать *1 imp.* touch
трое *num.* three (together)
труба (*pl.* трубы) *f.* trumpet
трубка (*gen. pl.* трубок) *f.* pipe; (telephone) receiver
труд *m.* work, labour, difficulty
трудно *adv.* with difficulty; (it is) difficult
трудный, -ая; -ое; -ые *adj.* difficult
туалет *m.* lavatory; toilet
туда *adv.* there
туризм *m.* tourism
турист *m.* tourist
туристический, -ая, -ое; -ие *adj.* tourist; туристическая база tourist centre
турнир *m.* tournament
туфли *pl.* (*gen. pl.* туфель; *sing.* туфля) shoes
туча *f.* (black) cloud
тысяча *f.* thousand
тяжело *adv.* dangerously, seriously
тянуться (тянусь, тянешься) *1 imp.* stretch; extend; drag on; reach out; strive

У

убедить (*fut. 1st pers. not used, 2nd pers.* убедешь) *2 p.* convince; persuade
убирать *1 imp.* clear away; remove; ~ урожай bring in the harvest
уборная *f.* lavatory; w.c.
уверен, -а; -о; -ы *short adj.* confident, sure; certain

уверенно *adv.* confidently; with confidence
уверенность *f.* confidence; certitude
увертюра *f.* overture
увидеть (*fut.* увижу, увидишь) *2 p.* see
увлекаться *1 imp.* go in for; be keen on
угол (*gen.* угла) *m.* corner
удаваться (удаётся) *impers.* succeed
удаление *n.* extraction; removal
удалить *2 p.* extract; remove
удалять *1 imp.* extract
удар *m.* stroke; blow
удаться (*fut.* удаётся, *past* удалось) *spec. conjug., p.* succeed
удачно *adv.* successfully
удобный, -ая; -ое; -ые *adj.* convenient, handy; comfortable
удобства (*only pl.*) conveniences
удовольствие *n.* pleasure; с удовольствием with pleasure
уезжать *1 imp.* leave; depart
уехать (*fut.* уед|у, -ешь) *1 p.* leave, depart
уже *adv.* already
ужин *m.* supper
ужинать *1 imp.* have supper
узкий, -ая; -ое; -ие *adj.* narrow
узнать (*fut.* узнаю, -ешь) *1 p.* find out; learn
уйти (*fut.* уйд|у, -ёшь) *1 p.* go away
указан, -а, -о; -ы *short part.* shown
укол *m.* injection
укреплять *1 imp.* strengthen; consolidate
улица *f.* street
уметь *1 imp.* be able; know how; be a good hand (at)
умный, -ая; -ое; -ые *adj.* clever
умываться *1 imp.* wash (oneself)
универмаг *m.* department/general store(s)
университетский, -ая, -ое; -ие *adj.* university
университет *m.* university

упако́ван, -а, -о; -ы *short part.*
 wrapped up
 упаковáть (*fut.* упаку́ю, -ешь)
1 p. wrap up
 упаков́ка (*gen. pl.* упако́вок) *f.*
 packing; wrapping
 упаковыва́ть *1 imp.* wrap up
 управлѐть *1 imp.* control, guide
 упражне́ние *n.* exercise
 уро́к *m.* lesson
 уса́дба *f.* estate
 усѝлие *n.* effort
 успева́ть *1 imp.* have time; ar-
 rive in time
 успе́ть *1 p.* have time; arrive in
 time
 успе́х *m.* success
 успе́шно *adv.* successfully
 устава́ть (устаю́, -ѐшь) *1 imp.*
 get tired; be tired
 уста́лость *f.* tiredness; weariness
 устаива́вать *1 imp.* place; estab-
 lish; determine; ascertain
 устано́влен, -а, -о; -ы *short part.*
 established
 уста́ть (*fut.* устану́, -ешь) *1 p.*
 get/be tired
 устро́иться *2 p.* settle; make one-
 self comfortable
 у́тка (*gen. pl.* уток) *f.* duck
 у́тренний, -ая, -ое; -ие *adj.* morn-
 ing
 у́тро *n.* morning
 у́тром *adv.* in the morning
 уходѝть (ухожу́, уходишь) *2 imp.*
 leave; go away
 учебнѝй, -ая, -ое; -ые *adj.*
 educational; учебное заведе́ние
 educational institution
 учёный *m.* scientist
 учёнѝй, -ая, -ое; -ые *adj.* scien-
 tific
 учи́тель (*pl.* учителѝ) *m.* teacher
 учи́тельница *f.* teacher
 учи́ть (учу́, учишь) *2 imp.* teach
 учи́ться (учу́сь, учишься) *2 imp.*
 study; learn
 учрежде́ние *n.* institution; estab-
 lishment
 уютнѝй, -ая, -ое; -ые *adj.* com-
 fortable; cosy

Ф

фа́брика *f.* factory
 факультѐт *m.* faculty; depart-
 ment
 фами́лия *f.* (sur)name; family
 name
 фелье́тон *m.* newspaper satire
 фе́рма *f.* farm
 фи́зика *f.* physics
 физи́ческий, -ая, -ое; -ие *adj.*
 physical; physics
 физкульту́ра *f.* physical culture
 филологичѝский, -ая, -ое; -ие *adj.*
 philological
 филосо́фия *f.* philosophy
 филосо́фскѝй, -ая, -ое; -ие *adj.*
 philosophy; philosophical
 филь́м *m.* film
 фойе́ (*not decl.*) *n.* foyer
 фонд *m.* fund; stock
 фонтáн *m.* fountain
 фотоаппа́рат *m.* camera
 фотовы́ставка *f.* exhibition of
 photography
 фотогра́фия *f.* photograph
 фотогра́фировать (фотографи́ру|ю
 -ешь) *1 imp.* take photographs;
 photograph
 францу́зскѝй, -ая, -ое; -ие *adj.*
 French
 фрукто́вѝй, -ая, -ое; -ые *adj.*
 fruit
 фруќты *pl.* fruit
 футбо́л *m.* football
 футбо́льнѝй, -ая, -ое; -ые *adj.*
 football

Х

хва́лить (хваля́ю, хва́лишь) *2 imp.*
 praise
 хвата́ть *1 imp.* suffice
 хи́мик *m.* chemist
 хими́ческий, -ая, -ое; -ие *adj.*
 chemical
 хле́б *m.* bread
 хле́бнѝй, -ая, -ое; -ые *adj.*
 bread
 ходѝть (хожу́, ходишь) *2 imp.* go;
 walk

ходьба́ *f.* walking
хозя́ин (*pl.* хозя́ева, хозя́ев...) *m.* host; master
хозя́йка (*gen. pl.* хозя́ек) *f.* hostess; mistress
хозя́йство *n.* economy; house-keeping
хокке́й *m.* hockey
хокке́йный, -ая, -ое; -ые *adj.* hockey
холл *m.* hall
холо́дный, -ая, -ое; -ые *adj.* cold
холост|о́й; -ые *adj.* unmarried; single
холоста́к (*gen. -á*) *m.* bachelor
хор *m.* choir
хоров|о́й, -а́я, -о́е; -ые *adj.* choral; singing; ~ кружо́к amateur choir
хоро́ший, -ая; -ее; -ие *adj.* good
хорошо́ *adv.* good; well; nice
хотéть (хочу́, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят) *mixed conjug.* *imp.* wish
хотéться *impers.*; мне хочéтся [should like to
хотя́ *conj.* though; although; ~ бы even if
храм *m.* church
хро́ника *f.* chronicle; кинохро́ника news-reef
художественный; -ая, -ое; -ые *adj.* artistic; художественная литература fiction
художник *m.* artist

Ц

цвет (*pl. -á*) *m.* colour
цвето́к (*gen.* цвето́к; *pl.* цвето́к) *m.* flower
цель *f.* aim
цел|ый; -ая; -ое; -ые *adj.* whole; safe; intact
це́на (*acc.* це́ну; *pl.* це́ны) *f.* price
це́нный, -ая, -ое; -ые *adj.* valuable
центр *m.* centre

центра́льный; -ая; -ое; -ые *adj.* central
ци́фра *f.* figure, cipher

Ч

чай (*gen.* ча́я, ча́ю) *m.* tea
ча́йный, -ая, -ое; -ые *adj.* tea
час (*gen.* ча́са; *with the numerals* 2, 3, 4 ча́са; *pl.* часы́) *m.* hour; o'clock
ча́сто *adv.* often; frequently
ча́ст|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* frequent; close
часть *f.* part
часы́ (*only pl.*; *gen.* часо́в) watch; clock
ча́шка (*gen. pl.* ча́шек) *f.* cup
чей, чья, чьё; чьи *pron.* whose
чек *m.* check
челове́к (*pl.* лю́ди) *m.* man; person
чемодáн *m.* suitcase
чемпио́н *m.* champion
чемпиона́т *m.* championship
чемпио́нка *f.* champion
че́рез *prep.* (+ *acc.*) in; through; via
честь *f.* honour; в че́сть in honour
четве́рг (*gen. -á*) *m.* Thursday
че́тверть *f.* quarter
четы́ре *num.* four
четырёхднёв|ый, -ая; -ое; -ые *adj.* four-day
четы́надцать *num.* fourteen
че́шск|ый, -ая, -ое; -ие *adj.* Czech
че́рный, -ая, -ое; -ые *adj.* black
че́тко *adv.* clearly; distinctly
чинить (чиню́, чинишь) 2 *imp.* repair; mend
число́ (*pl.* числа́, чисел, числам...) *n.* number
чи́стить (чи́щу, чи́стишь) 2 *imp.* clean; peel
чи́ст|ый, -ая, -ое; -ые *adj.* clean
чита́льный, -ая, -ое; -ые *adj.* reading
чита́тель *m.* reader
чита́ть 1 *imp.* read
член *m.* member
что *conj.* that; *pron.* what
что́-нибудь *pron.* anything
чу́вство *n.* sense; feeling

чу́вствовать (чу́вству|ю, ешь)
1 *imp.* feel
чудесн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
wonderful
чу́ть *adv.* hardly; just; ~ не
nearly; almost

Ш

ша́пка (*gen. pl.* ша́пок) *f.* cap
ша́почка *f.* hat, cap
ша́рф *m.* scarf
шахмат|ист *m.* chess-player
ша́хматн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
chess
ша́хматы (*only pl., gen.* ша́хмат)
chess
шашлы́к (*gen. -á*) *m.* shashlyk
(*pieces of mutton roasted on a spit*)
шерсть *f.* wool
шерстян|о́й; -а́я; -о́е; -ы́е *adj.*
woollen
шест|о́й; -а́я; -о́е; -ы́е *num.* sixth
шесть *num.* six
шестьдесят *num.* sixty
ше́я *f.* neck
широ́к|ый; -ая; -ое; -ие *adj.*
wide; broad
шкаф (*prepos.* о шка́фе, в шкафу́;
pl. шкафы́) *m.* wardrobe; кни́ж-
ный ~ bookcase
шко́ла *f.* school
шко́льник *m.* schoolboy
шко́льница *f.* schoolgirl
шля́па *f.* hat
шофе́р *m.* driver
шокола́д *m.* chocolate
шта́пель *m.* staple
шту́ка *f.* piece
шту́чн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
piece
шу́мно *adv.* noisily
шу́мн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
noisy
шут|ить (шучу́, шутишь) 2 *imp.*
joke; jest
шутка (*gen. pl.* шу́ток) *f.* joke;
jest

Щ

щи (*only pl., gen.* щей, *dat.* шам)
shchi (*cabbage soup*)

Э

экза́мен *m.* exam; examination
экономическ|ий; -ая; -ое; -ие
adj. economic; economy
экра́н *m.* screen
экску́рсия *f.* excursion, tour
экскурсово́д *m.* (excursion) guide
экспози́ция *f.* exhibit, display
экспона́т *m.* exhibit
экспре́сс *m.* express
электри́чество *n.* electricity
электри́чка (*coll.*) *f.* electric
train
электробри́тва *f.* electric razor
электробо́езд *m.* electric train
электроста́нция *f.* electric power
station
энергичн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
energetic
эне́ргия *f.* energy
эпо́ха *f.* epoch
эскала́тор *m.* escalator
эта́ж (*gen. -á*) *m.* storey; floor
эта́п *m.* stage
э́тот; э́та; э́то; э́ти *pron.* this;
these

Ю

юбиле́й *m.* jubilee
юбка (*gen. pl.* юбок) *f.* skirt
ювели́рн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
jewelry
юг *m.* South
юго-за́пад *m.* south-west
южн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.*
southern
юно́сть *f.* youth
юно́ша *m.* youth, young man
юн|ый; -ая; -ое; -ые *adj.* youth-
ful; young
юридическ|ий; -ая; -ое; -ие *adj.*
juridical; legal; ~ факульте́т
faculty of law
юри́ст *m.* lawyer

Я

я *pron.* I

яблоко (*pl.* яблоки) *n.* apple

явление *n.* phenomenon; occurrence

являться *1 imp.* appear; occur; be

ягода *f.* berry

язык (*gen.* -я) *m.* tongue

языкознание *n.* linguistics

яйцо (*pl.* яйца, яиц, яйцам...) *n.*
egg

январь *m.* January

янтарь *m.* amber

яркий; -ая; -ое; -ие *adj.* bright

ясный; -ая; -ое; -ые *adj.* clear

ящик *m.* box; case

A P P E N D I X

При встрече мы говорим. On meeting people we say:

Доброе утро!	Good morning!
Добрый день!	Good afternoon!
Добрый вечер!	Good evening!
Здравствуй(те)!	How do you do!
Очень рад вас видеть!	I am very glad to see you.
Сколько лет, сколько зим!	I haven't seen you for ages!
Какая неожиданность!	What a surprise!

При расставании мы говорим. When taking leave we say:

До свидания!	Good-bye!
До завтра (до вечера, до субботы, до следующей недели).	Till tomorrow (tonight, Saturday, next week).
До скорой встречи.	See you soon.
Надеюсь, скоро увидимся.	Hope to see you soon.
Всего хорошего.	All the best.
Привет всем.	My regards to all.
Передайте привет всем знакомым.	My regards to all our friends.
Привет и наилучшие пожелания вашей семье.	Remember me to your family.
Счастливого пути!	I wish you a happy journey!
Приятного путешествия!	A happy journey to you!
Спокойной ночи!	Good night!

Когда мы хотим кого-нибудь поздравить; мы говорим. When we want to congratulate a person we say:

Поздравляю вас с праздником (с днём рождения, с Новым годом)!	I congratulate you on the occasion (of your birthday, of the New Year)!
С праздником!	Best wishes of the season!
С днём рождения!	Many happy returns of the day!
С Новым годом!	A happy New Year to you!
Поздравляю вас с..., и желаю вам успехов в работе (учёбе) и счастья в личной жизни.	I congratulate you on ... and I wish you success in your work (studies) and happiness in your private life.

**Когда мы хотим познакомить людей друг с другом;
мы говорим. When we introduce people we say:**

Вы не знакомы?	Have you met before?
Разрешите представить вам ...	May I introduce ... to you?
Разрешите представить вас ...	May I introduce you to ... ?

**При знакомстве мы говорим.
When we have been introduced we say:**

Очень рад познакомиться с вами. I am pleased to meet you.

**Если мы хотим обратиться с просьбой, мы говорим.
When we want to ask a person for a favour we say:**

Скажите, пожалуйста ...	Please tell me ...
Будьте добры ...	Will you be so kind as ...
Вы не скажете мне ... ?	Can you tell me ... ?
Разрешите спросить вас ... ?	Would you mind telling me ... ?
Можно спросить вас ... ?	May I ask you ... ?

**Если мы хотим попросить извинения, мы говорим.
When we want to apologize we say:**

Простите, пожалуйста.	I am sorry.
Извините, пожалуйста (за беспокóйство).	Excuse me (for the trouble).
Прошу извинения.	I beg your pardon.

**В ответ на извинение мы говорим.
In reply to an apology we say:**

Ничего, пожалуйста.	Don't mention it.
Ничего, не беспокойтесь.	It's all right.
Пустяки, ничего страшного.	It doesn't matter.

**Если мы хотим поблагодарить кого-нибудь; мы говорим.
When we want to express our gratitude we say:**

Спасибо.	Thanks.
Большо́е (огро́мное) спасибо.	Thank you very much indeed.
Благодарю вас.	Thank you.
Я вам очень благодарен (благодáрна).	I am very grateful to you.
Я вам так благодарен (благодáрна).	I am so grateful to you.
Я вам очень признáтелен (признáтельна).	I am extremely grateful to you.

В ответ на благодарность мы говорим.
In reply to an expression of gratitude we say:

пожалуйста.
Не сто́ит говорить об этом.

It's all right.
Don't mention it.

Если мы хотим выразить наше согласие или несогласие, мы говорим. If we want to express our agreement or disagreement we say:

Да, конечно.
Разумеется.
Думаю, что это так.
По-моему, вы правы.
Я с вами вполне согласен (согласна).
Совершенно верно.
Без сомнения.
Нет, это не так.
Вы ошибаетесь.
Я не согласен (согласна) с вами.
Боюсь, что вы не правы.
К сожалению, я не могу согласиться с вами.
У меня по этому вопросу другое мнение.
Я думаю иначе.

Yes, of course.
Certainly.
I think so.
I think you are right.
I quite agree with you.
Quite right.
Undoubtedly.
No, it isn't so.
You are mistaken.
I can't agree with you.
I am afraid you are wrong.
I am sorry, but I can't agree with you.
I have a different opinion on the matter.
I think differently.

Мы очень часто задаём следующие вопросы.
We very often ask these questions:

Что это?
Что с вами?
Что случилось?
Что это значит?
Что нового?
Простите, что вы сказали? }
Как вы сказали? }
Что вы скажете на это?
Что вы имеете в виду?
Что бы вы хотели (купить, заказать)?
Что идёт (в кино, в театре)?
Что сегодня в программе?
Кто это?
Кто этот человек?
Кто это был? }
Кто приходил? }

What is that?
What is the matter with you?
What has happened?
What does that mean?
What is the news?
I beg your pardon (I didn't catch what you said).
What would you say to this?
What do you mean?
What would you like (to buy, to order)?
What is on (at the cinema, at the theatre)?
What is on the programme?
Who is that (he, she)?
Who is that person?
Who was that?

Кто вам (это) сказал?
Как вас зовут? }
Как ваше имя? }
Как поживаете?
Как дела?
Как вы себя чувствуете? }
Как (ваше) здоровье? }
Как семья?
Как дети?
Как вы провели праздники?
Как называется эта книга (этот фильм, эта улица)?

Как это называется?
Сколько раз?
Как часто?
Сколько?
Как много?
Как долго вы пробудете здесь?
Как вам нравится...?
Как проехать...? }
Как пройти...? }
Как по-русски...?
Какой сегодня день (недели)?
Какое сегодня число?
Который час?
Какая разница между...?
Какая это остановка?
Сколько лет вашему сыну (вашей дочери)?
Сколько вам билетов?
В чём дело?
О чём идёт речь?

Who told you that?
What is your name?
How are you getting on?
How are things?
How are you?
How are your family?
How are your children?
How did you spend the holiday?
What is the title of that book?
What is the name of this film (of this street)?
What do you call it?
How many times?
How often?
How much?
How many?
How long will you be staying here?
How do you like...?
How do I get to...?
What is the Russian for...?
What day of the week is today?
What is today's date?
What time is it?
What is the difference between...?
What stop is this?
How old is your son (daughter)?
How many tickets do you need?
What is the matter?
What is it all about?

С. ХАВРОНИНА
ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ

